

# An echo of a shadow of a language

Bashandy Tadros

1740 Anno Martyrum

These are echoes of the shadows of Coptic language; miscellaneous texts, essays, prose, biographies and free writing. Thoughts, feelings, poems, lyrics and nonsense written in Coptic language. Why do I write in a dead language? What purpose does it serve? I find no rational satisfactory answer. Is it nonsense? I tend not to judge I just write in Coptic language. I enjoy the beauty of the language, the aesthetics, the sense of continuity with a personal heritage. To me, Coptic is not a religious language, or a national language. Coptic is a personal language.

Coptic language links me to a world of the wisdom of the desert fathers, the world of an early translation of the Bible and other Christian writings, the non-canonical gospels and epistles (eg Nag Hammadi Codices, the Gospel of Judas, Pistis Sophia etc.). The hagiographies, and the passions depicted where a role model is displayed, and people enter into a dialectic with kings. It is a world of catechisms, homilies, and hymns of praise from an era where Coptic was at its peak to the swan song of Coptic poetry the Triadon.

Coptic in itself had a journey, where it was labelled the language of rebellion, its demise was lamented from the apocalypse of pseudo-Samuel of Kalamon to present day. It is a journey where Coptic language was depicted as the hero, the rebel, the martyr, the enemy, the key to decipher hieroglyphics and the language of praise.

In that microcosmos, characters like Chiftichi who aided Champollion, Iryan Moftah who appropriated the pronunciation to match Greek, Labib who was almost single handedly pioneering a project of revival from a nationalistic perspective. Pisenti Rizkalla who realised Coptic language as a spoken family language, weaves into the tapestry of the language and the culture.

The tapestry is further enriched by numerous Coptologists who made ancient literature accessible to the masses, arguments erupting about the authenticity of the pronunciation and works of art appear in Coptic, and new ideas take form. New typewriters trying biblical manuscripts emerge, and Coptic fonts appear and eventually make it to Unicode.

With each generation comes dreamers of revival, those who treat Coptic as a constructed language, and deacons chanting Coptic hymns, as well as Coptologists searching for the next big break with a manuscript.

Throughout this journey, I just enjoy the language and share the joy with others.



Ժողովք նտաճալ մօնօն, քե մօն քետօտեմ քօր իշեն քաճա, ալլանճօնտ նտաճալ նեմ քիրաւմ ճար ճարօր լլալքօղա ճա ողաւնճ. ժողովք ա՛ն նտաք օղլաճալ նեմ քիրաւմ քե ճեմօժ նտօլճտեմ եօլճմն եւնլ ենօլճմն աճօկ շա ժողովք նճօթեմ ալլա տաճմ ին ճեն քալ քե մօն մալլա քիրաօղլ ճարօր. նմալատ քե քաճտք մքօեմա քե ին նմալատ ճեն նաքել, ալլանճալ նեմ մալլքնր շա՛լ նտաք քաճալ եթրաճօլ շա՛լ նտաժշաճտ մքօլշօ շի քաշօ նտօլնալ քօր շօճ օղլալ նտօլլտեմ քրլլքնր քե օղօն օղլաքլ, օղօն օլքերաւմ օլքեշնիւլ. աքր նա եշօլ շօճ օղլլեմմօ ճաւօլ մմօլ իճաօլն մմօլ ա՛ն եթե քալ իճալ. քրալլ ինօլ քե լլալլքքքքք ալլանքեմ իքեթմն քե իճաօլն նշլ ա՛ն.

ԵՅՉԽ ՆՆԻԶՄՆՈՍ ՌԻՎԱԼՄՈԴԻԱ ԻԵՆ ԿԱՄԵԼԱԼՈՒ ՓՐԵՂԺՏԽԸ ՆՂԱՏՈՒ ՈՐԵՄՆՈՒՄԻ ԱՂԿԱՄՈՆ ՃԵ ԿԵՆԱՏՈՒ  
 ՏՈՒՆԻ ՆՂՈՒՄԻՂ ՈԱԶՈ ՆՂՈՒՅ ԵՂԱ ԿԵՆՄԱՅ ԽԱՏ. ԵՆԵԱՐԵՂ ԵՐՈՂ. ՄԵՆԵՆՏԱ ՕԿԱՅՈՒ ՏՈԱՅ ՈԱՅՄՈՒ ՔԵ  
 ԵՂԻՎԱԼՄՈԴԻԱ ՅԵՆ ՂԵՄԵՐԵՄՆՈՒՄԻ ԼՈՒՄՓՈՐ ՆՂԻ ՄՈՒՆԻ ՄՈՒՐԵՂՄԵՄՈՒ ՅԱ ՓԼԱՏ ՆՂԱՔԱՏ. ՓՐԵՂՄԵՄՈՒ  
 ԱՂԿԱՄՈՒ ՃԵ ԵՄԻԼ ՄԱԶԻՐ ԱՂԵՐՄԱՅ ՃԵ ՔԱՔԱ ԱՅԿԱ ՄԵՆՈՒՂ ՔԻՄԱԶՂԻ ԱՂՕԿԱԶՏԱԶՆԻ ՈՒՆԻՏԱՅ ՅԵՆ ՕԶՂՈՐԴ  
 ՈՒՕԵՐՅՈՒՆԻ ԵՐՈՂ !!! ԻԵՆ ՔԻՆՈՒՄՈՒՂ ՈՒՆԻՅԵԼՄՈՒՐԻ ՆՂԵ ՅԱՆԱՅԻ. ԱԵՐՄՓՈՐ ՅԵՆ ՔԻՄՈՏԻՔՈՆ ԱԻՃԵՆԵՆ  
 ՈՒՆԻԶՄՆՈՍ ԵՆՈՒՐԱՆ ՈԵ ՔԵՔՈՐՈՆՈՍ ՈԵՄ ԽԵՐԵ ՈԵ ՄԱՐԻԱ. ՔԻՐԵՂՃԽ ԵՂԱՂՂԵՂՈՒՂ ՈՒՆԻ ԱՂԿԱՄՈՒ ՅԱ ՓԼԱՏ  
 ՈԱՔԱՏ ԱԼԼԱ ՈԱԵՐԶՈՂ ՔԵ ՈՒԱՏՈՐԵՄ ԵՅՈԼՅԵՆ ՔԻՄՈՒՂ ՈՐԹՈԴՈՅՈՆ ՆՂԵ ՂԵՔԼՈՒՃԻԱ.

ноукоуыппоутер еппи айтакко ммоч еибэнт н`тасзай нтааспи. еппэе аеруау. оурегумеуи ассыай мфвиос н`тагиа тыманн. аисэнтг зп пикоумиотер. Ке палин он аисемни мпимосикон оуоз аихенхен ммоч зп пөиагтхрон. оуоз анмаф ноуниуф навот. Мененса оуромпи, аихенхен нзанкезгумнос нем оухворос зен ф меөрөмннхми оуоз анмаф ноукениуф навот. Аиуу ноухом за фзисториа н`таспи нрөмннхми. ихен паисноу. аибисвэ зен оуниуф н`урувис нтааспи. аисзай нпавиос зен фмеөрөмннхми. Ъен пиехорз наисзай мфнетагумпи зен пиезооу тхрз зен таиаспи өай. Аиерзнтс нтауаһһ оуоз уу зен пихом өөоуав оуоз сзай нзанхинсомс зен тааспи Аиеррен оуасз етауфкаф нһи хө өиекөф нса фмеөрөмннхми өтөомс зен пасноу. Мененса умонт навот, аиертелефөнин ноуниуф нсаз зен таспи нрөмннхми өпегран пө Навил Муханл Маркос оуоз анфмаф н`тасахи немау зен фмеөрөмннхми. Не уаирвис уа тфави мпиехорз н`тасахи немау мһнт нсоусоу. алла наикоухи нсоусоу науои ноуниуф н`таио хө пайниуф нсаз ауфмаф нтеутсавои нтасахи. Аиерзнтс н`табисвө өфмеөрөмннхми зен пиманфсвө нте нисвөоуи нрөмннхми аиеррен занниуф нсаз аутсавои нтауу, сзай оуоз сахи аураоуө нзанхинөвоуф. оуоз ансзай тхрен зен фмеөрөмннхми навот нивен. ппсаз Камал Фарид өазмен нтенсахи нчоу нивен. Мпафзизотзөт зен пиманфсвө нте нисвөоуи нрөмннхми. аууивф н`ниномос аузонзен нһи нтаутембизтозөт хө мпихөк фметһини өвол зп интернет, анок нем оуөфһр н`тһи анероухинөвоуф өөвө

ΠΗΤΣΑΧΙ ΝΤΜΕΘΡΕΜΙΝΧΗΜΙ ΕΠΕΦΡΑΝ ΠΕ ΡΕΜΕΝΧΗΜΙ. ΑΝΟΥΩΡΠ ΝΖΑΝΕΠΙΣΤΟΛΗ ΟΥΟΖ ΑΝΩΨ. ΜΕΝΕΝΣΑ  
 ΦΑΙ ΑΝΙΡΙ ΝΟΥΜΑΝΝΑΤ. ΟΥΟΖ ΑΝΘΩΟΥΤ ΝΖΑΝΜΗΨ ΝΣΖΑΙ ΝΣΗΤΩ ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΑΝΣΑΧΙ ΝΕΜ ΝΕΝΕΡΗΟΥ  
 ΞΕΝ ΠΑΛΘΩΚ. ΟΥΟΖ ΨΑΝΣΑΧΙ ΝΕΜ ΝΕΝΕΡΗΟΥ ΙΣΧΕΝ ΟΥΣΗΟΥ ΨΑ ΟΥΣΗΟΥ. ΟΥΡΕΜΡΗΣ ΑΨΣΑΧΙ ΝΕΜΝΙ  
 ΖΑ ΦΛΑΣ ΝΑΠΑΣ. ΟΥΟΖ ΝΑΨ ΝΡΗΤ ΑΨΘΘΕΜΕΨ ΞΕΝ ΠΕΨΤΜΙ ΕΝΑΦΟΙ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΝΑΛΟΥ. ΤΕΨΩΝΙ ΜΑΨ ΝΕ  
 ΠΕΣΡΑΝ ΠΕ ΣΕΜΝΕ ΟΥΟΖ ΠΕΣΝΟΧ ΜΜΑΨ ΝΕ ΠΕΣΡΑΝ ΠΕ ΠΡΕΣΒΙΑ. ΔΙΕΡΖΗΤΣ ΝΤΑΚΩΤ ΝΣΑ ΦΛΑΣ ΝΑΠΑΣ  
 ΟΥΟΖ ΜΕΝΕΝΣΑ ΟΥΚΟΥΧΙ ΝΣΗΟΥ ΔΙΨΕΝΝΙ ΕΠΙΜΑΝΤΣΒΩ ΝΤΑΣΠΙ ΝΡΕΜΙΝΧΗΜΙ. ΔΙΕΖΡΕΝ ΟΥΝΙΩΤ ΝΣΑΨ  
 ΕΠΕΦΡΑΝ ΠΕ ΨΑΨΙΚ ΔΕΜΙΑΝ. ΑΨΤΣΑΒΟΙ ΝΤΑΣΑΧΙ ΞΕΝ ΦΛΑΣ ΝΑΠΑΣ ΞΕΝ ΟΥΜΘΕΝΕΣ ΟΥΟΖ ΑΨΤΣΑΒΟΙ  
 ΟΝ ΝΤΑΜΕΨΙ ΞΕΝ ΨΜΕΘΡΕΜΙΝΧΗΜΙ. ΔΙΧΩΚ ΕΒΟΛ ΜΠΙΒΟΧΙ ΝΤΕ ΠΙΣΣΙ ΝΧΗΜΙ, ΣΑΧΙ ΟΥΟΖ ΔΙΧΩΚ ΕΒΟΛ  
 ΝΝΙΩΨ ΝΤΕ ΠΙΒΟΧΙ ΝΤΕ ΠΙΣΣΙ ΝΣΜΟΥ ΕΦΤ. ΑΛΛΑ ΕΤΑΙΕΡΖΗΤΣ ΝΤΑΕΡΖΩΒ ΝΕ ΜΜΟΝΤ ΣΗΟΥ ΝΤΑΧΟΚΩ  
 ΕΒΟΛ ΕΠΤΗΡΩ. ΟΥΧΩΡΟΣ ΞΕΝ ΣΟΥΤΖΕΡΛΑΝΔ ΑΨΧΩ Ν΄ΟΥΠΟΕΙΜΑ ΕΤΑΙΕΡΜΕΝΕΙΨΝ ΜΜΟΨ ΕΒΟΛΞΕΝ  
 ΨΜΕΤΑΡΑΒΟΣ. ΜΕΝΕΝΣΑ ΟΥΡΟΜΠΙ ΟΥΧΩΡΟΣ ΞΕΝ ΧΗΜΙ ΝΑΨΒΙΣΒΩ ΠΕ ΕΨΔΟΖΟΛΟΓΙΑ ΝΤΕ ΠΙΨΗΡΙ ΕΤΣΩΡΕΜ.  
 ΔΙΣΞΕ Ν΄ΖΑΝΜΗΨ ΜΠΟΕΙΜΑ, ΖΥΜΝΟΣ, ΨΑΛΙ, ΔΟΖΟΛΟΓΙΑ, ΖΑΙΚΟΥ, ΣΕΝΡΙΟΥ, ΨΕΨ

πιτοογί ΟΥΟΝ ΖΑΝΜΗΨ ΝΤΟΤΣ ΕΥΨΟΥΗΤ. ΠΙΚΟΥΧΙ ΞΣΗΒС ρΕΡΟΥΩΙΝΙ ΨΑΝΤΑ ΦΡΗ ΨΑΙ ΝΤΕΨΗΜΤΟΝ  
 ΝΑΨ ΞΕΝ ΨΖΑΝΑΤΟΟΥΙ. ΟΥΟΝ ΖΑΝΜΗΨ ΝΨΩΜ ΕΥΨΘΑΜΗΟΥΤ ΖΙ ΨΦΟΡΨΙ ΝΕΜ ΟΥΜΟΚΙ ΝΜΨΟΥΨ ΕΨΖΩΨ.



## 5 The Tree

Ալմբենի զա նենսֆոտոյ նխանիրի աւօշ Երատ Կաբեսիտ նօյբենի Յեն փնայ նմերի ալօպ Եվօլ Նաշրազ նփարօ ալիւ նմօս չէ նիմ քետսախի նտենասի խմօյմի նօնՅ նիբեսերօյա նի ալլա ԿՏՅՏՏ նշանբերտ նեմ շանշրիբի նեմ շանսարփատ քեխի ՆԱՏ չէ արենաերօյա նի աՆ Լօյվելշօլ շէ ԵՃՈՒ: Լիւմս ննասՅ նիւիւ նտաճիւմօյ նօօզ Նիկաթ նՏՅՏՏ Լյգօրգեր օյօշ Լյգփօտ Յեն փարօ զա րաօթ նիքիւպապ նիմօյ Նիկեւօն Լյշալաի նեմ Նիծրօմքալ Կաքապաի Նխանիրի. նշրի Յեն քիշօտք Լիծրեքրիկի Ելիւալ նիքապօնօն նիքաթ ԵՆԿՕՏ Լինայ Եփրի Յեն Նիալրիւփօյ Լփօմս Յեն խանիրի.

Եւ ԸԵ ԵՆԿՕՏ նշրի Յեն խօյերծի Լքիշարաւա ԼգնեշՅ նիմօ Նիծիք Լյմօշ ննեաթ Լսմօյնշօյ օյօշ Նիտելքիլի ԼյտՏԵ քիաշի օյօշ քիւպապ Լգմաշտ Լգմօնմեն նիւ քիաշի Լիւթօրթեր օյօշ Նալծիւպապօյ քէ նտաշօլ նօօզ Լիւփտեմ Եքապ Եվօլ նօյսշիւմի. Լգմօնմեն նիկեսօթ նիւ քաքաշի նիքիւպապ Ետալսշիւ ծալ Ետեմմայ նտաթտօտ ՆԱՏ: Լօյնիւպթ նշիք Լգշալա Եգքփթ Կաքապաի նխանիրի Նիմօյլեւ նեմ Նիկաքքապալ Լյշալա Կափաշօյ նիմօզ: խանիրի ԿՏՅՏՏ ԿՏԵԵԵ նփրիթ նօյմօյմի ԼտՏԵ Նիքփօտ նեմ Նիսիմ նեմ Նիվենի: Նիսարաթօյ Լյքիմ նիւպապի նեմ Նիվենի Ետեմմայ: Նիսարփատ Լյպապօյ Եքապ Ենիփնօյ Նիվերտ նեմ Նիւիլ Լյթօյթ Յեն օյՅիք ՅատօՏ ննենսֆոտօյ նխանիրի օյօշ նիօյօնօյ խիսի ԵվօլՅեն Թմալ խանիրի Յաւփօյ նիւիւփօյ տիրօյ Լօյնիւպթ նՏշիւմ ԼՏԻ ԵվօլՅեն խանիրի ԿՏՅՏՏ Յեն օյնիւպթ նօյւնի Երէ քիքրփմ մօշ նՅիտՏ օյՃԵ նիքերքշ ննեստենշ. ԼՏշիւտՏ նիքօյւնի Լփրի զա ԵՃՈՒ նտեգսմօյ ԵրօՏ Լնիսարփատ խլօմ ՆԱՏ օյօշ փրի Լգնիտօն ԵՃՈՒ ԿՏնայ Եքիշիք օյօշ ԿՏՃՈՏ ՆԱՂ չէ քալփօտ տօօյտ քարեգթամիօ

փնետաքքփօ ԵվօլՅեն խանիրի  
Ետաքքօր նիքաշրփօյ ԵՃԵՆ քալքաշի  
օյփօյ ՆԱՂ քիմալրփմ քեքաշրփօյ  
տօօյտ ՆԱՂփօ նիքալքաշի Եթնապեգ

տապալ սմօյ Եքալքաշի  
սմօյ Ենիսիթ նեմ Նիսիմ  
սմօյ Ենիմօյմի նիմփօյ  
սմօյ Եթմեթսօն նիքմեթրփմ

Յեն խանատօօյ Լնիսարաւփապ նեմ ՆիշարաւփօյտՏ նեմ ԸՃՏԻ նեմ խէշէ նեմ քիւպալ Լյթօյթ Կաբեսիտ ննեսՃալալիւ նիօյսթօթմեՏ ԵՏՃՈ նիքալ նտէ շանատօօյ: քեսիւտ ԼգերՅեւլօ Լգապի նօյեն Լգշեմս Եգմօքմեք շիւեն խիւ նկենտէ: ԵտալՅօնտ ԵրօՏ Յեն քիաշապապի Լծօնտ նտաՏախի ալլա Լիւպապի նփրիթ Նօյեւօ ԿՏպենշիտ օյօշ քեՃԱՏ նիւ չէ

Եկեծիւմս Յեն խանիրի Ետիւք  
Ելեթփշ նտեքափէ Յեն քիւնշ նիւիտ  
Եկեօյապ նեմ ննեքշօթ  
Եկեօյեմծի նիքիւքրփմ ԵԵԾԻ  
Եկեսփ նիքաիք Ետալիւփօյտ  
Եկեմէ նիքմեթրփմ տիրՏ  
Եկեպապի նիմօ Յեն քաերփէ  
Եկեթտօտք ննիւպապի նեմ Նիշիկ

ԼՏծիւն քալաՏ օյօշ Լօյնիւպթ նիսարաթօյ Նիզի: ԿՏշալա ԿՏպենաՏ Եքապ Ենիփնօյ Լսօյաքի նիւ նօյլաՏ նիքրփմ նտաՏախի նիւփօյ Նիվեն Յեն մալ Նիվեն: ԻՏ քիաշապապի տիրՏ ՆԱՂալ նիքեՃՈՒ.

Διητ ἡπεσαν ἃ νιτωοῦ νεν νιωνι. Διςῃ πεσαν ἃ νιχωνι νεν νιχοι. Νιτελτιλι νιωτ ἀγῆτον  
 exen πzo ἡνισιμ αφρη ωαι οὔτε νιδηπι. Πιεν αφερβερι αφωωπι ἡνιπ ἡκεσοπ αφερηης ἡτερςῃαι  
 ἡναιτηροῦ λοῦςσιμι εςχωλῃ ἡοῦμεῃ exas φωρω ἡνεστηῃ ῃεν τφε ογοῃ ῃεῃε αςτφοῃαν ἡπιαῃωωῃν  
 νεν νεν ῃανηρι. Διῃωντ ετςσιμι λιῃενς αφῃων πε περφει αςεροῃω νηι εςχω ἡμος πκαῃι τηρῃ  
 πε περφει ἡπωνῃ.

## 6 The Crownless King

αφῆαυ ἐπιβμένδωμ ἐγτσε πιψῶνι οὔοζ πινίφι κιμ ἴμοφ.

Πεχαφ νωοῦ χε μαρενωζेम ἵνενχαχι τηροῦ ἵτενοῦωμ немωοῦ οὔοζ ἵτενсаχι. Δγερψφһρι емаψω ἵχε ниматоι алла ἵпоγψсаχι мазраф. Оὔаи еволἵзһтоῦ афхос нωοῦ χε афхеоῦа ἵχε пеноῦро. Пикеοῦаи афхос χε енеχωп ἴмоф зен оὔψтеко ἵтеφψтепψиπи нан алла пефψлол нахωпт езһни ехωп. Δοῡματοι хос нωοῦ χε еіесаχι немаф ἵпатенер фай ἵθωтен маретенерпамеуи оὔοζ хемпψиπи ἵтасзими нем паψһри. Δφψенаф епоῦро ефхω ἴмос наф χε пабоіс поῦро аηψанөзем ἵнենхаχι сенатакон ἵфоῡноῦ. Алла поῦро афероῦω наф χε енесемни нан ἵοὔзирһни енефнωοῦ ἵтензирһни ἵψωрп. Етафсωтем ἵнаісаχι τηροῦ ἵχε ниматоι аферψфһри оὔοζ афхос наф χε пабоіс фкаф ерок алла... Πіοῡро де ἵπεφοῡагзагһни наф емоῡп евол афхос наф χε аκοῡψ ἵтекероῡро фноῡ хеχас ἵтекзонзен оὔοζ ἵтекбитаοι маліста хоῡψ ἵтекміψи оὔοζ ката φοῡагзагһни ἵте никематоι нем пиψлол. Δпиматоι ψθортер емаψω оὔοζ аферзоф. Πіοῡро гар ἵπεφхωпт езһни ехωф афахаф зен оὔзирһни.

Һен пиехωрз ниматоι аῡθωοῡф оὔοζ етi епкот аῡкωл ἴмоф оὔοζ аῡбiтф ехен оὔзөо савол ἵфваки аῡерχіпiор ἵοῡфωи ἴмωοῦ ψантоῡтазе епψафе. Δγхаф зен пима етеммаῡ оὔοζ нiбасiзөо аῡтасөωοῡ ἵхωлем. ἵθөф де афсомс епiсiоῡ аῡбiмωит захωф ἵпиехωрз тһрф ψа нiπiγλһ ἵте нiхаχι. Һен фзанатоοῡи афтωвз ἵтеφi езраф ἵпирефсөбни ἵте нiхаχι афοῡψт оὔοζ аферетин ἵтеффмаф нем пiδiαδөхос. етаφiназраф афοῡψт ἴмоф ἵпемөо ἵпiψлол оὔοζ пехаф наф χε аiха тасһфi нем тазеливψ ἵсωи ἵтаi ἵнаи еiтωвз ἵтексемни нан ἵтекзирһни ἴмһи. Δпок де фнаψемψи ἴмок ἵниезоοῡ τηροῦ ἵте паωνз. Πiδiαδөхос де етафсωтем енефсаχι ἵне оὔοῡро ψемψи ἴμοи матасөо епеклаос зен оὔзωтп.

Δпiοῡро ψенаф епψафе афернепезоοῡ τηροῦ ἵте пефωнз зен нiвһв нем нiхахри χε афф ἵпеклаос ἵфзирһни ἵаөхлωм χε ἴмон хлωм хи зен пiвωтс iе фмоῡ.



## 7 Between the fridge and the school

ՕՅՈՆ շԱՆՄԻՊ ՆՏՈՒՑ ԵՄԾՈՒՆԷ. ՓԻՔՈՒՅՈՒ ՆՅԻՑ ՉԵՐՈՒՄԻՆԻ ՊԱՆԿԱ ՓՐԻ ՊԱԻ ՆԵՂԴԻՄՏՈՆ ՆԱՑ ՅԵՆ ԴՆԱՆԱՏՈՒՅԻ. ՕՅՈՆ ՇԱՆՄԻՊ ՆՃԱՄ ԵՄԾԹԱՄՈՒՅԷ ԶԻ ԴՓՐՈՎԻ ՆԵՄ ՕՅՄՈՒՂԻ ՆՄԱՅՈՒ ԵՂԶԱՃ. ՕՅՈՆ ՇԱՆՄՈՒՆ ՆԷ ՇԱՆԱԼԱՅՈՒ.՝

ՏԱՅՈՒ ՄՓԻՔՈՒՅՈՒ ՆՊՈՒՅՄԷ ԱՓՐԻ ՊԱԻ ՕՅՈՒ ԵՏԱ ՓԻՕՒՄԻՆԻ ՏՈՐ ԱՅՆԵՅՑԻ ՆՃԵ ՆԻՃԱՃ ՆԵՄ ՆԻՃՐՈՄՓԻ ՆԵՄ ՆԻՃՐՈՄՓԱԼ. ՆԻՊՄԻՆ ԱՅԾՈՑՃԵՑ ԵՏԱ ՓԻՆԻՂԻ ԿԻՄ ՆՄԱՅՈՒ. ՆԻՊԴ ԱՅԴՓԻ ԵՆԻՃԱՅԻ ՆԷ ԴՅԱՆԻ ՕՅՈՒ ՏԱՓԵՏԻՆ ՆՄՈՑ ՆԻՕՅԶՈՐ ԱՅՅԵԶՅԵԶ ԱՅԾՈՒ ՆՏԱ ՕՅՄՈՒ.՝

ԵՆ ԴՕՂԱԶՄԻ ԱՅՆԵՅՑԻ ՆՃԵ ՕՅՑԻՄԻ ԱՑԻՄՑ ՆԵՏԵՆԵՅՑԻ ՆՆԵՏՄԻՐԻ. ԱՏԱԼԻ ՆԵՏԵՔՈՒՅՈՒ ՆՊԵՐԻ ՊԱ ՓՐՈ ՆԴՑԻՅՈՒՆԻ ՕՅՈՒ ԱՏԵՆԵՅՑԻ ՆՓԵՏԶԱԻ ՆԵՂՑՈՅԷՆ ՆՇԱՆԱԿ ԵՄԵԶ ՆԱԼԱՄ ԵԾԵ ՆՕՄԻՐԻ.

ՇԱՆՄԻՊ ՆՃԱՃ ԱՅԿԵՄԿԵՄ ԱՅՃԱ ՓԻՄԻՆԻ ՕՅՈՒ ԱՅԶԱԼԱԻ ՏԱՓՄԱԻ. ՆԻՕՅԶՈՐ ԱՅԾՈՒ ՆՏԱ ՕՅԶԱՐՄԱ ՕՅՈՒ ԴՄՈՒ ԱՏԻՄՏՈՆ ՆՕՒՔՈՒՅՈՒ.

ԱՂԻՆԻ ՆՓԻՅԱԿ ԵՅՈՒՅԵՆ ՓԻՄԱՆԵՐՃԱՂ ՕՅՈՒ ԱՂԴԶԵՄՄՈՂ ՅԵՆ ԴՓՐԻ ՕՅՈՒ ԱՂԴԶԵՄՄՈ ՆՓԻՄՅՈՒ ՆԵՂՑՈՅԷՆ ՆՕՂԱՅՈՒ ՆԱՆԻՑՈՆ. ՏԵՂՑԻՄԻ ԴԵ ԱՑԻՄՑ ՊԱ ՓԻՄԱՆՏԱԴԴ ԵՏԱՂՆԱՅ ԵՐՈՑ ԱՂՅԱՄՆ ԵՐՈՑ ՕՅՈՒ ԱՂՄԵՄՄԻՃԻ ԵՂՃՈՑ ՃԵ ԱՐԵՊԱՆ ՆԻՄԻՐԻ ՊԵՆՅՈՒ ԵԴԱՆԶԻՅ ՄԱՐԵՆ...ՆՓԵՏՃԱ ՄԱ ՆԱՂ ՆԵՂՃԱՅԿ ԵՅՈՒ ՆՆԵՂՑԱՒԻ ԱՏԴՓԻ ԵՐՈՂ ՕՅՈՒ ՓԵՃԱՑ ՆԱՂ ՃԵ ՆՓԵՐԵՐՓԱՅՄ ՆՓԻՆԵԶԵՆ ԴՓՐԻ, ՏՈՅԴ ՆՏՈՒՅԻ ԵԴ ԵՂԱԶԵՄ ՕՅՈՒ ԱՆԻՕՒ ՆՆԻԱԼՈՒՅԻ ՕՅՈՒ ՏՈՅԴ ՆԱՅՈՒ ԵՆԵՐՈՒ ԵԾԵ ՆԻԱԼՅՈՒ.

ԵՆ ՓԻՊԵԶ ՆԻՄՈՒՅԷ ԱՅԵՐԶԻՏԻ ՆՏՕՒՅՈՒՅՈՒ ՆՆԻՅԵՐԵԾՈՒՅԷՏ ՕՅՈՒ ՏՈՐԶ ՆԴՄՈՒՅԻ. ԴՄՈՒ ԱՏԾՈՒ ՆՏԱ ՕՂԱԼԻ ՕՅՈՒ ԵՓՅԱԻ ԱՂՄՈՒԴ ՆՃԵ ՓԻԱԼԵՔՏՈՐ.

ՊԱՄԱՅ ԴՄԱՆԻ ՆՓՐՈՒ ԴՄՄԵՆԻ ԵԴԱՆԶԻՅ ԱՆՊ ՓԵՃԱՂ ՆՃԵ ՄԻՆԱ ՓԻՔՈՒՅՈՒ ՆԱԼՈՒ. ԱՂՄԻԱՆԻ ՃԱՏՈՒՑ ԵՃԱՂ ՕՅՈՒ ԱՏԵՐՈՒ ՆԱՂ ԵՃԱՃ ՆՄՈՑ ՃԵ ԵԿԵՊԵՆԱԿ ԵԴԱՆԶԻՅ ՆՂՅՄՈՄ ԱՆ ՏԱ ՆՓԻԱՅՈՒ ՆԵՐՈՒ ՕՅՈՒ ՊԻԴ ՆՆԵՂԶՅՈՑ. ԱՄԻՆԱ ԱՂԴԱՏԵԻ ԵՓԵՂԻ ԵՂՃԱՄՆ. ԵՏԱՂՏՈՒՆ ՃԵ ՅԵՐՏ ԵՂՃԱՆԻ ՏՆԱԴՈՒՑ ՆԱՂ ՆԵՂՃԱՅԿ ԵՅՈՒ ՆՆԻՃԻՆԶՈՒՄ ՆԵՄ ՆԻԱՏԻՏԻՑ ԱՂՕՒՆՈՂ ՆՄՈՂ.

ՏՔՈՒ ՆՊԵՐԻ ԴԵ ՆՓԻՄՈՒՅԷ ՆԱՏՄ ԵՅՈՒ ԵՃԱՃ ՆՄՈՑ ՃԵ ՊԱՄԱՅ ՊԱՄԱՅ ՊԱՄԱՅ ՊԱՄԱՅ ՊԱՄԱՅ ՆՓՕՅՏՈՒՆ ՃԵ ՏՐԻՄԻ ԵՏԱՅԻ. ՆԻՅԵՐԵԾՈՒՅԷՏ ՆԵՄ ՆԻԶԱՐՄԱ ԱՅՄԵԶ ՓԻՊԵԶ. ԱՏԵՄՆԵ ՏԵՏԱՅ ԱՏՃՈՑ ՆԱՑ ՃԵ ՆԵՐՊԾՕԵՐՏԵՐ ՏԵՐԱՊԵՆԵ ԵԴԱՆԶԻՅ.

ՊԵՐՈՒՅԷ ԱՂՔԱԼ ՆՇԱՆԱԿ ԵՄԵԶ ՆԱԼԱՄ ՆԵՄ ՇԱՆԱԼՈՒՅԻ ՕՅՈՒ ԱՂԻՄՑ ՆԵՂՃԱՅԿԵՄ. ՕՅՈՒ ՏՄԻԱՆԻ ԱՏԵՐԶԻՏԻ ՆԵՏԱՄ ԵՅՈՒ ԵՃՃՈՑ ՃԵ ՏԵՆՆԱՅԿ ՆՃԱԼԵՄ ՓԶԱՐՄԱ ՂՆԱՆՈՒ ՄԵՆԵՆՏԱ ՕՅՐԵՂՏՈՒ ՆՕՒՆՈՒ. ԱՏՄԵՆԱՑ ԵՏԵՐԻ ՕՅՈՒ ԱՏԴԶԻՄՏ ՆՕՒՄԻՆ ՆԱՑԻԼՈՆ. ՕՅՈՒ ԱՏՄԵՄՏ ՓԵՏՂԻ ԱՏՈՄՑ ԵՆԻՂԻ ԵԾՕՂԱՅՄ ՆԻՅԵՐԻ. ԱՏՔԱԼԶ ԶԻՐԵՆ ՓՐՈ ԵՃՃՈՑ ՃԵ ԵՃ ՆՄՈՒ ՊԵՐՈՒՅԷ ՏԵՆՆԱՅԿ.

ՆԻՏՅՈՒՅԻ ԱՅՄԵԶ ՓԻՊԵԶ ՆԵՄ ՆՕՒՅԻ. ԱՅԴՅՐՅՈՒՅԻ ՆՃԵ ՆԻԱԼՅՈՒՅԻ ՅԵՆ ՇԱՆՄԻՊ ՆՃԱ ՃԵ ՆԱՅԵՐՃԵՐ ՓԵ ԵՄՈՒՅԻ. ԱՕՒՔՈՒՅՈՒ ՆԱԼՈՒ ԱՂԻՆԻ ՆՕՅՅԵ ԵԾԵ ԴՔՈՒՅԻ ՆՄՈՒ ՆԵՄ ՆԻՕՅԶՈՐ.

ԵՓՅԱԵ ՅԵՐՏ ՆԵՄ ՄԻՆԱ ԱՅԻ ԵՅՈՒՅԵՆ ԴՕՂԱԶՄԻ ԱՅՄԵՆՅՈՒ ԵԴԱՆԶԻՅ. ԵՏԱՂԻ ԵՅՈՒՅԵՆ ԴՑԻՅՈՒՆԻ ՆՃԵ ՊԵՐՈՒՅԷ ԱՂՆԱՅ ԵՏԵՂՑԻՄԻ ԵՃՃԱԼԶ ՆԴՄՈՒՆ ՆԱՑԻԼՈՆ ՓԵՃԱՂ ՆԱՑ ՃԵ ՆԱԵՐԶԵԼՓԻՑ ՆԵՆ...ԱՏԵՐՈՒ ՆԱՂ ՃԵ ՆՄՈՒՇ ՏՈՒՂ ԱՂՃՈՑ ՆԱՑ ՃԵ ԵՃ ՆՄՈՒՆ ԴՏՈՒ. ՓԵՃԱՑ ՆԱՂ ՃԵ ՆՄՈՒՆ ՆՓՕՅՄ ԶԼԻ ԻՏՃԵՆ ՏՕՒՅԻ ԱՐՈՒ ԴՆԱՕՒՄ ՅԵՆ ՓԻՄԱՅԻ ԵՃ ՅԵՆ ՓԶԱՅ. ԱՂԴՆԱՑ ՆՕՒԱԿ ԵՂՄԵԶ ՆԱԼԱՄ ՆՕՒԱՅՄ ԵՂՃՈՑ ՃԵ ՆՓԻՊԵՐՓԵՐՅՈՒ. ՓԵՃԱՑ ՃԵ ԴՄԵՐԶՈՒՆ ՆՏՈՒՂ ՕՅՃԱԻ ՓԱՄԵՆՐԻՏ ՕՅՈՒ ԱՏԴՓԻ ԵՐՈՂ ՆՃԱԼԵՄ ՕՅՈՒ ԱՑԻՄՑ ՆԵՏՄԵ ԵՅՈՒ. ՆԾՈՂ ԴԵ ԱՂՃԱ ՓՏԵՐԻ ՆՆԻՏՅՈՒՅԻ ՆԵՄ ՓԵՐՈՒ ՅԵՆ ՓԻՓԵՐՃԱՂ ՕՅՈՒ ԱՂՕԶԻ ԵՐԱՂ ՆԱԶԱՂ.

ԱՏԶԱԼԱԻ ՆՃԵ ՕՅԾՐՈՄՓԱԼ ՆՓԵՄԾՈ ՆՓԻՊՈՒՅՄԷ. ՕՅՈՒ ՓԻՄՈՒՅԷ ԱՂՔԱԼԶ ԶԻՐԵՆ ՓՐՈ ԵՂՃՈՑ ՃԵ ԱՐԻԱԴԱՆԻ ԱՆԻՕՒ ՆՆԻՊՈՒՅԷ ՆԷ ՏԵՂՅԵՐԵԾՈՒՅԷՏ ՆՏԱԿԻՄ ՆՄՈՑ. ՆԵՂԾԵՊԵՅ ՏԵՕՒՅՄ ՆՏՕՒՅԻ ԵՅՈՒ.

ՊԵՐՈՒՅԷ ԴԵ ՓԵՃԱՂ ՆԱՂ ՃԵ ԴՄԵՐԶՈՒՆ ՆՏՈՒՂ ՓԻՄՕՒԵ ԻՑ ՆԻՊՈՒՅԷ ՕՅՈՒ ԱՆՈՒ ԴՆՈՒ ՆՃԱԼԵՄ. ԱՂՄԵՄ ՆՓՐՈ ՆՓԻՓԵՐՃԱՂ ՕՅՈՒ ԱՂՄԱՊԾԱՄ ՆՓԻՊՈՒՅՄԷ. ԱՂԾԵՆՈ ՆԴՅԻՑ ՕՅՈՒ ԱՂԻ ԵՅՈՒՅԵՆ ԴՕՂԱԶՄԻ.

Οὐον ζανμνῳ ἡτοτς εὔῳῳῳ. Νιαλῳοῳ ἁγῳ ἡνιῳῳ nem νικῳῳ nem νιῳῳ ἡςῳῳ nemῳῳ.  
Οὐον οὔῳῳῳτ εῳῳῳῳῳτ. Савол ἡπιῳῳῳτ ἡμον ὁῳ ῳεν πιῳῳῳ οὔῳ ἡμον νιῳῳ ἡτεῳῳ  
ἡπαιῳῳῳ. †ῳῳῳ ἁςῳῳῳ ῳε ἁφοῳῳῳ ἡτε πιῳῳῳ ἁῳῳ ῳεν πιῳῳ οὔῳ ῳῳῳῳ ἡτε πιῳῳῳ  
ἡῳῳῳ ἁςῳῳῳ ῳῳ πιῳῳῳ

## 8 My Daughter does not know her shadow

Ǻ

ΖΙΧΕΝ ΝΗΑΡΩΟΥ ΝΤΕ ΠΧΙΝΕΡΦΜΕΥΙ ΑΝΖΕΜCΙ ΜΜΑΥ  
ΑΝΡΙΜΙ ΕΠΧΙΝΤΕΝΕΡΦΜΕΥΙ ΝΝΕΝΜΕΝΡΑΪ ΕΤΑΥΖΩΛ.  
ΖΙΧΕΝ ΝΙΒΩ ΜΜΟΥ ΑΝΙΩΙ ΝΤΕΝΖΕΛΠΙC ΝΕΜ ΝΕΝΡΑCΟΥΙ  
ΖΙΧΕΝ ΟΥΚΑΖΙ ΝΩΕΜΜΟ ΝΤΕ ΝΙΡΕCΜΩΟΥΤ ΑΝΕΡΠΟΥΜΕΥΙ  
ΝΙΤΩΟΥ ΕΤΒΟCΙ ΝΤΕ ΝΙΕΙΟΥΛ CΩΟΥΝ ΉΤΕΝΖΕΛΠΙC ΤΗΡC  
ΝΙΠΕΤΡΑ ΜΜΑΜΦΩΤ ΉΝΙCΑΡΑΒΩΟΥΤC CΩΤΕΜ ΕΠΙΧΑΡΩC  
ΉΦΗΡΗΪ ΝΟΥΕΙΟΥΛ ΕCΒΙΩΩΟΥ ΕΩΩΠΙ ΖΙΧΕΝ ΖΑΝΜΟΥΜΙ  
ΠΑΙΡΗΪ CΒΙΩΩΟΥ ΝΧΕ ΤΑΪΥΧΗ ΕΙ ΨΑΡΟ ΤΑΜΕΝΡΙΤ  
ΕΡΕ ΖΑΝΘΗΠΙ ΕΥΩΧΕΒ CΙΝΙ ΝΤΑΪΥΧΗ ΕΤΑCΘΟΡCΕΡ  
ΝΕΝΧΩΒΙ ΝΤΕ ΠΩΩΥΗΝ ΉΤΑΑCΠΙ ΑΥΒΩΛ ΕΒΟΛ  
ΟΥΖΗΝΦΡΩ ΑCΤΑΖΟΝ ΟΥΟZ ΑΡΑCΪ ΕΡΞΕΛΛΟ  
ΕΤΑΝCΘΜΞΕΜ ΉΦΗΡΗ CΑΠΕCΗΤ ΉΝΕΝCΑΛΑΥΧ  
ΑΝΪΑΜΗΡ ΉΠΙΘΟΜΤΕΜ ΉΤΕCΕΡΟΥΟ ΕΖΗΝ ΕΧΩΝ  
ΑΦΗΡ ΕΘΜΩΟΥΤ ΑCΡΩΚΖ ΉΝΗΑΡΩΟΥ ΝΕΜ ΝΙΜΟΥΜ  
Ι ΕΤΑCΜΟΥ ΝΧΕ ΠΩΩΥΗΝ ΑCΒΩΛ ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΝΙΜΟΥΝΖΩΟΥ  
ΕΤΑΝΘΜC ΉΜΟC ΑΝCΩΪ ΉΠΕCΡΑΝ ΉΤΟΥΨΤΕΜΕΜΙ  
ΕΤΑΥΨΕΝΤ ΑΝΧΟC ΧΕ ΑΡΗΟΥ CΧΩΠ CΑΦΑΖΟΥ ΜΠΩΝΙ  
ΕΤΑΥΚΩΪ ΝCΑ ΠΩΩΥΗΝ ΉΖΗΝ ΞΕΝ ΠΙΧΑΚΙ ΝΕΝΕΖ  
ΑΥΧΕΜ ΠΙΡΗ ΝΕΜ ΠΠΟΖ ΝΕΜ ΝΙCΙΟΥ ΝΕΜ ΝΗΑΡΩΟΥ  
ΑΥΒΙ ΠCΕΠΙ ΜΠCΩΜΑ ΜΠΩΩΥΗΝ ΝΕΜΩΟΥ ΑΥCΩΒΙ  
ΕΤΑΝΪΝΩΟΥ ΉΝΙΧΑΜΟΥΛ ΝΕΜ ΝΙΖΘΩΡ ΑΥΨΕΠΩΕΜΜΟ  
ΑΝΉΤΟΝ ΉΜΟΝ ΧΕ ΝΕΝΨΗΡΙ ΝΑCΩΟΥΝ ΑΝ ΉΖΛΙ  
ΤΕΝΝΑΤΑΜΩΟΥ ΧΕ CΧΩΠ CΑΦΑΖΟΥ ΜΠΙΝΙΩΪ ΜΠΕΤΡΑ

ǻ

ΤΑΨΕΡΙ CCΩΟΥΝ ΑΝ ΉΤΕCΞΗΒΙ  
ΉΠΕCΩΤΕΜ ΕΝΙΔΟΥΑΝ ΉΠΠΙΤΟΥΙ  
ΤΑΨΕΡΙ ΉΠΕCΧΙΜΙ ΜΠΙΝΙΩΪ ΉΩΝΙ  
ΟΥΤΕ ΉΠΕCΡΙΜΙ ΖΙΧΕΝ ΝΙΜΟΥΜΙ  
ΑCΩΡΕΜ ΞΕΝ ΠΩΩΚ ΉΠΙΧΑΚΙ  
ΑCΝΗΒΙ ΜΜΑΥΑΤC ΟΥΒΕ ΝΙΖΩΙΜΙ  
ΑΥΧΙΜΙ ΜΜΟC ΝΧΕ ΖΑΝΚΕΡΩΜΙ  
ΑΝΕCΚΟΥΙ ΜΒΑΛ ΝΑΥ ΕΠΠΟΥΩΙΝΙ  
ΕΤΑCΝΑΥ ΕΠΠΩΩΥΗΝ ΠΕΧΑC ΝΗΙ  
ΧΕ ΠΑΙΩΤ ΑΝΟΚ ΤΕ ΤΕΚΨΕΡΙ  
ΕΘΒΕ ΟΥ ΑΚΧΑΤ ΞΕΝ ΠΑΙΧΑΚΙ  
ΪΝΟΥ ΪΡΙΜΙ ΞΕΝ ΟΥΕΝΨΑΨΙ  
ΉΘΝΑΥ ΪΝΑΒΙCΩ ΉΤΑΡΑΨΙ  
ΕΚΕΒΙCΜΗ Ω ΠΑΙΩΤ ΕΝΑCΑΧΙ

ǿ

νιαούω πε ντεер ἡφρητ ἡπιώωνη  
ετρηт εατεп нιқои ἡμωογ  
φнеθнаτ ἡπεгоутаε εен ἡсноγ ἡтнιқ.  
ογος ογχωβι ἡтақ ἡнесгоггер  
ογος πιώωνη ἡмнι наτэнннι ne  
αλλα πιογωιηι αqχαп ἡсων ψα εβολ

Α

хе ноусωма аγмтон ἡμωογ αλλα νογзβнογι εθнаney ceωnε ἡθρη ἡэнтен  
аγтнан ἡпωνε nem τэре nem нисωογι εθнаney. аγψαnω ἡмон ογος  
εταγχωк εβολ ἡноγβιос ετταιнογт аγзωλ εγογonoq ἡμωογ хе аγθре пикосмос  
ἡογма εпθнаq εβολзтotoγ ἡноγзβнογι ἡнаαι. τсωογн хе кмокz ἡзнт тоnω акψепмкаε εтасzωλ  
ἡхе текмаγ ἡΔικεос: εтаснтон ἡмос ἡθок Δε ἡпекнтон αλλα αογснqι сннι ἡтекγγхн. тенxογψт  
εβολ εатэн ἡптнoмт ἡтеqтаzок. маpεхемнoмт хе ере φογωиηι ἡте тесагапн εзoγн ерок δωpπ  
εβολ хе зина ἡте песмеи ероγωиηι ἡниenoογ тнpoγ ἡте пекωнε. тнаzт хе ἡне нисахι тнoмт  
ἡογpωиηι αλλα εзннι ἡтатамок хе тенерсψφнр nemак εен нимкаγz. тepzeлпис ἡтекхемxом ογος  
δнoмт nem ογχαpисма εβολзтoтс ἡнесхιx εттоγβнογт

## 9 When we cried so that we do not see

ετανpιμι ἡтенψтemнay

смотен ἡтennaзт хе тенаспι ογμαpтγpас пе ογος кωт ἡογмzay ἡтенxас εен пестафос ογος  
ἡтенpιμι ογος neзви εα нieзooγ εтаγсннι nem πωογ εтаqзωλ. смотен ἡтенсaxι εα тенаспι εен  
ογкеасπι ογος ἡтenepφмeyι ἡниφipι ἡапac. εноzi epaten ογве песмоγ ἡογeyен зωв εncωoγн хе  
теноγωψ an ἡтенψepзicι ἡтентанзoc εен nemμγι ie nempacoγι хе тennaзт an ογoнωxом ἡмос  
ἡтестωнс. qpωψι ἡтенсoλceλ ἡниzikωн nem нixoi εен нескап ἡсзai. смотен ἡтeneppacoγι  
αλλα снаψт ἡтennaεzci ἡтennaγ εογасπι εсmωoγт. ἡпентаиос ογος θомс εен ογωoγωoγ ογΔε  
ἡпентанзoc. тенаспι сxωнс наzpen nemβαλ. пессωма εθβнω зι ннeтxω nem ннeтωψ εен  
ογметаткаτ. anapeз epoc εен nemεκκλнcia ἡφρηт ἡнисωма ἡте нiaγиoc хе зина ἡтоγδicмоγ  
аγψансoθмec.

ογон ογмнω ἡxωм εтemmaγ ἡтоγтотен ἡтенωψ ογος каτ етенаспι. аqψaнoγai δicβω  
εтметpемнхнмι ογος сaxι ἡмос εен ογmoθнec. qпaxиμι ἡzancзι ἡxιx ἡапac nem занзγμнoc  
αλλα qпaψт ἡтеqсaxι nem занкерωмι ie διzнoγ ie epзωв εен тметpемнхнмι. тенаспι conε εен  
нисзι ἡxιx ἡапac nem низγμнoc acxa пceπι ἡпkaзι εθве нikeасπι ἡλac. cωнε nem нipacoγι  
зι нιδнпι. acψωπι ἡογmanфoз ογος ἡмон мωит хн мененса пaиманфoз φai. ογон ογmanμoψι  
ἡpемнхнмι εен тeкκλнcia αλλα qpωψι an хе ἡпaqepβepι. тметpемнхнмι acepзello ογος аγmoγт  
epoc хе ογасπι ἡапac пe. anδicι ἡмос ογος anтωoγ нас anapeз epoc εен ογepφeι ἡтенψтemcoθмec  
ἡсноγ нивen.

тэнннι ἡтметpемнхнмι хн εен занкеасπι ψaнδitaio хе acтэнннι exen нikeλac ἡтенψтemмeyι  
εα пecзωλ. ним пeтmкаz ἡзнт хе acзωλ. ним пeтqipωoγωψ ним пeтδиωωoγ ἡмос . apнoγ  
anок зω тpимι ογος тзaп ἡникерωмι ἡтψebiω ἡтаepзωв. ἡтафмнι смотен ἡтенxωнт. снаψт Δε  
ἡтензepι ἡмон ογος epзωв εен ογxамн. eiexapωι ογος сзai εен таасπι aбне manфoз

## 10 Hiding the pain

ΘΩΜΣ ΉΝΙΜΚΑΥΖ

σαφαζοϋ ἡνιόβηπι οϋον οϋρη τενναγεροϋ αν αλλα τενεми хе αφρη ψαι. ζεν φναϋ ἡμερι ἡπιναϋ εφρη ψα ἡνοϋ. ανιρωми хос ннι хе nane тоοϋι αλλα ἡπιναϋ εφρη хе. οϋон ζανμηϋ ἡρωми ζен нιμιτωοϋι nem нιψθεζ. αλλα ἡπιχιμι ἡπαψθεζ. ἡκαἡ εζανμηϋ ἡасπι αλλα нιαспι καἡ еροι ан. αii εβολζен ἡβαки ψа нιἡми αιμοϋι οϋβε никои ἡверсим αιερχиниор ἡφιαρο ἡχηми ζен οϋχοι. αiφοζ ψа πψаϋе ἡте πιμανζωтπ.

εταιϋеннι еπιμζаϋ ἡте ἡметренἡχηми εйтωвζ ἡтанаϋ епесζικων ιе ψωлем епессθοιноϋϋι ιе ἡте сiἡ ἡζансарфат οϋβε песмζаϋ. αiωϋ ἡζанμηϋ ἡψληλ ζен ζанкемнϋ ἡаспι ке παλιν он αiιεζрен несϋнρι пехωοϋ ннι хе anon ne несϋнρι пехωοϋ ζен ζанкеаспι наϋблемλωм пе. пехнι нωοϋ хе маретенбiномἡ асмоϋ ἡхе тетеннιϋἡ ἡмаϋ.

αοϋκοϋχι ἡαλοϋ ψенϋ ἡтеϋмаϋ ζа παлас етасхос наϋ хе θαι те ἡметренἡχηми αϋψθοοртеp οϋοζ пехас нас хе еөве οϋ ϋсахи ζен οϋаспι есмωοϋт. αοϋкерωми ероϋω ннι еϋхω ἡмос хе ἡперἡζөнк οϋδε ἡперριми θαι οϋсζιμι ан те αλλα θαι οϋаспι те. нιαспι ψаϋμοϋ anon де ζων ζа ннетонζ теннамоϋн εβολ αбноϋс ζен οϋζιρннн. ἡперψθοοртеp οϋδε ϋιμι. θнетасмоϋ асмоϋ.

αерзнтс ἡтенеζви οϋοζ ϋιμι хе namkaϋζ αϋαψαι εμαϋω саζοϋн ἡμοι. αiωϋ εβολ εiхω ἡμοι хе асмоϋ ἡхе тенмаϋ ἡмонтенмаϋ ἡноϋ nem наψанϋ ерон асθωн kenι οϋтамаϋ. οϋтаменριт ἡсθωнι. паζо nem παлас nem παθноϋ αϋμοϋ nemе еϋθомс nemе.

αϋхωнт ἡхе οϋαι εβολζен ннетхн ἡмаϋ αϋωλι ἡнιсарфат αϋχοϋϋт еροι ζен пeϋхωнт αϋζιοϋι ἡнιсарфат ζен таамнр αϋωϋ εβολ еϋхω ἡмос хе харωк ω πιαθзнт. θом ἡρωк. ακψανοϋωϋ ἡтекριми кωт ἡοϋкемζаϋ οϋοζ μοϋ. ΘΩΜΣ ἡнекмкаϋζ ιе ΘΩΜΣ ἡпексωма ιе αοϋων ἡпесмζаϋ οϋοζ тανζос.

αiϋемϋнхи εiхω ἡмос хе ἡмон ψхом ἡμοι бiмωит ζахωи ζа песноϋв ἡтанаϋ ероϋ οϋοζ ἡтабiсмоϋ. пехαϋннι ζен οϋiωс хе песαζо ζен тескκλнсiα. псепи де ἡпесζат nem песноϋв αϋсωρ οϋοζ αϋтако. ακψανοϋωϋ ἡтекбiномἡ маψенак епϋеммо хе зiна ἡтекерпωвϋ пехас ἡθмаϋ ἡπiαлоϋ есϋопт ζен кенс. екеерзнтс ἡοϋωνζ ἡвери πiωнζ namoϋнк ан. anon тнрен тенмει ἡмос αλλα φμοϋ αϋсоттiс ἡтесἡтон. маψенак епϋеммо асха тотс зiωт οϋοζ асхарωс.

αiϋепζмот ἡтотс οϋοζ αiἡφι ἡтотс пехнι нас хе ἡοϋωϋ ан ἡтаϋеннι епϋеммо хе ἡζен пϋеммо.

## 11 Mina in the prison (from the antiphonarium)

ἦεν οὐρανὸν ἀγερνοκὶ ἴμοσ ἀχχοφὸς ἔεν οὐδικεοῦσῃν. ἐταγῆτον ἴμωσ ἵχε νεοιοῖ ἀρδοῖ  
ἵνεαζπαρχοντα αἰτητοῦ ἴπογρο πῆχ κατα φοαζαζαζνι ἴπιεαγτελιον

ΠΙΛΓΙΟC ΜΗΝΑ ΞΕΝ ΤΕΔΑΡΧΗ ΜΕΝ ΝΕ ΟΥΜΑΤΟΙ ΞΕΝ ΠΙΝΟΜΕΡΟΝ ἸΤΕ ΠΙΟΥΡΟ ΑΔΕΡΚΑΤΑΦΡΟΝΙΝ ἸΠΑΙΒΙΟC  
ΟΥΟZ ΑΔΩΩΠΙ ΖΙ ΠΩΔΑΕ ΞΕΝ ΠΙΜΑ ΕΤΕΜΜΑΥ ΑΔΓΓ ΕΖΡΗΙ ΕΧΩΓ ἸΠCΑΙ ἸΤΗΝΗCΤΙΑ.

Ἀρμόζ ζεν πιχρωμ ἵτε πιπῆᾶ εἶογας ἀρῶχι ζεν οὐσποῦδῃ ἀρί ψα πιβημα ἀρῶι ἐρατῷ  
 ἵπεμῶ ἵπινῡγεμῶν ἀρῶψ ἐβῶλ ἐρῶχ ἵμος ζεν ἵτε πιψαλμοτῶς δαῦιδ αὐχεμτ ζεν νηετζε  
 ἵσεκῶτ ἵσῶι ἀν αἰογονζτ ἐνηετenseῶνι ἵμοι ἀν. Ἀνοκ οὐχρηστῖανος εἰναζτ ἐπαῶις ἱῆῶ πῆῶ  
 εἰοῦῶτ ἵπῆῶ φηεταῦῶ ἐπισταῦρος ζι ποντιος πιλατος.

Ուրիշ լեզուներով խոսող հայերը հայտնաբերեցին, որ հայերենը իրենց լեզվի հետ մեծ նմանություններ ունի։ Նրանք հայտնաբերեցին, որ հայերենը իրենց լեզվի հետ մեծ նմանություններ ունի։ Նրանք հայտնաբերեցին, որ հայերենը իրենց լեզվի հետ մեծ նմանություններ ունի։

[illegible]

ΠΙΣΤΥΓΗΜΩΝ ΑΓΟΥΑΖΣΑΖΝΙ ΝΧΩΛΕΜ ΕΘΡΟΥΩΛΙ ΝΤΕΡΑΦΕ. ΘΕΚΛΑ ΔΕ ΑΣΚΩΣ ΜΠΕΡΕΣΩΜΑ ΞΕΝ ΟΥΝΙΩΨ  
 ΝΩΟΥ ΑΣΒΙΤΩ ΕΠΕΣΧΙ ΕΣΨΩΟΥ ΜΨΤ ΑΔΕΡ ΟΥΝΙΩΨ ΝΣΗΟΥ ΕΥΑΡΕΖ ΕΡΟΩ ΨΑΝΤΕ ΚΩΡΩ ΕΒΟΛ ΙΠΙΔΙΩΓΜΟΣ  
 ΑΥΚΩΤ ΝΟΥΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΥΧΩ ΜΠΕΡΕΣΩΜΑ ΝΣΗΤΣ ΞΕΝ ΟΥΝΙΩΨ ΝΩΟΥ ΝΕΜ ΟΥΤΑΙΟ ΕΦΩΨ ΑΥΘΩΟΥΨ ΕΡΟΣ  
 ΝΧΕ ΟΥΜΗΩ ΝΛΑΟΣ ΕΥΙΡΙ ΜΠΕΡΕΨΑΙ Γ ΝΣΟΠ ΝΤΕΜΡΟΜΠΙ

## 12 The field

Ne oyon oyniwt ñkoi eoynontec zannmwt ñwuphn nem zambw ñalloi nem zambw ñkente ðamhiri nactoc ñchoy niben aceroutaz ñxe takoi ðai oyo anitebnwoyi nem nupwmi ðwoyt ñtoynhibi capesht ñniwuphn oyo ðbani nem pikaoyli aycolcel ñnencfotoy ñfiaro oyo piabinñcöoi nem nibert nem niwupen ayxoyer epiñoy Δycwtem anicmh ñte niñi ðen piazwuphn oyo niaw ayeroutaz ðen paina fai. Δycwñ ñpimxaw nem oywlawx nem picoyo oyo ayöw ñpiwix ñtoyw.

Este ðpaw aqñ afiaro zwaw oyo anupwmi kw ñcwq oyo tko eöoyetoöwt acibi xe apinoxrh ñte pawni wai exwq ñoyewen mwoy oyo niñoy ñte mexip aibi nioyan nemwoy. Nupompi ayqwt ñnioyan oyo apkazi eñanew aywupi ñoywape.

Δymoyt eroy xe pwape oyo nupwmi ayxaw ñcwoyñzoöo de aymocñ ñpaiwape ayzonzen ññhetñ ñtoywtemceñici ðen paikazi ñatoytaz fai econi ñczimi ñabrhñ ete ñpescxfo ñoyrwmi ie meyi ie oyzw. Niñol ñte pkazi aycañ ñnoykap. Oyo niwoyi ayoyez xwoy ðen pixaxri etemay

aqñ ñxe oywmi eaycwtem ða fhetaaywupi ðen taikoi etemay ðai aybont ñteqsemnitc mfrñt ðellot ñte niwemwoy acrwat alla ñpescfiri oyte ñpescfoytaz neqwhri de ayerwawic ðen pkazi oyo ayctñ ñzannayri ñwemwoy epñae loyuphn ñoywt ayfoytaz. Aqñ ñxe picawe aycwtem eniñelloi nem nicaweñ nem nicofoñ nem niwemwoy. Oyo aybicsw ñteqctñ ñtaikoi ñfrñt ñneqioyt alla loyniwt ñemlañ wupi oyte nupwmi ð oyo noywhri naycazoyi enoyernoy ðen nimitwoyi xe piyai qoyw ñteqtanñ ñnimitwoyi ñte neqioy oyo pikwt qerxia ñteqoyazñ ñca niwemwoy. Apñello etemay aytaio ñpicawe nazren oyon niben ete aytaioy alla ayoyazcañi naq ayoyorpi aywemmo ñteqxa peqkazi ñcwq ñteqctñ ðen poyaz etñ cafazoy ñniamaioy eömolz

nemwhri de ñpicawe aymoyn ewol eyerzw zwc zanorphanoc xe frwmi enaybimwit ðaxwoy ayzwaw alla wawtasöo ðen pñoy ñte pwñ ñteqrawi nemwoy ðen xoiak. Ayöiwwoy ñteqhempoywini ñteqfsw nwoy ñtoywtemcwrem ayareñ eneaycaxi throy oyo aycmoy eroy ñchoy niben.

Nikewhri ayai ai emaw oyo aymlañ nem noyernoy aqñ ñxe picytgenñ ñte nhetaycit ñpiwuphn ñoywt etaqeroytaz oyo ayzioyi ñniowy etayctñ ñtkoi ññ ñpompi oyo ayxarwoy xe ayareñ eñancaxi ewolñen ðcofia ñte picawe ñte pkazi eroytaz.

Nhetaycini nazray ñpkazi ñpoywñay enicoyxi ñctñ ðen ömñt ñpwape ewe fai ñpoyqirwoy ða naiñiri aymoyt eroy xe pwape ñapac zannmwt ñoywi aywepwemmo xe ñpoyerwaw acmoynzwoy oyo acfiri ñxe pkazi ñzannmwt ñzrhñi alla ðamhiri ñpeqñat oyo niñrhñi ayaw. Zankerwmi ayi oyo ayerwphñ xe niowy caywepñici abñe oytañ aycwbi oyo pexwoy nwoy xe tenkaf ewten an ñpetenörentake petenñoy ñnai ayzw neman ðen poyaz ñte nikewmi xe oyontooy oymwt ñbelzwaw nem pineñ

nhetayzco ayzwaw xe ñpoyoyw icñen oyñoy pñepi de ñniowy ayerzw ðen pikekazi oyo neyaytasöo etoykoi ðen pñxwñ ñtoyctñ ñpatoyenkot ñpoywepwaw ñtoykoi oy de ñoywci ewolñen poytaz ñte taikoi etoymoyt eroc xe pwape.

Nikewhri aycini oyo ayxoc nwoy xe mwt en emaw mataxro ñmwten nazmen oyo matanñ ñtaiko ñtenoyw. Alla ñoyoyw ñte ctñ ie toybe ñpkazi ewolñen niqent. Nzhñi ðen niwai nikewhri wawxaw ñniaw ñapac ñte pwñ oyo wawini ñniñikwñ ñapac ñte pkazi eyxaw ñmoc xe tentatio ñpenkazi

etayoyzi de wupi apicawe ñton nem nikewmi nem nhetswbi nem nhetwoywoy nem nhetsazoyi

ΑΥΕΝΚΟΤ ΤΗΡΟΥ ΕΥΧΟΥΩΤ ΞΑ ΦΟΥΩΙΝΙ ΝΤΕ ΖΑΝΑΤΟΟΥΙ ΝΤΟΥΜΟΥΝ ΕΒΟΛ ΝΝΖΒΗΟΥΙ ΨΑΤΕ ΤΚΟΙ ΡΩΤ ΟΥΟΖ ΦΙΡΙ ΟΥΟΖ ΞΟΥΤΑΖ ΙΕ ΝΤΟΥΤΑΚΟ ΙΕ ΝΤΟΥΖΩΛ ΨΑ ΟΥΚΕΚΑΖΙ.

## 13 Do not ask me, please

††ΖΟ ΕΡΩΤΕΝ ΟΥΟΖ †ΕΡΕΤΙΝ ΟΥΟΖ ΤΩΒΖ ΪΜΩΤΕΝ ΝΤΕΤΕΝΨΤΕΜΨΕΝΤ ΧΕ Ν†ΣΩΟΥΝ ΑΝ. ΨΑΡΕΤΕΝΨΙΝΙ ΪΜΟΙ ΞΕΝ †ΖΑΝΑΤΟΟΥΙ ΝΕΜ ΦΝΑΥ ΪΜΕΡΙ ΝΕΜ ΡΟΥΖΙ ΟΥΟΖ ΞΕΝ ΠΕΧΩΡΖ ΝΕΖΟΟΥ ΝΙΒΕΝ. ΑΙΣΩΤΕΜ ΕΠΨΙΝΙ ΪΜΙΝ ΪΜΟQ ΪΜΗΝΙ. †ΞΟCΙ ΕΜΑΨΩ ΟΥΟΖ †ΧΩΝΤ. ΧΑΤ ΪΜΑΥΑΤ ΝΤΑΜΕΥΙ ΙΕ CΟΜC ΙΕ ΕΝΚΟΤ ΙΕ ΟΥΩΜ. ΑΡΙΖΜΟΤ ΧΑΤ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΝΤΑΪΤΟΝ. †ΟΥΩΨ ΝΤΑΨΩ ΕΒΟΛ ΖΙ ΝΙΤΩΟΥ ΧΕ ΧΑΤ.

ΕΘΒΕ ΟΥ ΤΕΤΕΝΨΙΝΙ ΝΟΥΝΟΥ ΝΙΒΕΝ. ΜΗ ΤΕΤΕΝΟΥΨΩ ΝΤΕΤΕΝCΩΟΥΝ. ΠΕΧΗΙ ΝΩΤΕΝ ΧΕ ΕΙΕΤΑΜΩΤΕΝ. ΪΜΟΝCΧΟΜ ΪΜΟΙ ΝΤΑ†ΝΟΜ† ΝΩΤΕΝ ΙΕ †ΪΤΟΝ ΝΩΤΕΝ ΚΕ ΠΑΛΙΝ ΝΘΩΤΕΝ ΟΝ ΪΜΟΝΨΧΟΜ ΪΜΩΤΕΝ ΝΤΕΤΕΝΒΙΜΩΙΤ ΞΑΧΩ ΙΕ †ΝΟΜ† ΝΗΙ.

ΪΠΕΡΤΕΜΜΟΙ ΧΕ ΑΝΟΚ ΟΥΡΩΜΙ ΓΑΡ ΠΕ. ΟΥΟΝ ΨΧΟΜ ΪΜΟΙ ΝΤΑΦΙCΙ ΙΕ ΨΩΠ ΝΟΥΞΡΕ ΙΕ ΖΚΟ ΑΙΨΑΝΟΥΨΩ. ΝΝΕΤΕΝΧΕΜΠΑΨΙΝΙ ΧΕ †ΨΩΝΙ ΑΝ ΧΕ ΙΕ ΝΝΕΤΕΝΤΩΒΖ ΝΤΑΧΕΜΠΕΤΕΝΨΙΝΙ ΧΕ ΕΖΝΗ ΝΤΑΧΙΜΙ ΝΟΥΖΩΤΠ ΝΕΜ ΟΥΖΙΡΗΝΗ ΪΜΑΥΑΤ.

†ΨΝΑΥ ΑΝ ΕΝΕΤΕΝΕΡΜΩΟΥΙ ΙΕ CΩΤΕΜ ΕΠΕΤΕΝΧΩΝΤ. ΧΑΜΑ ΝΗΙ ΕΕΝΚΟΤ ΙΕ ΦΩΤ ΙΕ ΜΩΨΙ ΙΕ CΩΡΕΜ. ΧΩ ΝΗΙ ΕΒΟΛ ΪΜΟΝ ΨΧΟΜ ΪΜΟΙ ΝΤΑΕΡΟΥΩ ΝΕΖΟΟΥ ΝΙΒΕΝ ΧΕ †ΟΥΩΨ ΑΝ ΝΤΑΨΩ ΕΒΟΛ ΑΙΨΑΝCΑΧΙ ΝΕΜΩΤΕΝ ΙΕ ΝΤΑΧΟC ΝΩΤΕΝ ΧΕ ΧΑΡΩΤΕΝ ΟΥΟΖ ΪΠΕΤΕΝCΑΧΙ

†ΟΥΩΨ ΑΝ ΝΝΕΤΕΝCΟΒΝΙ ΧΕ †CΩΟΥΝ ΪΠΑΜΑΝΦΟΖ ΟΥΟΖ †ΟΥΩΨ ΝΤΑΚΩ† ΝCΑ ΠΙΜΩΙΤ ΪΜΑΥΑΤ ΪΦΡΗ† ΪΝΙΡΩΜΙ. ΟΥΤΕ ΪΕΡΖΙΩΨ ΧΕ ΤΕΤΕΝCΩΟΥΝ ΑΝ Ϊ†ΜΕΘΗΝΙ ΙΕ ΦΜΩΙΤ ΝΤΕ ΠΙΟΥΧΑΙ. ΤΕΤΕΝΟΥΩΖΕΜ ΠΙCΑΧΙ ΕΤΡΕΤΕΝCΘΕΜΟΥ ΕΒΟΛΞΕΝ ΡΩΟΥ ΝΝΕΤΕΝΙΟ†.

ΤΕΤΕΝΨΟΡΤΕΡ ΤΟΝΩ ΟΥΟΖ ΤΕΤΕΝΚΑΖ ΝΖΗΤ ΟΥΟΖ ΧΩΝΤ ΝΕΤΕΝΕΡΜΩΟΥΙ ΑΥΒΛΟ ΝΝΕΤΕΝΜΙΤΩΟΥΙ ΕΠ†ΗΡQ. ΪΠΕΡΡΙΜΙ ΧΕ ΖΙΝΑ ΝΤΕΤΕΝΨΝΑΥ ΧΕ †ΨΝΙCΙ ΑΝ. ΧΑΜΑ ΝΗΙ ΕΝΙCΙ ΝΤΑΟΥΩΖΕΜ ΒΟΧΙ ΝCΑ ΤΑΖΕΛΠΙC ΝΕΤΕΝΞΡΩΟΥΙ ΜΟΝΜΕΝ ΝΤΑΖΙΡΗΝΗ ΠΕΤΕΝΧΩΝΤ ΞΑΡΑΒΙ ΪΠΑΖΩΤΠ.

ΕΖΝΗ ΝΤΑΦΩΤ ΝΕΜ ΝΙΕΙΟΥΛ ΙΕ ΧΩΠ ΪΦΡΗ† ΝΟΥΨΙΤC CΑΞΟΥΝ ΪΠΑΧΕΚ ΙCΧΕ ΪΠΨΧΩΠ ΞΕΝ ΤΑΒΑΖΜΙ ΧΕ ΑΡΕΤΕΝΚΩΨ ΪΠΑΡΟ ΟΥΟΖ ΤΕΤΕΝΧΕΜΠΑΨΙΝΙ ΪΡΙ ΝΙΒΕΝ ΕΘΡΕΤΕΝΜΟΥΨΤ ΪΠΑΩΝΞ †ΝΑΧΩΠ ΟΥΤΕ ΝΙΜΗΨ ΕΘΡΕΤΕΝΨΤΕΜΤΑΖΟΙ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΑΡΗΟΥ †ΝΑΧΕΜ ΠΙΧΑΜΗ ΟΥΤΕ ΝΟΥΞΡΩΟΥ.

## 14 The crown of the year

ΠΙΧΛΟΜ ΝΤΕ †ΡΟΜΠΙ ΕΘΗΝΟΥ ΠΕ ΠCΗΟΥ ΝΤΕ ΦΡΑΨΙ ΨΑΝΕΡΞΕΛΠΙC ΟΥΟΖ ΘΩΨ ΝΟΥΞΙΡ ΞΕΝ ΠΕΝΩΝΞ ΕΝΤΩΒΖ ΝΤΕΝΕΡΒΕΡΙ ΟΥΟΖ ΑΙΑΙ ΟΥΟΖ ΑΨΑΙ. QΝΑΨΤ ΝΤΑΡΑΨΙ ΧΕ ΤΑΑCΠΙ ΑCΧΩΠ CΕΧΩ ΝΙΖΥΜΝΟC ΝΕΜ ΝΙΒΩΖΕΜ ΝΕΜ †ΑΝΑΦΟΡΑ ΞΕΝ ΖΑΝΚΕΑCΠΙ. ΝΙΖΙΚΩΝ ΑΥΨΙΒ†. CΕ† ΕΒΟΛ ΪΠΠΟΥΩΜ CΑΒΟΛ Ϊ†ΕΚΚΛΗCΙΑ. ΨΑΥCΑΧΙ ΞΑ ΝΙΜΗΝΙ ΝΤΨΕΒΙΩ ΪΝΙΜΕΥΙ. CΕCΑΧΙ ΞΑ ΦΗΕΤΑQΨΩΠΙ ΕΥΧΗ ΠCΗΟΥ ΕΘΡΕΟΥΗΟΥΤ. CΕΜΟΚΜΕΚ ΟΥΟΖ ΨΘΟΡΤΕΡ ΕΘΒΕ ΝΙΖΩC ΝΕΜ ΝΙΨΘΗΝ ΝΤΕ ΝΙΖΙΟΜΙ ΝΕΜ ΠΙΜΟΥΡ ΕΞΟΥΝ ΝΕΜ ΠΙΝΑΖ† ΑΛΛΑ ΪΠΑΥCΑΧΙ ΞΑ ΠΙΜΕΥΙ ΝΕΜ ΠΙΖΩΒ. ΝΙΑΡΧΩΝ ΝΤΕ †ΕΚΚΛΗCΙΑ ΑΥΕΡΡΑΜΑΟ ΕΥΤΑΜΟΝ ΞΑ †ΜΕΤΖΗΚΙ.

ΑΠΙΕΠΙCΚΟΠΟC Ϊ ΕΒΟΛΞΕΝ ΠΕQΝΙΨ† ΪΖΑΡΜΑ ΞΕΝ ΠΕQΝΙΨ† ΑΖΑΝΜΗΨ ΪΛΑΟC †ΦΙ ΕΤΟΤQ ΝΕΜ ΠΕQCΤΑΥΡΟC ΪΝΟΥΒ ΟΥΟΖ ΟΥΩΨΤ ΪΜΟQ. ΑΝΙΔΙΑΚΩΝ ΝΕΜ ΝΙΛΑΟC ΑΥΩΨ ΕΒΟΛ ΑΥΧΩ ΪΜΟC ΧΕ ΚCΜΑΡΩΟΥΤ. ΕΤΑΥΧΩΚ ΕΒΟΛ ΑQΟΖΙ ΕΡΑΤQ ΪΠΕΜΘΟ ΪΠΙΜΑΝΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΟΥΟΖ ΠΕΧΑQ ΧΕ †ΝΑΤΑΜΩΤΕΝ ΞΑ ΠΙΘΕΒΙΟ. ΕΤΑQΨΛΗΛ ΞΕΝ ΠΙΕΡΦΕΙ ΝΕ ΟΥΟΝ ΟΥΕΥΧΟΛΟQΙΟΝ ΑΥCΞΕ †ΜΕΤΡΕΜΪΧΗΜΙ ΞΕΝ ΝΙΚΑΠ ΪCΞΑΙ ΝΤΕ ΟΥΚΕΑCΠΙ. ΑΥΨΛΗΛ ΪΦΡΗ† ΝΟΥΕΙΝΙΝ ΕQΒΩΝΤ ΝΤΕQΜΟΥ† ΙΕ CΑΧΙ ΞΕΝ ΤΕΝΑCΠΙ. ΟΥΧΙΝCΑΧΙ ΕCΨΕΜΜΟ ΑCΕΡΚΡΕΜC ΪΠΙΜΑ ΑΛΛΑ ΝΗΕΤΕ ΪΠΟΥCΩΤΕΜ ΕΝΙCΜΗ ΝΤΕ ΤΕΝΑCΠΙ ΑΥΧΕΜΝΟΜ† ΕΤΕ ΪΠΟΥΚΑ† ΧΕ.



ΔΙΜΟΨΙ ΨΑ ΝΗΑΡΨΟΥ ΝΕΜ ΝΙΜΟΥΜΙ ΝΕΜ ΠΙΣΕΠΙ ΝΗΝΙΣΙ† ΝΕΜ ΝΙΚΑΡΠΟΣ ΟΥΟΣ ΔΙΨΕΜΨΗΧΙ ΕΤΑΙΧΟΣ  
ΝΨΟΥ ΧΕ ΜΑΡΕΝΘΕΛΗΛ ΧΕ ΦΟΟΥ ΠΕ ΠΙΧΛΟΜ ΗΤΕ †ΡΟΜΠΙ. ΝΟΥΡΙ ΡΟΜΠΙ. ΜΑΡΕΝΕΡΖΕΛΠΙΣ. ΔΙΕΝΚΟΤ  
ΣΑΠΕΣΗΤ ΝΟΥΒΗΝΙ ΣΑΨΦΙΡ ΗΠΙΒΕΡΣΙΜ ΕΙΧΟΥΨΤ ΞΑ ΟΥΗΡ ΗΒΕΡΙ. ΟΥΟΣ ΕΤΑ ΤΟΟΥΙ ΔΕ ΨΩΠΙ ΔΥΝΕΖΣΙ  
ΗΜΟΙ ΗΧΕ ΖΑΝΚΕΛΛΟΧ ΝΕΜ ΖΑΝΕΖΕ ΕΤΑΙΟΥΩΜ ΗΖΑΒΕΖΩΛ ΔΙΧΟΥΨΤ ΕΠΨΩΙ ΑΙΝΑΥ ΕΖΑΝΘΗΠΙ ΔΙΣΩΒΙ  
ΟΥΟΣ ΔΙΜΟΨΙ ΕΙΧΟΥΨΤ ΕΒΟΛ ΞΑΤΖΗ ΝΟΥΚΕΧΛΟΜ ΗΤΕ ΟΥΚΕΡΟΜΠΙ.

ἵτε νικερῶμι καὶ ἐρον ἵτενῶτεμῆουβε νενερνοῦ ἵτενῶτεμτακο. ἵασπι насοι ἵπιμῶιτ етаῦμοῦι ἵνῆтῑ ἵхе νениοῖ ἵτοῦφοῖ ῥα νικερῶμι. φαί πε ποῦсавε енемоῦи ἵсῶοῦ ἵтенсахи ἵφρηῖ ἵνικερῶμι хе ἵасπι оῦῶθῆи те алла нимеῖ де пе писῶма. айини ἵмῶοῦ хе еөве оῦ оῦон занῶо ἵаспи зен пиөо

ннеөмеи ἵῖметремἵхнми пехῶοῦ ннн хе өаи те ἵаспи ἵте некиοῖ екесῶ еволзῆн φιαρο ἵхнми оῦοῖ екетαιο ἵнеκноῦни ниеөнос тнроῦ сесахи ἵтоῦаспи анон тнрен за ннетонз зен тхῶра ἵхнми енесахи ἵмос. тенеκκλнcia ἵремἵхнми ἵορθοδοzос асарез ерос енетайос оῦοῖ тапзос. аοῦмоῦи евол аῡхῶ ἵмос хе наи не неκноῦни оῦοῖ аöne ноῦни хназѐи ѝе сῶрем ἵφρηῖ ἵοῡесῶοῡ. акῶантайо ἵтекаспн снаταιок. аймокмек хе аῡхос ἵнайтнроῦ зен оῡкеаспи. айхос нῶοῡ хе ἵекκλнcia асарез еῖметремἵхнми ἵφρηῖ етасарез енисῶма ἵте нимартῡрос. оῦοῖ ἵметремἵхнми хῶхев ката коῡхи коῡхи еволза пзо ἵῖλειτοῡγία.

айзиси оῦοῖ айсῶрем оῡте нимитῶοῡи еикῶῖ ἵса неῖῶаῡмῶиτ захῶи. ета хῶрз де ῥῶпи ай езрен ἵметремἵхнми насземси зен өмнῖ ἵφιαρο есамони ἵниöнпи зен несхих оῦοῖ нитевт сехерхер нем несῶалаῡх нисоῡ солсел ἵпессῶи ἵхнми пиоз аῡῖхлом нас оῦοῖ ннхаккамаῡ аῡοῡῶхт ἵмос. аниῶиῡи аῡиῶс ἵтоῡῶοῡῖ ἵтоῡῡемῶи ἵмос.

айхῶнт оῦοῖ наинаῶт пе енаинаῡе евол айῶ евол еихῶ ἵмос хе азoi неме хат ἵтаῶнз ἵпῆртаκοи неме ῖοῡῶῡ аи ἵтамоῡ анок оῡмартῡрос аи пе. ἵнамоῡ оῦοῖ ἵнаермеөре. аиерзоῖ ἵөос де ἵпессῶοртеp ѝе хῶнт. ἵпесероῡῶ ннн етаизῶнт еφιαρο айнаῡ апазῡроῡ еφсзһоῡт zi пзо ἵфмῶοῡ наисахи пе зен ἵметремἵхнми. етатоοῡи де ῥῶпи наидиῡипи тоноῡ аῡῡент еῡхῶ ἵмос хе еөве хмеи ἵοῡаспи есмῶοῡт пехни нῶοῡ хе өнетасмеи ἵпесмоῡ зөни пе пеөо нем несῶөез паноῡс пе песни.

оῡон ннетхос хе оῡон занмнῶ ἵзѐ ἵтекаῖ еοῡаспи. алла етаимеи ἵмос ἵпπиῡиῡоῡῡ за ῖзисториа ѝе псһоῡ еөраοῡһоῡт ѝе пеөһноῡ. пимῶοῡ ἵте ἵметремἵхнм оῡһрп пе. ῖнасῶ

## 16.2 A tree in a cave

айῡенни ῥа ненсфотоῡ ἵῖамһиῖ айοи ерат сапесһт ἵοῡвени зен φнаῡ ἵмери айῶ евол назῡаῡ ἵφιαρο айхῶ ἵмос хе ним петсахи ἵтенаспи ῖмоῡни ἵῶнз ἵпесероῡῶ ннн алла асзаῖ ἵзанверт нем занзһиῖ нем зансарфат пехни нас хе аренаероῡῶ ннн аи аοῡвελзῶл зѐи ехῶи: айῶмс ἵнасзѐ ἵхих ἵтаöисмоῡ ἵөοῡ никап ἵсзай аῡῡорῡер оῡοῖ аῡфῶт зен φιαρο ῥа ρаκοῖ ἵпπῶῡῡ ἵмῶοῡ никехῶви аῡзалаи нем ниöромпῡал сапῶиῡи ἵῖамһиῖ. ἵзһи зен пизῶтп айöирекpики еихῶлз ἵпῡöһнон ἵпаῖ енкот айнаῡ еφһи зен нιαῡһнхοῡ афῶмс зен ῖамһиῖ.

Етп де енкот ἵзһи зен ῖοῡерöи апизарабай аῡнезси ἵмои ниöһпи аῡмоῖ ἵнеат асмоῡнзῶοῡ оῡοῖ нителῡи айтсе пкази оῡοῖ пῡῡиῡ аῡмазт аῡмонмен ἵхе пкази айῡοртеp оῡοῖ наидиῡῡоῡῡ пе ἵтазῶл ἵөοῡ айῶтем еῡῡῡ евол ἵοῡсзһи. аῡмонмен ἵкесоп ἵхе пакази ἵпπῡнаῡ етаисзһи өаи етеммаῡ ἵтаῖтотт нас: аοῡниῡῖ ἵзип аῡзалаи еῡῡῡ сапῶиῡи ἵῖамһиῖ нимοῡлех нем никаккамаῡ аῡзалаи сафазοῡ ἵмоῡ: ῖамһиῖ асзаῖ асвеви ἵφρηῖ ἵοῡмоῡни астсе нирῶт нем нисим нем нивени: нисараөһоῡ аῡким ἵниῡῡһн нем нивени етеммаῡ: нисарфат аῡῡенῶοῡ еῡῡи енифһоῡи ниверт нем ниῡиῡи аῡῶοῡῖ зен оῡзῡр затотс ἵненсфотоῡ ἵῖамһиῖ оῡοῖ ἵῖοῡоῡоῡ ῖмиси еволзῆн өмаῡ ῖамһиῖ захῶοῡ ἵнихῶοῡ тнроῡ аοῡниῡῖ ἵсзһи асῖ еволзῆн ῖамһиῖ асῡай зен оῡниῡῖ ἵοῡῡиῡи ере ппхῡм моῖ ἵнῆтс оῡде ἵпессῡкз ἵнестенз. асῖзῡтс ἵпποῡῡиῡи аφһи ῥаи ехῶс ἵтесῡсмоῡ ерос анисарфат ῖхлом нас оῡοῖ φһи аῡῖтон ехῶс аснаῡ епизип оῡοῖ асхос наῡ хе пайῶт тоοῡт пареῡῡамιο φһетакхῡοи еволзῆн ῖамһиῖ

ετακσῶρ ἡπαρσῶυ εχεν παικαζι  
οὔωυ νὰκ πῖμαῖρῶμι πεκρῶυ  
τοοὔτ νὰχφο ἡπαικαζι εῶνᾱνεῖ

ταμαῦ σμοῦ εἰπαικαζι  
σμοῦ ἐνῖσι† νὲμ νῖσιμ  
σμοῦ ἐνῖμοῦμι ἡμῶυ  
σμοῦ εῶμεῶσον ἡ†μεῶρῶμι

ἅεν †ζανατοοῦι ἀνισαραχῶῖ νὲμ νῖζαραῶωῦτς νὲμ ῶαζσι νὲμ †εζε νὲμ πῖωᾱ ἁῡῶωῡ† сапеснт  
ἡνecῶλλαῡχ ἡτοῡcoῶmec εсхῶ ἡπῖχῶ ἡτε ζανατοοῦι: песῖωτ αῡερῡελλο αῡῡωπῖ ἡοῡεν αῡземci  
εῡмoкмек зичен †ῶῶ ἡкенте: εῡαῖῶντ ерoс ἅεν πῖαζῡῡῡῡῡ ἁῶντ ἡтасαχῖ ἁλλα αῡῡωπῖ ἡφρη†  
ноῡево асῡензнт оῡoз пexас ннῖ хе  
екеῶῡмс ἅεν †амῡῖρι етῡнк  
еῡεῶωзс ἡтекафе ἅεν πῖнез ἡхῶῡт  
екеoῡῡнз евоῡ ἡнекzо†  
екеoῡемῶῖ ἡπῖχῶм ēῶῡ  
екесῶ ἡпанῡῖт етῡаῡноῡт  
екемει ἡ†меῶρῶми тῡрс  
екеῡемῡῡ ἡμοῖ ἅεν паерфеῖ  
еке†тoтк ἡннeтῡῡῡῡ нὲμ нῖзнкῖ

асῶῖнем палас оῡoз аoῡῡῡ† ἡсараῶноῡ нῖῖῖ: асzалаῖ асῡенас еῡῡῡῡ ἐнῖфноῡῖ аcoῡῡрῖ ннῖ  
ἡoῡῡас ἡхῡῡм ἡтасαχῖ ἡchoῡ нῖвен ἅен мᾱῖ нῖвен: ῖс πῖαζῡῡῡῡῡ тῡῡῡ наῡхῶ ἡпессхῶ. Δῖῖῡт  
ἡпесран зῖ нῖтῡῡῡ нὲμ нῖῡῡῡ. Δῖсῡе песран зῖ нῖхῡῡῖ нὲμ нῖхῖῖ. Нῖтелῡῖῖῖ ἡῡ† аῡῡῡтон  
εχен пzo ἡнῖсῖм аφῡῡ ῡῡᾱῖ оῡте нῖῶῡῡῖ. Пῖен αῡерверῖ αῡῡῡῡῡ ἡзῖῡ ἡкесoῡῡ αῡерзнтс ἡтеῡсзᾱῖ  
ἡнаῖтῡῡῡ аoῡсzῖмῖ εсхῶῡῡ ἡoῡмезῖ εхῡс фῡῡῡ ἡнестенз ἅен тфе оῡoз †εзе ас†oῡῡῡ ἡπῖαζῡῡῡῡῡ  
нὲμ нὲμ †амῡῖρι. Δῖῡῡῡт е†сzῖмῖ αῡῡенс афῡῡῡ пe перфеῖ асерoῡῡ ннῖ εсхῶ ἡмос пказῖ тῡῡῡ  
пe перфеῖ ἡῡῡῡῡ.

Нῖзῡῡῡ еῡреῡῡῡῡῡ аῡерχῖнῖoῡῡ ἡфῖoῡм оῡoз ἡпоῡῡмс епеснт хе фῡoῡῡῡ етῡнк αῡῡῡῡῡ ἡoῡмамῡῡῡῡῡ  
аῖнаῡ еῡoῡῡῡῡῖ εχен нῖῡoзῖ ἡcoῡo нὲμ πῖῡῡт кe нῖзῡῡῡ еῡннхῖ нὲμ зᾱнкemῡῡ ἡзῡῡῡ аῡ†аoῡῡῡ  
ἡнῖῡoзῖ нὲμ нῖзῡῡῡῖ. Δῖῡῡмс ἡπῖχῡῡм ἅен оῡῡῡῡ оῡoз аῡῡῡῡер нὲμ нῖхῡῡῖ ἡте пῖзенῡῡῡм аῖῡῡῡ  
евоῡ ἅен нῖсῡᾱῡз ἡте пῖхᾱῡῡῡ нῡ ἡῡῡῡῡ аῖсῡῡem ἡφρη† ἡoῡῡῡῡῡ етῡῡт ἅен пῖхᾱхῡῖ аῖерῡῡῡῡῡ  
ἡῡῡῡῡ нὲμ пᾱсῡoт нὲμ тᾱῡῡῡῖ: ете ἡῡῡерoῡῡῡῡ аῡзкo гᾱῡ оῡoз ἡῡе пῖтῡῡῡ темῡῡῖ. Εῡῡᾱе  
аῖсῡе песран ἅен оῡкаῡῡ ефῡῡῡ оῡoз аῖфохῖ нὲμ нῖζараῶωῡтс; оῡoз пказῖ нὲμ πῖнохῡῡ ἡте  
пᾱῡῡῡ роκzт: нῖсараῶноῡ нὲμ нῖнῖῖῖ ἡте мexῡῡ аῡтаῶῖ наῡῡῡῡῡ: еῡῡᾱе аῖтасῡo ἅен фᾱмῡнῡῡ  
аῖфоz ῡᾱ оῡῡῡῖ ἡмῡῡῡ ἅен †ζανατοοῦι етᾱῖсῡ аῖнаῡ етῡῡῡῖ ἡoῡзῖῡ оῡте φῡῡ нὲμ πῖῡoз.

†ῡῡῡ нῖзῡῡῡ аῡзeῡῖ ἡмῡῡῡ ἡпоῡῡῡῡῡ ἁλλα тᾱzo† аcoῡemт †кῡ† ἡсᾱ πῖχῡῡм ἡтаῶῖῡῡῡῡῡ  
хе пῖexῡῡz еῡнῡῡῡ нᾱтᾱῡῡῡ ἅен пeῡῡᾱῡῖ: аῖῶῡῡῡῡῡ ἡ†сῡн ἡте ῡᾱῡῡ нὲμ пᾱзῡῡῡῡ: †кῡ†  
ἡсᾱ псeῡῡ ἡпесран ῡᾱтeн нeнсфoтoῡ ἡ†амῡῖρι оῡте нῖῡῖῖῖ нὲμ †ῶῡ ἡῡῡῡῖ: оῡте †ῡасoῡ нὲμ  
пῖoῡῡῡῡῡ: †кῡ† ἡсᾱпесран ἅен нῖаῡῡῡῡῡ ἡте пeмeнт ἅен фῡᾱῡ ἡте пῡῡῡῡ.

## 16.3 A dead language

πεφηνή πετςζαι ἰφνητωϋ χε ϋορπ мен ϋϋini ерок

εταйнаϋ εζανχωμ еϋςζηοϋт ζен ϋμεορεμῆχηми. ἰπιϋῶϋ ἰμωοϋ. εταϋini εταμαϋ αсерωοϋ ннi есxω ἰмос χε πακοϋχι ἰϋηρι θαι τε ϋасπi ἵте некioϋ ἵθoo αсmοϋ icxen οϋсhoϋ. εταϋенс ἵтестсаβοi пexас ннi χε ἰпессωтem еpос еволζен pωс ἰпесiωт iе песноx ἵωт.

αιсωтem епiζωс nem нixωοϋ ζен ϋекκλнciα. αιemi χε οϋон ϋχом ἰμοi ἵтабiсβω етааспi. εταϋωϋ αιi езpen οϋαζo. αιбiсмн епiζρωοϋ ἵте наioϋ. αιсω еволζен φiαpо ἵте noϋсaxи nem noϋζωс. αιoϋωϋ ἵтатанζo ἵнанoϋни. αιoϋωрп ἵζансζai ἵxix εөве ζанкемнϋ ἵрwми ἵтенсaxи nem nemephoϋ ζен ϋμεορεμῆχηми.

αιбiωωοϋ еноϋχζai ἵxix. αιсωοϋн χε οϋон ζанмнϋ ἵрwми еϋoωϋ ἵтоϋтанζo ἵϋμεορεμῆχηми ἵθooϋ ἰмонϋχом ἰμωοϋ. αιi езpас ἵϋxinсaxи ἵнапас. айкωϋ ἵса нiζρωοϋ ἵте нikaп ἵрemῆχηми oϋoζ αιpαϋi χε οϋон ϋχом ἰммоi ἵтасaxи ἵтааспi ἰφрн፡ ἵнаioϋ. аϋтамоi χε ζω፡ ἵтенсaxи н፡ϋxinсaxи ἰβepi пexнi нωοϋ χε ἰмон ϋχом ἰмон ἵтенϋiβ፡ епенлас.

ἵпaiqiρωοϋϋ ζa нiφiри ἵнапас ζa φмoϋ ἵϋμεορεμῆχηми χε φнetaρϋωпi аϋϋωпi. ἰмонζhoϋ ἵта፡ζaп ἰфнetaρϋωпi. mapитce тааспi χε ἵтесφiри oϋoζ ἵтабiζнiβi сапесчт ἰпесϋϋнн.

ϋсωοϋн χε ἰмон ϋχом ἰμοi ἵтатанζo ἵθнetaсmοϋ ἵθooϋ οϋон ϋχом ἰμοi ἵтаmei ἰмос oϋoζ οϋωрп ἵнасζai ἵxix. тааспi сωнζ ἵзрнi ἵзнт.

## 16.4 Her Shadow

тесζнiβi тааспi пe пaмaнφoζ iе oϋai ἵнiмiтωoϋi етбiмωит ннi епaмaнφoζ е፡сωοϋн ἰмoϋ an. айбoнт ἵенс еволζен песенкoт епiϋωпi аλλα асxат ἵсωс есoϋωϋ ἵтесϋωпi ἵoϋpасoϋi еθмнн евол. coϋωϋ an ἵнicнаϋζ ἵпiсhoϋ еөрhoϋт nem пiϋтeкo ἵпiмa, ϋасфωт е፡ϋω፡ етϋнк ἵ፡αφaнтaсiα. мн φai пe пaoϋωϋ етзнп мн ннeθмωoϋт oϋωϋ iе ϋφaнтaсiα oϋωнζ пe, iе aнoк пe ϋφaнтaсiα oϋoζ тааспi пe пiϋωпi. тенζен ωнζ снаϋ ζен θo снаϋ еөве oϋ ϋмнp nemас. мн ζω፡ ἵтаζaлi зi φoϋei ἵнicнаϋζ. oϋ пe пθaмio абнe метрeмze. аϋϋaнмopт ζен таφaнтaсiα мн oϋон ϋχом ἰμοi ἵθaмio ἵзлi. iе icxe тенζен ϋφaнтaсiα ζω፡ ἵтентωмi. тааспi асmοϋ. айнаζлai eiqai ἵoϋϋoлζс ϋϋензнт ζapос mapеснai ннi ἵтаζaлai атбнoϋс ἵoϋeϋен аспi oϋδε meϋi oϋδε emi. ϋepzeлпic ἵximi ἵoϋacθнciс ἵβepi еөве φai ϋбiсi ζен oϋтенз еϋмωoϋт азoi aнoк nem oϋϋoлoл етxoлz ἵпkaзi. aphoϋ ϋepзo፡ еволἵтен φрн ἵнipwми, ϋ፡зiωт ἵ፡зoинe ἵте напнoϋни nem таmeтiωт ἵте oϋон нiβен χapωϋ ἵтоϋϋтeмкa፡ еpoi зina ἵтоϋтаioi ἵφрн፡ ἵнioϋнв . aphoϋ ϋepxpia ἵпiφopx ἵмаϋaтϋ ἵтоϋϋтeмcoϋωнт. аλλα ϋмeнpе пeт፡aiq.

пaнтωс pω ἵ፡насaxи an ζa φлac ἵнапас е፡сaxи ἵзнтq ϋноϋ ἵтесϋтeмϋωпi ἵoϋсxиcмa ἵзнтен. аλλα ϋнасaxи ζa ϋметрeмῆχηми етанθωoϋ፡ ζapос ἵφooϋ. еөве oϋ ϋсaxи ζен ϋметрeмῆχηми. Oϋai пe пe፡сωοϋн ἰмoϋ χε aнoк oϋрemῆχηми пe oϋoζ еөве φai ϋсaxи. таметрeмze пe пxиncaxи ζен тааспi. αι፡ма፡ ἵтоϋмoϋ፡ еpoi χε oϋрemῆχηми пe oϋoζ еөве φai αιсωтпi ἵтатаio ἵнаio፡ еicaxи ζен поϋлас. кe пaлiн on αιoϋωϋ ἵтака፡ е፡сoφia ἵте нicавeϋ ἵте пakaзi χнмi. аϋтамоi χε тааспi асmοϋ αιepoϋω нωoϋ еixω ἰмос χε ἵпесmοϋ ептнpϋ аλλα асϋωпi ἵφрн፡ ἵoϋpасoϋi ζен нixaki еткнм, есωнζ ζa тζнiβi ἵте тeнаспi ἵпpocοϋсhoϋ.

Oϋkoϋχι ἵaлoϋ nem тeϋмаϋ еϋземci ζен oϋχлaл ἵxoл፡ aοϋрwми снаϋ аϋмoϋ፡ еpоϋ а፡፡сβω naq еoϋζγмнoc епeϋpан пe aгiос. нiмoϋλz аϋepoϋωиni ζен ϋекκλнciα oϋeπiскoпoc аϋсeмнiтq ἵoϋ፡αλтic oϋсзeсмн ζен oϋβepебωoϋтс есϋенac ϋa тeϋaнзнв ἵтоoϋi. нiсмн ἵте oϋχopос ἵζaнмoнаxос еϋxω ἵнiзγмнoc ἵ፡፡αλмoδia

նշրնի ՅԵՆ ԿԱՄԵՏԿՈՒՅՈՒՄ ԼՓՐԵՂԻՇԿԱՆ ՆԻՃԱՍԻ ՆՐԵՄՆՈՒՄԻ ԿԱՄՈՆ ԿԵՆԵԱՍԻ ՏՈՆԻ ՆՕՐՆԻՍԻՆ ԴԱՅՈՒՄ ԵՏԱ ԿԵՆԱԿԱՅ ԿԱՏ. ԵՆԵԱՐԵՉ ԵՐՈՂ. ՄԵՆԵՆՏԱ ՕԿԱՎՈՒՄ ԿՆԱԿԱՅ ԿԵ ԵՂԴԱԼՄՈՒԴԻԱ ՅԵՆ ԴՄԵԹՐԵՄՆՈՒՄԻ. ԼԻԱՐԵՉ ԵԶԱՆՄԻՍ ԴՆԿԱՅԵՄ ՆՐԵՄՆՈՒՄԻ ԼԻՄԵՆՐԻՏՈՒ ԿՈՆՈՒ ՕԿՈՒ ՅԵՆ ԿԱՄԵՏԵԼՍԻՐԻ ԼԻՄԻ ԵՍԻԱԼՓԱՅՆԻԱ ՆԵՒ ԿԱՍԻ ԶԻՏՈՒՄ ՆՈՒՄԻ ՄԱՃԱԿ ԿԵ ՆԻՏԵՆԻ ԶԻՏՈՒՄ ԴՓԻՍԿ ԿԵՓԱՆՈՒՄ ՕԿՈՒ ԵՏԱԿԵՄԻ ԿԵ ԼՈՒՅՐԵՄՆՈՒՄԻ ԿԵ ՕԿՈՒ ԵՏԱԿԵՄԻ ԵՂԻՏՈՐԻԱ ՆԵՒ ԿԱԿԱԶԻ ՆԵՄ ԿԵՏԼԱՏ ԼՕՐՆԻՍԻՆ ԴԱԿԱՍԻ ԵՅՈՒՆ ԵՂՄԵՏՐԵՄՆՈՒՄԻ ԿԱԶԵ ԿԱԶՆԻ. ԼԻՏԱԶԻ ՅԵՆ ԴՄԵՏՐԵՄՆՈՒՄԻ ԴՓՆԵՏՈՒՄ ՅԵՆ ՆԵՅՈՒՄ ՆԵՒ ԿԱՐՆՅ ԿԵ ԿԱԼԻՆ ՕՆ ԼԻՏԱԶԻ ՆԶԱՆՔՐԵՍԿԻԱ ՕԿՈՒ ԼԻՏԱԶԻ ՆԶԱՆԿՈՒՄԻ ՅԵՆ ՕՐՆԻՍԻՆ ԴՐՈՒՄ. ԵՍԶԵ ԼԻՏԱՅՆ ՆՕՐՐԱՄԻ ՆԵՒՇԿԱՎՈՒ ՆԿԱՏԱԿԻ. ԼԻԵՐԵՏԻՆ ՆԿԻՏԻՆԻ ԵՂԿԱԻՆՈՒՄ ԿԱՍԻ ՄԻԿԱՆԼ ՄԱՐԿՈՒ ՄԵՏԿԱՎՈՒ ՆԿԱՏԱԿԻ ԿԱԿԱՅ ԴՄՈՒՄ ՅԵՆ ԿՓԱԿԻ ՆԿԻԵՃԱՐՉ ՕԿՈՒ ՄԱՐԿԱՅԵՄ ԵՐՈՒ ԵԻՒՄ ԴՏԱ ՄԱՏԱԿԻ ԴՓՐԻՄ ԴՆՕՒՅՈՒՄ ԴԱԼՕՒ. ԼԻՄԱՐՂ ՄԱՐՂ ՆԿԱՏԱԶԻ ՆԵՒՇԱԿԻ ԴՄՈՒՄ ԴՓՐԻՄ ԴՆՕՒՅՈՒՄԻ ՅԵՆ ԿԵՐԱՆԶԻՄ. ԵՏԱԻ ԵԶՐԵՆ ԿԻՏԻՆԻ ԿԱՄԱԼ ԿԱՐԻԱ ԻՏԱԿ ԼԻԵՐՉԻՏ ԴՐՈՒՄ ԵՏԱԿԱՅՈՒՆ ԿԵ ԼՐՈՒՄ ՕՐՈՆ ՕՐՐԱՅԻՄ ՅԵՆ ԴՒՆԿԱԿԻ ՆԵՒ ԴԵԿԿԼԻՏԻԱ. ԵՍԶԵ ԼԻԵՐՉԻՏ ԴՆԻՇԿԱ ՅԵՆ ԿԻՄԱՆԻՇԿԱ ՆԵՒ ԴԱՍԻ ՆՐԵՄՆՈՒՄԻ ԿՓԱԿԻ ՆԵՒ ԴՒՆԿԱԿԻ ՆԵՒ ԿԵՆԶԻՄ ԴԱՐԱՏ ԶԻՏՈՒՄ ԴՓՆԻՄ ՍԱՐԿԻ ԴԵՄԻԱՆ. ՄԵՏԿԱՎՈՒ ՆԿԱՏԱԿԻ ՅԵՆ ՓԼԱՏ ԴԱՐԱՏ ՅԵՆ ՕՐՄՈՒՅՆԵՏ ՕԿՈՒ ՄԵՏԿԱՎՈՒ ՕՆ ՆԿԱՄԵՒԻ ՅԵՆ ԴՄԵԹՐԵՄՆՈՒՄԻ ՆԿԱՅԵՄԵՒԻ ՅԵՆ ՕՒԿԵԱՍԻ ՕԿՈՒ ԵՐՄԵՆԵՒԻՆ ԵՏԱՍԻ ՍԱՐԿԱԿԻ ՆԵՅՈՒՄ ՄԻՅԵՆ ԵՍԿԱԿԱՄԵՐՈՒՄ ԿԵ ՄԻՃԱՄ ԵՅՈՒՄ ՅԵՆ ԴԱՍԻ ՆԵՒ ԿԵՆԶԻՄ.

ԵՅԵ ՓԱԻ ԴՆԱՏԱԿԻ ՅԱ ԴՒՏՈՐԻԱ ԴՆԵՐԻ ՆԵՒ ԴՄԵՏՐԵՄՆՈՒՄԻ. ՅԵՆ ԿԱՐԽԻ ԴՐՈՒՄ ԴՄՈՒ ԿԵ ՕՒ ԿԵՐԱՐՐԱՄԻ. ԼԶԱՆՆԻՍԻՆ ԴՐԱՄԻ ԿՈՆԻ ՆԿՈՒՄԻ ԼԼԱ ՍԱ ԴՆՈՒ ՄԻՐԵՄՆՈՒՄԻ ԿԱ ԿՈՒԱՍԻ ՆԿՈՒՄ. ԴՄԵՒԻ ԿԵ ԻՏԿԵ ԼՆԻՄ ԴՆԻՆԱՐԿԻ ՆԵՒ ԴՐԱՅԻՄ ՕԿՈՒ ԵՅԵ ՓԱԻ ԼՆՈՒՄ ԴՄԵՏԱԿԱՐՐԱՐՈՒՄ. ԿԵ ԵՏԱՒԻՆ ԴՆԻՔԵՏՈՒ ԼՆՐԱՅԻՄ ԴՆԻՔՄՈՒ ՆԵՒ ԿԱԼՓԱՅՆԻԱ, ԵՏԱՆԻՇԿԱ ԵՂՄԵՏՐԵՄՆՈՒՄԻ ԼՐԱՅԻՄ ԴՆԻՔՄԻ ՆԵՒ ԴԱՍԻ ՕԿՈՒ ԴՆԵՆԻՇՈՒՆ ԵՆԻՏԵՆԻ ԵՆԵՐԵՏԻՆ ՆԵՆԻՇՈՒՄ ԴՆԵՅՈՒՄ ԴՆՈՒՅԻՇԿԱ ԼՆԻ ՄՈՒՄ ԴՆՕՒԿԵՏՄՈՒ ԵՅԵ ՓԱԻ ՄԱԻՆԱՐԿԻ ՄԱԻ ԴՆԱՐՐԱՒ ԶԻՅԵՆ ԿԵՆԿԱԶԻ. ՅԵՆ ԿՐԱՒ ԴՆԱԶՆԻ ԴՆԱԶԻ ԿԵ ԶԱՆՄԻՍ ԿՈՒ ԴՆԱԿԱՅՈՆ ԵԶՐԻ ԵՅԵՆ ԿՈՒԱՍԻ ԼԼԱ ԿՆԱՐՐԱ ՆԿԵ ԿԻՄԱԿԻ. ԼՆՐԱՆՈՒՄ ԴՆԵՆԿԱՎՈՒ ՆԵՆԿԱՎՈՒ ԶՈՒ ՆԵՆԻՇԿԱ ԵՐՈՒ ԿԱԿԱ ԿԵՐԻՄ ԼՆՈՒ ՍԻՄ. ԿԵ ԿԱԼԻՆ ՕՆ ԵՆԵՇԿԱ ԵՂԻՆԿԱԿԻ ՆԵՒ ԿԵ ԴՄԵՏԱՐԱՎՈՒ ԵՂՏՈՒՄ ԿԵ ԿԱԼՓԱՅՆԻԱ ՆՐԵՄՆՈՒՄԻ ԿԵ ԴՄԵՏՐԵՄՆՈՒՄԻ ԵՂՏՈՒՄ ԿԵ ԴՄԵՏԱՐԱՎՈՒ. ԵՆԵՏԱՅՈՒՆ ՅԱ ՄԱՏԱԶԻ ԴԱՐԱՏ ՆԵՒ ԴՐԱԼՄՈՒԴԻԱ, ԿԱՆԿԱՐԻՈՆ, ԴՐԱԿՆԻ ԴԱՐԱՏ, ԴՐԱԿՆԻ ԴՆԵՐԻ, ՄԵՍԿՈՒՆ, ՄԱՐԶԵՄ, ՄԵՄ ՄԱՐԿԱՅԻ ՆՐԵՄՆՈՒՄԻ. ԿԵՆԱՍԻ ՕՐԱՄԱՐՈՒ ԿԵ ԴՆԵՆՈՒՄԻ ԵՓԱԻ ԵՆԵՐԻՄԱԿԻ ԶԱՐԿԱՅ ԴՆԵՆԿԱՅԻ ՅԱ ՄԱԻՄԻՄԱՅԻ ԿՐՈՒ. ԿԵ ԶԻՆԱ ՆԿՈՒՄԻ ԵՂՄԵՆԻՍԻ ՆԵՒ ՄՈՒՄ.

ԼՆՈՆ ԴԵ ԶՈՆ ՅԱ ՄԵՏԱՆԻ ԿԱԶՈ ՓԱԻ. ԴՆԵՆՈՒՄԻ ԵՅԵ ՄԻՓԱՐԽ ԵՂԻ ՕՒԵ ՄԵՆԵՐՈՒՄ ԿԵ ՅԵՆ ԴՒՆԿԱԿԻ ԿԵ ՅԵՆ ՄԱՐԿԱԶԻ ԿԵ ՕՐՈՒՄ ԿՐԱՆԻՇՈՒՄ ԴՆԵՆԵՐՈՒՄ ԵՆԵԱԿԻ ՕԿՈՒ ԼՐԱԻ. ԴՆԱՏԱԿԻ ԼՆ ՅԱ ՓՈՒՄ ՆԵՒ ԿԵՆԱՍԻ ԼԼԱ ԴՆԱՏԱԿԻ ՅԱ ԿԱՐՆՅ ՆԵՒ ԿԱԿԱՍԻ ԵԱԻ.

ԼԶԱ ԿԵՆԱՍԻ ԼՏՈՒՄ ԻՏԿԵՆ ԶԱՆՄԻՍ ԴՆԱՅԻՄ ԼԼԱ ԿԵՐԱՅԻՄ ԿԵ ՅԵՆ ԶԱՆՄԻՍ ԴՆԻՄ ՄԵՄ ԶԱՆԿԱՐԱ. ԿԵՐԱՄԱԶԻ ՄՈՒ ՄԱՐԶԵՄ. ԿԵՐԱՄ ՕՐԱՆՅ ԵՅՈՒ ՅԵՆ ԿԵՆԱՏ. ԶԱՆՄԻՍ ՆՐԵՐԵՄԻ ԼՐԱ ԿՐԱԶԻ ՆԿՈՒՄ ԴՏԱ ԿԵՍԻ ՆԿԱԿԱՍԻ ԵԱԻ ԵՄԵՄԱՒ. ՕԿՈՒ ՄԵՐԱՐԻ ԼՐԱԿ ԴՆՈՒՄ ԵՂՄԵՆԵՒԻՆ ԵՆԵՐՈՒՄ ՆԵՒ ԴԱՆԱՐԱ ԿԵ ԴՐԱԼՄՈՒԴԻԱ.

## 16.5 My language is in my blood

ԿԱՍԻ ՅԵՆ ԿԱՏՈՒՄ

ՅԵՆՏՈՒՄ ԴՆԱՎՈՒՄ ԿԵՐԱՐԻ ԼՐԱՒ ԴՆԻՒ ՓԱԻ ՕՒՒՄ ԴՆՈՒ ԿԵ ԵՅՈՒՄ ԿԱՐԻՄ ՄԵՄ ԿԱՍԻ ԴՐՈՒՄԵՆՐԻՏ ԼՕՒՒՄ ԴՆԱՒ ԵՂՐԱՆ ԿԵ ԿԵՐԱՒ ՄԱՐԶԵՄԻ ՄԵՄ ԿԵՐԱՒ ՅԵՆ ՕՒՒՄ ԴՆԱՒ. ԼՕՐԱՄԻ ԿՆԱՒ ՄՈՒՄ ԵՐՈՒ ԼՐԱՎՈՒ ԴՆԻՐԱՄՈՒՄ ԵՂՈՒՄՈՒՄ ԵՐՈՒ ԿԵ ԼՐԱՒ. ՄԵՆԵՆՏԱ ՐՈՒՄ ԴՐԱՒ ԼՐԱՒ ԼՐԱՒՈՒՄԻ ՅԵՆ ԴԵԿԿԼԻՏԻԱ ԼՕՒՒՄՈՒՄ ԼՐԱՒՈՒՄ ԴՐԱՒՈՒՄ. ԼՕՒՄՈՒՄ (ԿԱՏԱ) ՄԱՐԿԱՒ ՅԵՆ ՕՒՒՄՈՒՄ ԵՂՐԱՒ ԿԱՒԱՒ ՍԱ ԿԵՐԱՆԶԻՄ ՆԿՈՒՄ. ԼՐԱՒՈՒՄ ՄԱՐԿԱՒ ԴՆԻՐԱՒ ՆԵՒ ԿԱՐՈՒ ՄԵՄ ՄԱՐԱՒՈՒՄ ՆԵՒ ԼՐԱՒ ԿԱՐԻ ՅԵՆ ԿԱՐԱՒ ՆԵՒ ԿԱՒԱՒ ՆԵՒ ԿԱՒԱՒ.



Ածիցիցաւոյ ԵՆՈՒՄՆԱԻ ՆՃԻՃ. ԱԻՇՈՒՄ ՃԵ ՕՂՈՆ ՉԱՆՆԻՍ ԻՐՈՒՄԻ ԵՂՈՍԻ ՆՏՈՒՄՆԱՅՈ ՆՃԵՐԵՄԻՃԻՄԻ  
ՆՅՈՐ ԻՄՈՆՍԻՄՈՒՄ ԻՄՈՒՄ. ԱԻ ԵՂՐԱՑ ՆՃՃԻՄՆԱՃԻ ՆԱՍԱՑ. ԱԻՇՈՒՄ ՆՃԱ ՆԻՅՐՈՒՄ ՆՏԵ ՆԻՄԱՍ ՆՐԵՄԻՃԻՄԻ  
ՕՂՈՒՄ ԱԻՐԱՍԻ ՃԵ ՕՂՈՆ ՍԻՄՈՒ ՆՏԱՑԱՃԻ ՆՏԱՍՏԻ ԻՓՐԻՃ ՆՆԱԻՈՒՄ. ԱՂՏԱՄՈՒ ՃԵ ՉՈՒ ՆՏԵՄՆԱՃԻ  
ՆՃՃԻՄՆԱՃԻ ԻՄԵՐԻ ՍԵՃԻ ՆՈՒՄ ՃԵ ԻՄՈՆ ՍԻՄՈՆ ՆՏԵՄՆԱՃԻ ԵՄԵՄԼԱՑ. ԻՍԻՐԱՐՈՒՄ ՅԱ ՆԻՓԻՐԻ  
ՆԱՍԱՑ ՅԱ ՓՈՒՄ ՆՃԵՐԵՄԻՃԻՄԻ ՃԵ ՓՆԵՏԱՐՈՒՄ ԱՐՈՒՄ. ԻՄՈՆՆՈՒ ՆՏԱՒՅԱՍ ԻՓՆԵՏԱՐՈՒՄ.  
ՄԱՐԻՏԵ ՏԱՍՏԻ ՃԵ ՆՏԵՓԻՐԻ ՕՂՈՒ ՆՏԱՐԻՄԻ ՍԱՍԵՄՆԻ ԻՍԵՍՏԻՄՆ. ՃՈՒՄ ՃԵ ԻՄՈՆ ՍԻՄՈՆ ԻՄՈՒ  
ՆՏԱՄՆԱՅՈ ՆՅՈՒՄՈՒ ՆՅՈՐ ՕՂՈՆ ՍԻՄՈՒ ՆՏԱՄԵԻ ԻՄՈՑ ՕՂՈՒ ՕՂՐԻ ՆՆԱՍՆԱԻ ՆՃԻՃ. ՏԱՍՏԻ  
ՇՈՒՄ ՆՅՐԻ ՆՅՈՒՄ.

## 16.6 Aimless words

Δδνε ζωβ  
Δδνε ογωινι  
Δδνε μhini  
Δδνε ραϋι  
Δδνε μωιτ  
Δδνε ρας†  
Δδνε λωixι  
Δδνε ασπi  
Ζι ογτοτс  
†земci ογве  
Πιμοciκον  
Ζι †φορϋι ογον  
Ογαφοτ ìμωου  
Εqϋογiт  
Πιμογε ìπεqì  
Πixaki ìπεqì  
Εθве ογ ìzμοос  
Πεχε ογρωmi  
Nem ογсzimi  
Nem πογxωνт  
Nem νογzο†  
Xем πιμωιт  
Ογoz  
Δμογ ìxωλεμ  
Δноκ δε  
Ογρεqθaμio an πε  
Ìμον† xom  
Таφορϋι ìaπac  
Εтκнϋ  
Πιμοciκον aqμογ  
Δγbi πιτοτс  
Δδνε тотс  
Δδνε φορϋι  
Δδνε μοογ  
Δδνε μοciκон  
Δγbirat nem πιτοτс  
Δγbi пicноγ on  
Πιμοciκон ìβepi  
Ka† epoi an  
Πaλac aqμογ  
Nikeacπi  
Ìπογϋμοz παaφοт



Δυβι παραν  
Πεχνη νωου χε  
Νηναμου αν  
Μφοου

## 16.7 My language: my pain

Εναι οι ñογκοϋχι ñελεϋηρι ασωтем за тфiri ñтаспи ñреmññm. Διemi за тесгистория. Δσωοϋñ χε αφiаро ñññm mici ñmоc оγoз атфе χφос. Ћοϋωϋ an ñтаχос χε θαι оγаспи ēēγ те алла θαι оγаспи етасрωт зен пакази. Пехωοϋ ññи χε ñioγñв ñте ñmoγñ λγθамiос χε zina ñте ñреmоγeиñññ каҗ ерос оγoз оϋс. Пехωοϋ ññи χε λγερχрасе ñmоc зен тмагия. Ке палиñ on ñреmгñωсiс λγсзai ññоγеγатгелiон зен таиаспи θαι ñem ñixpиcтiанос. Ката оγκοϋχι оγκοϋχι асерχωв ñесϋñpi λγерпесωвϋ. Δерzоҗ ñче теñаспи асфωт ѡа рñс асωñз ñмаγ асерзелло еөве فاي ñпесi евол зен ñññи ñте ñреmрñс евñλ ѡатес χω зен текκλñсia оγoз епзде асmоγ ñмаγатс. Δñиpωmи мокмек χε ñpñоγ асϋенас евол еοϋкенi алла мененса пχiñκωҗ λγemi χε асmоγ. Δqì ñче оγрωmи ñтеϋтанзос аqҗñас ñоγϋθññ ñвери етаϋеñс еволзен оγкекази. Δсбωñт ñтесҗзiωтс ñтϋθññ алла тϋθññ ñвери ñпестанзос. Δοϋкерωmи ѡепзiсi оγoз аqκωҗ ñса тесϋθññ ñmñи ñапас аqχемс зен рñс оγoз аqерχiñиор ñφιом ñтеϋтаχро ñтϋθññ оγoз етаϋтасеο ñmоq аqҗ ñтϋθññ ñmñи ñапас ñас алла ñпестанзос. Δzanmñϋ ñпатϋелñт бωñт ñтоγñоγвт ññанзевсω оγoз λογωϋ евол еγχω ñmоc χε матаñзo ñтенаспи алла ñññiqi ñem ññθñоγ λγбi ñоγзрωοϋ оγoз аqтакo ññоγзрωοϋ зен пϋαqе ñте пωñз. ñпатϋелñт λγҗ оγве ñоγерñоγ ññоγеϋен оγтаз, занаспи λγmоγ оγoз оγаспи асωñз ñкесоп алла теñаспи асqорqер ñem ñixωвi еθmωογт ñте ñϋϋññи зен фñаγ ñте тχλом ñте тромпи. Птпи етzолχ ñте теñаспи χοϋкер ñпалас оγoз аiϋαñαωрem аñзрωοϋ ñте тааспи бiмωит зαχωи ѡа фiаро ñññmи, аiбωñт оγoз ñперϋαγ χω ññи евол ω таспи ñте ññенiоҗ. Ω таменpиt ñаспи. Тамаγ тааспи ñперχат ñсω матсабои ѡопт зен кенi χε ñθо пe ñанογññ ñem ñакλαδос. ñθо пe памωογ ñem пaoγωññи. Zapa тера χω ññи евол

## 16.8 My language dances

зен кенс ñтааспи тñаенкот ñеχωρз еiеррасογi ñтанаγ етааспи ñменpиt зен песθरणос ñem ñикеаспи ñλас. тааспи с̣ωñз зен ñирасογi ñem ñиcзi ññix тааспи χω зен тфαϋ ñпeχωρз оγoз ññетерϋρωiс еγесωтем етессмñ етzолχ. ѡасрωс ñem ññетϋλñλ сетωвз езрñ еχωс. λγχα ñоγзβñоγi ñem ñоγзiсi χε zina ñтоγi езрас зен пeχωρз

ω тϋелет еθmωογт теерфорiñ ñпωñз оγoз ñиmоγλз сеерογωññи ерo ñиерmωογi ѡаγтсo теϋai λбñе зñиbì. теамонi ññиmоγλз ñem ñисарпот зен теχix оγoз босχес еχен ñисфотоγ ñem ñixωm ñапас тесω ñпñиpи ñте ñиbωзем пeχан χε tote ρωñ аqмoз ñраϋи оγoз пeñλас зен оγθελñλ χε теñаспи еθñесωс астωñс еволзен ññеθmωογт. пeче пiзелло етаqермеθре за песmоγ iсχен занmñϋ ñгeneα χε ñасωmи пe оγoз ñпоγχем ñеqϋñpi етасерзелло. пeχωοϋ ñче ññеθpанογт χε ñpñоγ ñесϋñpi λγmоcҗ ñmоc iе λγqωт iе сeϋωññи iе λγmоγ iе сeҗñθñоγ an χε занзñκi ñе.

еταγñαγ еҗметреññññmи аñзрωοϋ ѡϋ евол зен оγраϋи етаqqорqер ñче пiсñоγ оγoз аπисθοiñογqи ñпесзрωογ аqмoз пiмa тñpҗ. асҗmоγе сапесчт ñппоγωññи ñпπiоz. асiа песqωи зен фiаро ñññmи ñибромпи пϋαλ zалai затен ñесбалаγχ. ñиκαογфат λγχωкеm зен песογωññи. асбiñem оγκοϋχι ñemоγ ес̣ñтон zи ñенсфотоγ ñфiаро ñññmи. аҗвω ñкенте бiϋϋωογ ñтесҗзñиbì ñас оγoз тбω ñалолi асογωϋ ñтестемmос. оγoз ñиαзωmи λγzалai сапϋωи ñmоc еγтωвз ñтоγҗωογ ñас. афрñ ѡаи еχωс оγoз асñоγвт ññиeиерze ñте фрñ асҗзiωтс ñппоγωññи. аññиωҗ ñте пiтoογi маϋθωҗ ñпесqωи асχω ñem ñибαχ оγoз λγерογω ñас еγχω ñmоc χε аñκωҗ ñсω зен пϋωκ ñпeñзñт теñаспи ñmñи аpиbонθiñ ерон. вωλ евол зарñон ññиcñαγз ñтзoҗ теñаспи еθñесωс ересmоγ ерωñ.

еταγñеzсi ñче ñиαλωογi ñem пiθо тñpҗ аñиϋенωογ еñογанзñв оγoз ñиpωmи λγmωγи ñтоγерzωв

ΟΥΟΣ ΝΗΕΤΑΓΕΡΩΡΩΙΣ ΑΥΕΝΚΟΤ. ΑΤΕΝΑΣΠΙ ΧΟΥΩ ΕΠΩΩΙ ΕΦΡΗ ΑΣΣΕΚΘΗΟΥ ΟΥΟΣ ΑΣΝΙΩΙ ΑΣΘΩΜ ΉΡΩΣ ΝΕΜ ΝΕΣΒΑΛ ΑΣΒΩΛ ΕΒΟΛ ΟΥΤΕ ΝΙΜΟΥΕ ΉΤΕ ΦΡΗ ΟΥΟΣ ΑΣΕΡΑΘΟΥΩΝΖ.

ΠΣΕΠΙ ΔΕ ΉΝΙΡΩΜΙ ΝΕΜ ΝΙΖΙΟΜΙ ΝΕΜ ΝΙΑΛΛΟΥΙ ΝΕΜ ΝΙΤΕΒΝΩΟΥΙ ΝΕΜ ΝΙΖΑΛΑΪ ΝΑΥΒΛΕΜΛΩΜ. ΔΟΥΚΟΥΧΙ ΉΛΛΟΥ ΨΙΝΙ ΉΠΙΞΕΛΛΟ ΑΡΧΟΣ ΧΕ ΑΣΘΩΝ ΤΑΣΖΙΜΙ ΘΑΙ ΉΨΟΥΜΕΝΡΙΤΣ. ΠΕΧΑΩ ΝΑΩ ΉΧΕ ΠΙΞΕΛΛΟ ΧΕ ΣΝΑΪ ΝΚΕΣΟΠ ΞΕΝ ΝΕΝΡΑΣΟΥΙ ΙΕ ΪΕΡΖΕΛΠΙΣ.

ΕΤΑ ΦΡΗ ΔΕ ΖΩΤΠ ΕΠΙΚΟΥΧΙ ΉΛΛΟΥ ΝΑΩΩΨ ΉΟΥΧΩΜ ΉΑΠΑΣ ΠΕ ΟΥΟΣ ΑΣΟΥΩΝΖ ΉΦΡΗΪ ΉΟΥΖΡΗΡΙ ΑΣΣΩΒΙ ΕΤΑΩΒΩΝΤ ΉΤΕΩΤΣΟΣ ΉΧΕ ΠΙΑΛΟΥ ΑΣΩΩΠΙ ΉΟΥΚΟΥΧΙ ΉΒΡΟΜΠΙ ΟΥΟΣ ΑΣΖΑΛΑΙ ΣΑΠΩΩΙ. ΞΕΝ ΝΙΚΕΡΟΥΖΙ ΑΥΝΑΥ ΕΡΟΣ ΞΕΝ ΝΙΒΕΡΤ ΝΕΜ ΝΙΧΡΟΥΡ ΝΕΜ ΝΙΘΗΠΙ ΝΕΜ ΝΙΜΟΥΛΑΧ. ΖΑΝΜΗΩ ΉΡΩΜΙ ΉΠΟΥΝΑΖΪ ΧΕ ΣΩΝΞ ΉΘΟΣ ΔΕ ΠΕΣΪΖΘΗΣ ΧΕ ΝΑΣΣΩ ΉΠΠΗΡΠ ΉΤΕ ΝΙΒΩΖΕΜ ΞΕΝ ΠΙΧΑΚΙ.

ΜΕΝΕΝΣΑ ΖΑΝΜΗΩ ΉΡΟΜΠΙ ΑΩΕΡΞΕΛΛΟ ΉΧΕ ΠΙΑΛΟΥ ΕΤΑΩΤΩΒΖ ΉΤΕΩΣΩΟΥΝ ΑΩΕΡΕΤΙΝ ΉΜΟΣ ΟΥΟΣ ΑΩΩΕΝΣ ΕΩΧΟΣ ΧΕ ΕΘΒΕ ΟΥ ΕΡΕΜΟΥ. ΠΕΧΑΣ ΝΑΩ ΉΠΕΡΩΙΡΩΟΥΨ ΞΑ ΦΗΕΤΑΩΨΩΠΙ ΑΚΣΑΝΟΥΩΨΤ ΜΟΥΪ ΕΡΟΙ. ΘΗΕΤΑΣΕΝΚΟΤ ΤΕ ΤΕΚΖΕΛΠΙΣ. ΑΝΟΚ ΟΥΜΖΑΥ ΑΝ ΠΕ ΑΝΟΚ ΔΕ ΟΥΡΑΣΟΥΙ. ΕΤΑΝΡΙΜΙ ΉΤΕΝΩΤΕΜΝΑΥ ΣΜΟΤΕΝ ΉΤΕΝΝΑΖΪ ΧΕ ΤΕΝΑΣΠΙ ΟΥΜΑΡΤΥΡΑΣ ΠΕ ΟΥΟΣ ΚΩΤ ΉΟΥΜΖΑΥ ΉΤΕΝΧΑΣ ΞΕΝ ΠΕΣΤΑΦΟΣ ΟΥΟΣ ΉΤΕΝΡΙΜΙ ΟΥΟΣ ΝΕΖΒΙ ΞΑ ΝΙΕΖΟΥΪ ΕΤΑΥΣΙΝΙ ΝΕΜ ΠΙΩΟΥ ΕΤΑΩΖΩΛ. ΣΜΟΤΕΝ ΉΤΕΝΣΑΧΙ ΞΑ ΤΕΝΑΣΠΙ ΞΕΝ ΟΥΚΕΑΣΠΙ ΟΥΟΣ ΉΤΕΝΕΡΦΜΕΥΙ ΉΝΙΦΙΡΙ ΉΑΠΑΣ. ΕΝΟΖΙ ΕΡΑΤΕΝ ΟΥΒΕ ΠΕΣΜΟΥ ΉΟΥΕΨΕΝ ΖΩΒ ΕΝΣΩΟΥΝ ΧΕ ΤΕΝΟΥΩΨ ΑΝ ΉΤΕΝΩΠΕΪΣΙ ΉΤΕΝΤΑΝΞΟΣ ΞΕΝ ΝΕΝΜΥΙ ΙΕ ΝΕΝΡΑΣΟΥΙ ΧΕ ΤΕΝΝΑΖΪ ΑΝ ΟΥΟΝΩΧΟΜ ΉΜΟΣ ΉΤΕΣΤΩΝΣ. ΟΡΩΨΙ ΉΤΕΝΣΟΛΣΕΛ ΉΝΙΖΙΚΩΝ ΝΕΜ ΝΙΧΟΙ ΞΕΝ ΝΕΣΚΑΠ ΉΣΖΑΙ. ΣΜΟΤΕΝ ΉΤΕΝΕΡΡΑΣΟΥΙ ΑΛΛΑ ΣΝΑΨΤ ΉΤΕΝΝΕΖΣΙ ΉΤΕΝΝΑΥ ΕΟΥΑΣΠΙ ΕΣΜΩΟΥΤ. ΉΠΕΝΤΑΙΟΣ ΟΥΟΣ ΘΟΜΣ ΞΕΝ ΟΥΨΟΥΨΟΥ ΟΥΔΕ ΉΠΕΝΤΑΝΞΟΣ. ΤΕΝΑΣΠΙ ΣΧΩΝΣ ΝΑΖΡΕΝ ΝΕΝΒΑΛ. ΠΕΣΣΩΜΑ ΕΘΒΗΩ ΖΙ ΝΗΕΤΧΩ ΝΕΜ ΝΗΕΤΩΨ ΞΕΝ ΟΥΜΕΤΑΤΚΑΪ. ΑΝΑΡΕΖ ΕΡΟΣ ΞΕΝ ΝΕΝΕΚΚΛΗΣΙΑ ΉΦΡΗΪ ΉΝΙΣΩΜΑ ΉΤΕ ΝΙΑΓΙΟΣ ΧΕ ΖΙΝΑ ΉΤΟΥΒΙΣΜΟΥ ΑΥΨΑΝΣΟΘΕΜΕΣ.

ΟΥΟΝ ΟΥΜΗΩ ΉΧΩΜ ΕΤΕΜΜΑΥ ΉΤΟΥΪΤΟΤΕΝ ΉΤΕΝΩΨ ΟΥΟΣ ΚΑΪ ΕΤΕΝΑΣΠΙ. ΑΩΨΑΝΟΥΑΙ ΒΙΣΒΩ ΕΪΜΕΤΡΕΜΉΧΗΜΙ ΟΥΟΣ ΣΑΧΙ ΉΜΟΣ ΞΕΝ ΟΥΜΟΘΕΝΣ. ΟΝΑΧΙΜΙ ΉΖΑΝΣΖΙ ΉΧΙΧ ΉΑΠΑΣ ΝΕΜ ΖΑΝΖΥΜΝΟΣ ΑΛΛΑ ΟΝΑΨΤ ΉΤΕΩΣΑΧΙ ΝΕΜ ΖΑΝΚΕΡΩΜΙ ΙΕ ΒΙΖΗΟΥ ΙΕ ΕΡΖΩΒ ΞΕΝ ΪΜΕΤΡΕΜΉΧΗΜΙ. ΤΕΝΑΣΠΙ ΣΟΝΞ ΞΕΝ ΝΙΣΖΙ ΉΧΙΧ ΉΑΠΑΣ ΝΕΜ ΝΙΖΥΜΝΟΣ ΑΣΧΑ ΠΣΕΠΙ ΉΠΚΑΖΙ ΕΘΒΕ ΝΙΚΕΑΣΠΙ ΉΛΑΣ. ΣΩΝΞ ΝΕΜ ΝΙΡΑΣΟΥΙ ΖΙ ΝΙΘΗΠΙ. ΑΣΩΩΠΙ ΉΟΥΜΑΝΦΟΖ ΟΥΟΣ ΉΜΟΝ ΜΩΙΤ ΧΗ ΜΕΝΕΝΣΑ ΠΑΙΜΑΝΦΟΖ ΦΑΙ. ΟΥΟΝ ΟΥΜΑΜΜΩΨΙ ΉΡΕΜΉΧΗΜΙ ΞΕΝ ΪΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΛΛΑ ΟΡΩΨΙ ΑΝ ΧΕ ΉΠΑΩΕΡΒΕΡΙ. ΪΜΕΤΡΕΜΉΧΗΜΙ ΑΣΕΡΞΕΛΛΟ ΟΥΟΣ ΑΥΜΟΥΪ ΕΡΟΣ ΧΕ ΟΥΑΣΠΙ ΉΑΠΑΣ ΠΕ. ΑΝΒΙΣΙ ΉΜΟΣ ΟΥΟΣ ΑΝΪΩΟΥ ΝΑΣ ΑΝΑΡΕΖ ΕΡΟΣ ΞΕΝ ΟΥΕΡΦΕΙ ΉΤΕΝΩΤΕΜΣΟΘΕΜΕΣ ΉΣΗΟΥ ΝΙΒΕΝ.

ΤΞΗΒΙ ΉΪΜΕΤΡΕΜΉΧΗΜΙ ΧΗ ΞΕΝ ΖΑΝΚΕΑΣΠΙ ΨΑΝΒΙΤΑΙΟ ΧΕ ΑΣΪΞΗΒΙ ΕΧΕΝ ΝΙΚΕΛΑΣ ΉΤΕΝΩΤΕΜΜΕΥΙ ΞΑ ΠΕΣΖΩΛ. ΝΙΜ ΠΕΤΜΚΑΖ ΉΖΗΤ ΧΕ ΑΣΖΩΛ. ΝΙΜ ΠΕΤΩΙΡΩΟΥΨ ΝΙΜ ΠΕΤΒΙΩΨΩΟΥ ΉΜΟΣ . ΑΡΗΟΥ ΑΝΟΚ ΖΩ ΪΡΙΜΙ ΟΥΟΣ ΪΖΑΠ ΉΝΙΚΕΡΩΜΙ ΉΤΩΕΒΙΩ ΉΤΑΕΡΖΩΒ. ΉΤΑΦΗΝΙ ΣΜΟΤΕΝ ΉΤΕΝΧΩΝΤ. ΣΝΑΨΤ ΔΕ ΉΤΕΝΖΕΡΙ ΉΜΟΝ ΟΥΟΣ ΕΡΖΩΒ ΞΕΝ ΟΥΧΑΜΗ. ΕΙΕΧΑΡΩΙ ΟΥΟΣ ΣΖΑΙ ΞΕΝ ΤΑΑΣΠΙ ΑΒΝΕ ΜΑΝΦΟΖ ΤΞΗΒΙ ΉΟΥΑΣΠΙ ΕΤΑΙΕΡΖΤΣ ΉΤΑΪΖΘΗ ΕΪΜΕΘΕΡΕΜΉΧΗΜΙ ΑΙΣΩΟΥΝ ΧΕ ΟΥΟΝ ΖΑΝΜΗΩ ΉΜΙΤΩΟΥΙ. ΟΥΟΝ ΖΑΝΡΩΜΙ ΝΗΕΤΒΙΣΒΩ ΕΡΟΣ ΉΤΟΥΧΩ ΞΕΝ ΪΕΚΚΛΗΣΙΑ ΚΑΤΑ ΠΣΑΧΙ ΠΣΑΧΙ ΉΠΙΣΑΞ ΜΩΡΗΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΉΤΟΥΩΨ ΟΥΟΣ ΨΛΗΛ ΙΕ ΠΣΑΧΙ ΉΑΒΒΑ ΔΙΜΙΤΡΙΟΣ ΉΤΟΥΚΑΪ ΟΥΟΣ ΨΛΗΛ. ΣΕΑΡΕΖ ΕΡΟΣ ΣΑΞΟΥΝ ΉΝΙΣΟΒΤ ΉΤΕ ΪΕΚΚΛΗΣΙΑ. ΪΜΕΘΕΡΕΜΉΧΗΜΙ ΣΟΛΣΕΛ ΉΠΙΨΛΗΛ ΟΥΟΣ ΑΡΕΨΑΝ ΠΙΨΕΜΨΙ ΚΗΝ ΨΑΥΧΑΣ ΝΕΜ ΝΙΧΩΜ ΉΤΕ ΪΕΚΚΛΗΣΙΑ ΝΕΜ ΝΙΖΕΒΣΩ ΉΤΕ ΝΙΔΙΑΚΩΝ. ΨΑΥΜΟΥΪ ΕΡΟΣ ΧΕ ΪΑΣΠΙ ΉΤΕ ΪΕΚΚΛΗΣΙΑ ΝΕΜ ΝΙΒΩΖΕΜ.

ΟΥΟΝ ΝΗΕΤΟΥΩΨ ΉΤΟΥΤΑΝΞΟ ΕΪΜΕΘΕΡΕΜΉΧΗΜΙ ΉΚΕΣΟΠ ΉΦΡΗΪ ΉΠΠΙ ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΝΕΜ ΠΙΣΕΝΪ ΑΥΤΑΝΞΟ ΉΜΟΣ ΞΕΝ ΝΟΥΩΝΞ ΝΕΜ ΝΟΥΗΟΥ. ΑΥΚΩΪ ΉΣΑ ΖΑΝΣΑΧΙ ΉΒΕΡΙ ΉΤΟΥΤΑΝΞΟΣ. ΟΥΟΝ ΝΗΕΘΝΑΖΪ ΧΕ ΪΜΕΘΕΡΕΜΉΧΗΜΙ ΉΠΕΣΜΟΥ ΧΕ. ΟΥΟΣ ΟΥΟΝ ΝΙΣΑΞ ΕΤΞΕΝ ΝΙΜΑΝΪΣΒΩ ΝΕΜ ΝΙΑΝΖΗΒ ΕΤΒΟCΙ ΕΤΟΥΒΙΣΒΩ ΕΝΙΣΖΙ ΉΧΙΧ ΉΑΠΑΣ. ΣΕΟΥΩΨ ΑΝ ΉΤΟΥΣΑΧΙ ΉΜΟΣ ΙΕ ΤΑΝΞΟΣ ΉΘΟΩ ΉΤΟΥΚΑΪ ΕΡΟΣ. ΟΥΟΣ ΟΥΟΝ ΝΗΕΤΟΥΩΨ ΉΤΟΥΤΑΝΞΟ ΉΪΧΙΝΣΑΧΙ ΉΜΗΝ ΉΑΠΑΣ ΞΕΝ ΪΕΚΚΛΗΣΙΑ.

ΑΙΕΖΡΕΝ ΖΑΝΡΩΜΙ ΕΤΑΓΟΥΩΨ ΉΤΟΥΒΩΛ ΉΝΙΣΑΧΙ ΉΜΕΘΟΥΕΙΝΙΝ ΕΪΜΕΘΕΡΕΜΉΧΗΜΙ ΉΤΟΥΤΟΥΒΟΣ ΕΒΟΛΖΑ

ΝΙΚΕΑΣΠΙ ΝΛΑΣ. ΚΕ ΠΑΛΙΝ ΟΝ ΔΙΩΩ ΙΉΜΕΘΡΕΜΝΉΧΗΜΙ ΕΣΣΗΟΥΤ ΞΕΝ ΖΑΝΚΑΠ ΝΣΔΑΙ ΝΜΕΤΑΡΑΒΗΣ ΧΕ ΖΙΝΑ ΝΤΕ ΝΙΡΕΩΩΜΩΙ ΝΕΜ ΝΙΔΙΑΚΩΝ ΩΩ, ΝΕΜ ΉΜΕΤΑΓΓΛΙΚΟΣ ΝΤΩΒΕΙΩ ΝΝΙΚΑΠ ΝΣΔΑΙ ΝΑΠΑΣ ΝΤΟΥΕΡΒΕΡΙ ΉΜΟΣ.

ΟΥΟΝ ΖΑΝΚΕΜΗΩ ΝΙΡΕΩΩΜΩΙ ΕΘΜΟΣΉ ΕΉΜΕΘΡΕΜΝΉΧΗΜΙ ΣΕΟΥΩΩ ΝΤΟΥΒΩΛ ΝΝΙΒΩΖΕΜ ΝΕΜ ΝΙΖΥΜΝΟΣ ΤΗΡΟΥ ΕΤΟΥΑΣΠΙ ΧΕ ΝΤΕ ΠΙΛΑΟΣ ΝΤΕ ΉΕΚΚΛΗΣΙΑ ΚΑΉ ΟΥΟΖ ΩΛΗΛ. ΟΥΟΝ ΝΗΕΤΩΙΡΩΟΥΩ ΑΝ ΞΑ ΤΑΙΑΣΠΙ ΘΑΙ.

ΝΗΕΘΜΕΙ ΉΜΟΣ ΠΕΧΩΟΥ ΝΗΙ ΧΕ ΖΩΉ ΝΤΕΚΤΑΝΞΟΣ ΟΥΟΖ ΣΑΧΙ ΉΜΟΣ ΝΣΗΟΥ ΝΙΒΕΝ. ΔΙΉΜΑΉ ΝΕΜ ΝΗΕΘΟΥΩΩ ΝΤΟΥΤΑΝΞΟ ΕΉΜΕΘΡΕΜΝΉΧΗΜΙ ΝΑΠΑΣ ΝΗΕΤΑΥΣΑΧΙ ΉΜΟΣ ΝΧΕ ΝΙΡΕΜΝΉΧΗΜΙ ΝΑΠΑΣ ΕΤΟΥΜΟΥΉ ΕΡΩΟΥ ΧΕ ΝΙΦΑΡΑΩ. ΖΑΝΚΕΡΩΜΙ ΔΥΧΟΣ ΝΗΙ ΧΕ ΙΣΧΕ ΤΕΝΑΣΠΙ ΣΩΤΠ ΝΤΕΣΜΟΥ ΕΚΕΤΑΙΟΣ ΟΥΟΖ ΧΑΣ ΞΕΝ ΠΕΣΜΖΣΑΥ ΞΕΝ ΟΥΩΟΥΩΟΥ ΝΕΜ ΟΥΟΩΟΥ. ΟΥΟΝ ΝΗΕΤΕΡΦΟΡΙΝ ΉΠΟΥΧΩΝΤ ΕΥΝΑΖΉ ΧΕ ΉΠΕΣΜΟΥ ΑΛΛΑ ΔΥΞΟΘΕΣ ΟΥΟΖ ΩΔΥΉΖΑΠ ΕΉΟΙΚΟΥΜΕΝΗ ΕΘΒΕ ΦΑΙ. ΉΧΩ ΉΜΟΣ ΝΩΟΥ ΧΕ ΣΜΟΤΕΝ ΝΤΕΤΕΝΧΩΝΤ ΝΘΟΩ ΣΝΑΩΤ ΝΤΕΝΜΕΙ ΟΥΟΖ ΚΩΤ. ΠΧΩΝΤ ΟΥΧΡΩΜ ΠΕ ΟΥΟΖ ΉΜΟΝ ΖΗΟΥ ΝΤΕΝΤΑΚΟ ΉΠΕΝΣΗΟΥ ΕΝΉΖΑΠ ΕΦΗΕΤΑΩΩΠΙ ΧΕ ΑΝΝΑΥ ΕΡΟΩ ΑΝ ΧΕ ΦΗΕΤΑΩΩΠΙ ΑΩΩΩΠΙ. ΠΑΙΧΩΝΤ ΝΑΡΩΚΖ ΉΜΟΝ ΝΕΜ ΤΕΝΑΣΠΙ.

ΕΤΑΥΝΑΥ ΕΡΟΣ ΠΕΧΩΟΥ ΧΕ ΘΑΙ ΤΕ ΉΑΣΠΙ ΝΤΕ ΝΙΡΕΜΝΉΧΗΜΙ ΝΑΠΑΣ ΕΣΧΩΛΖ ΝΖΑΝΚΕΚΑΠ ΝΣΔΑΙ. ΖΑΝΚΕΡΩΜΙ ΔΥΧΟΣ ΧΕ ΣΟΝΙ ΝΝΙΑΣΠΙ ΝΤΕ ΝΟΥΒΙΑ. ΖΑΝΚΕΜΗΩ ΑΥΩΠ ΝΝΙΝΟΥΝΙ ΝΤΕ ΝΕΣΣΑΧΙ ΕΥΧΩ ΉΜΟΣ ΧΕ ΟΥΡΕΤΙΟΥ ΕΒΟΛΞΕΝ ΝΕΣΣΑΧΙ ΑΥΙ ΕΒΟΛΞΕΝ ΉΜΕΘΟΥΕΙΝΙΝ.

ΞΕΝ ΠΙΧΑΚΙ ΉΦΙΟΜ ΝΤΕ ΤΑΑΣΠΙ ΟΥΟΝ ΖΑΝΜΗΩ ΝΖΩΙΜΙ. ΠΑΧΟΙ ΕΤΣΩΡΕΜ ΟΚΩΉ ΝΣΑ ΝΙΣΙΟΥ ΙΕ ΝΙΛΙΜΗΝ ΙΕ ΠΙΧΡΟ. ΉΜΟΝΉ ΧΩΝΤ ΙΕ ΖΕΛΠΙΣ. ΉΜΟΝΉ ΜΩΙΤ ΟΥΔΕ ΟΥΜΑΝΦΟΖ. ΔΙΣΩΡΕΜ ΞΕΝ ΦΙΟΜ ΝΤΕ ΤΑΑΣΠΙ ΔΘΝΕ ΟΥΩΙΝΙ. ΝΙΒΩΖΕΜ ΝΕΜ ΝΙΦΙΡΙ ΩΔΥΉΖΟΜΉ ΝΗΙ. ΑΡΗΟΥ ΉΟΥΩΩ ΑΝ ΝΤΑΧΙΜΙ ΉΠΙΜΩΙΤ. ΉΦΡΗΉ ΝΖΑΝΔΑΧ ΝΙΚΕΑΣΠΙ ΕΤΟΝΞ ΖΑΛΑΟ ΞΕΝ ΟΥΜΟΘΕΣ. ΤΑΑΣΠΙ ΣΟΖΙ ΕΡΑΤΣ ΕΣΧΟΥΩΤ ΞΑ ΠΙΩΔΑΙ ΝΤΕ ΦΡΗ. ΧΕ ΝΤΕΝΘΟΜΣ ΙΕ ΤΑΝΞΟΣ ΙΕ ΧΙΜΙ ΝΟΥΚΕΜΩΙΤ ΣΑΒΟΛ ΉΠΩΝΞ ΙΕ ΦΜΟΥ. ΤΑΑΣΠΙ ΕΘΜΩΟΥΤ ΠΕΩΕΝΉ ΠΕΤΣΔΑΙ ΉΦΗΕΤΩΩ ΧΕ ΩΟΡΠ ΜΕΝ ΉΩΙΝΙ ΕΡΟΚ

ΕΤΑΙΝΑΥ ΕΖΑΝΧΩΜ ΕΥΣΗΟΥΤ ΞΕΝ ΉΜΕΘΡΕΜΝΉΧΗΜΙ. ΉΠΙΩΩΩ ΉΜΩΟΥ. ΕΤΑΙΩΙΝΙ ΕΤΑΜΑΥ ΑΣΕΡΩΟΥ ΝΗΙ ΕΣΧΩ ΉΜΟΣ ΧΕ ΠΑΚΟΥΧΙ ΝΩΗΡΙ ΘΑΙ ΤΕ ΉΑΣΠΙ ΝΤΕ ΝΕΚΙΟΉ ΝΘΟΣ ΔΣΜΟΥ ΙΣΧΕΝ ΟΥΣΗΟΥ. ΕΤΑΙΩΕΝΣ ΝΤΕΤΣΑΒΟΙ ΠΕΧΑΣ ΝΗΙ ΧΕ ΉΠΕΣΣΩΤΕΜ ΕΡΟΣ ΕΒΟΛΞΕΝ ΡΩΣ ΉΠΕΣΙΩΤ ΙΕ ΠΕΣΝΟΧ ΝΙΩΤ.

ΔΙΣΩΤΕΜ ΕΝΙΖΩΣ ΝΕΜ ΝΙΧΩΟΥ ΞΕΝ ΉΕΚΚΛΗΣΙΑ. ΔΙΕΜΙ ΧΕ ΟΥΟΝ ΩΧΟΜ ΉΜΟΙ ΝΤΑΒΙΣΩΩ ΕΤΑΑΣΠΙ. ΕΤΑΙΩΩ ΔΙΙ ΕΖΡΕΝ ΟΥΑΖΟ. ΔΙΒΙΣΜΗ ΕΠΙΞΩΟΥ ΝΤΕ ΝΑΙΟΉ. ΔΙΣΩ ΕΒΟΛΞΕΝ ΦΙΑΡΟ ΝΤΕ ΝΟΥΣΑΧΙ ΝΕΜ ΝΟΥΖΩΣ. ΔΙΟΥΩΩ ΝΤΑΤΑΝΞΟ ΝΝΑΝΟΥΝΙ. ΔΙΟΥΩΡΠ ΝΖΑΝΣΔΑΙ ΝΧΙΧ ΕΘΒΕ ΖΑΝΚΕΜΗΩ ΉΡΩΜΙ ΝΤΕΝΣΑΧΙ ΝΕΜ ΝΕΝΕΡΗΟΥ ΞΕΝ ΉΜΕΘΡΕΜΝΉΧΗΜΙ.

ΔΙΒΙΩΩΟΥ ΕΝΟΥΧΔΑΙ ΝΧΙΧ. ΔΙΣΩΟΥΝ ΧΕ ΟΥΟΝ ΖΑΝΜΗΩ ΉΡΩΜΙ ΕΥΩΩΩ ΝΤΟΥΤΑΝΞΟ ΉΉΜΕΘΡΕΜΝΉΧΗΜΙ ΝΘΟΩ ΉΜΟΝΩΧΟΜ ΉΜΩΟΥ. ΔΙΙ ΕΖΡΑΣ ΉΉΧΙΝΣΑΧΙ ΝΑΠΑΣ. ΔΙΚΩΉ ΝΣΑ ΝΙΞΡΩΟΥ ΝΤΕ ΝΙΚΑΠ ΉΡΕΜΝΉΧΗΜΙ ΟΥΟΖ ΔΙΡΑΩΙ ΧΕ ΟΥΟΝ ΩΧΟΜ ΉΜΜΟΙ ΝΤΑΣΑΧΙ ΝΤΑΑΣΠΙ ΉΦΡΗΉ ΝΝΑΙΟΉ. ΑΥΤΑΜΟΙ ΧΕ ΖΩΉ ΝΤΕΝΣΑΧΙ ΝΉΧΙΝΣΑΧΙ ΉΒΕΡΙ ΠΕΧΗΝΙ ΝΩΟΥ ΧΕ ΉΜΟΝ ΩΧΟΜ ΉΜΟΝ ΝΤΕΝΩΙΒΉ ΕΠΕΝΔΑΣ.

ΉΠΑΙΩΙΡΩΟΥΩ ΞΑ ΝΙΦΙΡΙ ΝΑΠΑΣ ΞΑ ΦΜΟΥ ΉΉΜΕΘΡΕΜΝΉΧΗΜΙ ΧΕ ΦΗΕΤΑΩΩΠΙ ΑΩΩΩΠΙ. ΉΜΟΝΖΗΟΥ ΝΤΑΉΖΑΠ ΉΦΗΕΤΑΩΩΠΙ. ΜΑΡΙΤΣΕ ΤΑΑΣΠΙ ΧΕ ΝΤΕΣΦΙΡΙ ΟΥΟΖ ΝΤΑΒΙΞΗΒΙ ΣΑΠΕΣΧΤ ΉΠΕΣΩΩΗΝ.

ΉΣΩΟΥΝ ΧΕ ΉΜΟΝ ΩΧΟΜ ΉΜΟΙ ΝΤΑΤΑΝΞΟ ΝΘΗΕΤΑΣΜΟΥ ΝΘΟΩ ΟΥΟΝ ΩΧΟΜ ΉΜΟΙ ΝΤΑΜΕΙ ΉΜΟΣ ΟΥΟΖ ΟΥΩΡΠ ΝΝΑΣΔΑΙ ΝΧΙΧ. ΤΑΑΣΠΙ ΣΩΝΞ ΝΖΡΗ ΝΞΗΤ.

## 16.9 Mythology about Coptic Language

ΔΙΣΩΤΕΜ ΕΖΑΝΜΗΩ ΝΣΜΗ ΕΟΥΩΟΥΤ ΞΑ ΉΜΕΤΡΕΜΝΉΧΗΜΙ

- ΠΕΧΕΩΟΥ ΧΕ ΉΜΕΤΡΕΜΝΉΧΗΜΙ ΤΕ ΉΑΣΠΙ ΝΤΕ ΉΜΕΤΟΥΡΟ ΝΤΕ ΝΙΦΗΟΥΙ ΝΕΜ ΝΙΑΓΓΕΛΟΣ
- ΠΕΧΕΩΟΥ ΧΕ ΘΑΙ ΤΕ ΉΑΣΠΙ ΝΛΗ̄C Π̄X̄C ΕΤΑΩΣΑΧΙ ΉΜΟΣ ΕΝΑΩΩΠΙ ΞΕΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΙΜ

- πεχεωού χε θαι τε ϑασπι ντε πιχωμ ēōŷ ἡτογο δε νιεγαγγελιον ēōŷ nem πσεπι ἡθιαδνηκη ἡβερι
- πεχεωού χε θαι οϑασπι εσοϑαβ τε
- πεχεωού χε ζεν πιπαρ ακλητον αυсахи ἡμεορεμῆχηми οϑτε νικεασπι ἡλαс
- πεχεωού χε θαι τε ϑασπι ντε νιχριcтиaнoс nem ϑεκκληcиa
- πεκεωού χε θαι τε ϑασπι ἡοϑεινιν ιе аcι εβολζен ϑμεοοϑεινιν
- πεχεωού χε θαι τε ϑασπι ἡζεβρεос ιе аcι εβολ ἡзнтс
- πεχεωού χε еpien μοϑθез аϑтазо ἡтенаспи ератс оϑоз аϑтоϑвос χε аϑерπωβϑ ἡνисмн ἡτε ϑασпи ζен πεϑχωοϑ
- πεχωοϑ χε πιβωзем етоϑμοϑт ероϑ χε θωк те ϑχοm nem πιωοϑ nem πисмоϑ nem πιαμαзи ϑа енез. еϑсзноϑт ζен ϑμετοϑεινιν
- πεχεωοϑ χε imil μαζιρ пе аpiос ἡτε ϑμετρεμῆχηми
- πεχεωοϑ χε πιπαπα nem ниметрополитнс nem ниепископос nem нioγнв nem нидиакων nem нιζηгемων nem нитаγμα тнροϑ ἡτε ϑεκκληcиa секаϑ ἡμετρεμῆχηми
- πεχεωοϑ χε imil μαζιρ аϑμαϑ ἡπεϑсзι εβολζен озϑорд χε παπα апа ϑεноϑте πιμαzī аϑογaзcaзни нωοϑ оϑоз аϑзонзен ἡмωοϑ ἡтоϑер φαι. оϑоз χε παπα ϑεноϑте аϑерпресвеϑин езрнι еχωϑ μαζрен нicas ἡτε озϑорд
- πεχεωοϑ χε ϑμετρεμῆχηми cωνз ϑа ϑноϑ оϑоз χε θαι οϑασпи есонз те
- πεχεωοϑ χе оϑон мнт ϑо ἡсахи εβολζен ϑμετρεμῆχηми сехн ζен ϑμεταρaвoс ἡρεμῆχηми ἡϑлол ἡφрнϑ ἡ  
ιе λaзoϑ  
ероϑχοс  
ϑннι  
καλοπω
- πεχεωοϑ χε зωϑ ἡтенωλι ἡνисахи ἡοϑεινιν εβολζен ϑμετρεμῆχηми ἡтентоϑвос
- πεχεωοϑ χε φлас ἡτε пемзit ἡаπaс пе ϑxincaхи ἡτε рнс
- πεχεωοϑ χε ϑxincaхи ἡβери астоϑво ἡϑаспи оϑоз асервери ἡмос оϑоз асемнитс
- πεχεωοϑ χε παπα аθaнaσιoс nem пиреϑеми oριγeнoс nem κλϑмeнтoс nem διδιmос пивелле nem μαркoс пиапoстoλикoс нaϑсзai ζен ϑμεορεμῆχηми аλλα занкемнϑ ἡρωми ἡпоϑχοс ἡzли за ϑμετρεμῆχηми ἡпоϑсахи зaрoс ἡпоϑерпеснеϑи оϑоз ἡпоϑсoмс ерoс

## 16.10 Coptic & Esperanto

ԻՍՇԵՆ թ՛Լ ՐՈՄՓԻ ՆԵ ՕԿՈՆ ՕԿԴՄԻ ՅԵՆ ԵՅՐՈՓԱ ԵՓԵՏՐԱՆ ՔԵ ՔԻԱԼԻՇՈՒԿ. ՆԵ ՕԿՈՆ ՕԿՐՈՄԻ ԴԵ ՆՅԻՏԵ ԵՓԵՐԱՆ ՔԵ ՇԱՄԵՆԶՈԳ ԵՏԱԳԱԻԱԻ ԱԳՇՈՒՄ ԵՃ ՆԱՏՓԻ ՅԵՆ ՔԵԳՄԱ ԱԳՄՈԿՄԵԿ ՕԿՈՅ ՔԵՃԱԳ ՇԵ ԱՆՍՏԵՄԿԱԴ ԵՆԵՆԵՐՈՅ ԽԵՆՆԱՄՈՏԴ ՆՆԵՆԵՐՈՅ. ՕԿՈՆ ՇԱՆՆԻՊ ՆԱՏՓԻ ՅԵՆ ՔԻՈՏՄՈՏ. ԴՕԿՈՎ ՆՏԱԹԱՄԻՈ ՆԴԱՏՓԻ ՆՄԱԶԹԴ ԵԹԵ ՔԻՈՏՄՈՏ ԱԳԵԻՇՈՎ ՆԴՄԵՏՕԵԻՆԻՆ ՆԵՄ ՇԱՆԿԵԱՏՓԻ. ԱԳԵՄԻ ՇԵ ՏՄՈՏԵՆ ԱՆ ՆՏԵ ՕԿԱԽ ԵԻՇՈՎ ՆՆՆԱԻԱՏՓԻ ՆԱԻ. ԱԳԵՐԶՈՅ ՆԴԴ ՆՐՈՄՓԻ ԵՐՅԱԵ ԴԵ ԱԳԶԻՇԵՆԴ ՆԴԱՏՓԻ ՆԵՏՓԵՐԱՆԹՈ.

ԱԳԴՇՈՎ ՆՏԱԻԱՏՓԻ ՆՅԵՐԻ ԹԱԻ ԵՏԱԳԹԱՄԻՈՏ ՆՇԱՆԿԵՄՆԻՊ ՆՐՈՄԻ. ԱԳՅՈՎ ՆՔԻԼՇՈՄ ԵԹՕԿԱՅ ՆԵՄ ՆԻՇՅԱԻ ՆՏԵ ՇԵՅՔԻՐ ԱՆՆԵՏԱԳԵԻՇՈՎ ԱԻԱԻ ՕԿՈՅ ԱՊԱԻ ԵՄԱՊՈՎ ՆԱԿՕԿՈՎ ՔԵ ՆՏՕԿԱԻՇ ՆԴԱՏՓԻ ՆՄԱԶԹԴ ՅԵՆ ՔԻՈՏՄՈՏ ԽԻՐԳ ՇԵ ՇԻՆԱ ՆՏԵՆԿԱԴ ԵՆԵՆԵՐՈՅ ՅԵՆ ՕԿՄՈԹԵՆԵՏ. ԱԵՐԶԵԼՔԻՇ ՆՏՕԿԴ ՆԴՇԻՐՆՆԻ ՆՔԻՈՏՄՈՏ ԽԻՐԳ. ԱԼԼԱ ԻՍՇԵՆ թ՛Լ ՆՐՈՄՓԻ ԼՕԿՆԻՊԴ ՆՅՈՒՏ ԿԱԿՈ ՆՔՈՎՆՅ ՆՇԱՆՆԻՊ ՆՐՈՄԻ ԱԿՄՕԿԴ ԵՐՈՏ ԴՅՈՒՏ ՆՈՏՄԻԿՈՆ. ՄԵՆԵՆՇԱ Ը ՆՐՈՄՓԻ ԱԴՇԻՐՆՆԻ ԿԱՇՈ ԵՔԻՈՏՄՈՏ. ՕԿՈՅ ՄԵՆԵՆՇԱ ԼՃ ԼՕԿԵՆԻՊԴ ՆՅՈՒՏ ՊՈՒ. ՆՆԻԱՐՇՈՆ ՆՏԵ ՇԱՆԿԱԻ ԱԿՄՕԿԴ ՆԴԱՏՓԻ ՆԵՏՓԵՐԱՆԹՈ ԵՄԱՊՈՎ ԱԿՇԻՕԿԻ ՆՆՆԵՏԱԽԻ ՆՄՈՏ ՅԵՆ ՆԻՊՏԵԿՈՎ ՕԿՈՅ ԱԿՅՈԹՈՎ.

ՄԵՆԵՆՇԱ ԴՅՈՒՏ ԱՏԱՇՈ ՆԴԱՏՓԻ ՆԵՏՓԵՐԱՆԹՈ. ՆՆԵՏԱԽԻ ՆՄՈՏ ԵՐԶԵԼՔԻՇ ՆՏՕԿԱԽԻ ՆՕԿԱՏՓԻ ՆՕԿՈՒՏ ՕԿՏԵ ՆԻՊՈԼՈՎ ՆԵՄ ՆԻԼԱՈՏ. ՏԵՄԵԿԻ ՇԵ ՕԿՈՆ ՊՇՈՄ ՆՕԿԱԻ ՆԻՅԵՆ ՆՏԵԳԱՐԵԶ ԵՏԵԳԱՏՓԻ ՆՏԵԳԱԽԻ ՆՄՈՏ ՅԵՆ ՔԵԳԿԱԶԻ ԱԼԼԱ ԱԳՊԱՆՕԿԱԻ Ի ԵԶՐԵՆ ՇԱՆՊԵՄՄՈՎ ՅԵ ՊԵՊՊԵՄՄՈ ՕԿՈՆ ՊՇՈՄ ՆՄՈՎ ՆՏԵԳԱԽԻ ՆԵՏՓԵՐԱՆԹՈ. ՆՆԵՏԱԽԻ ՆՏԱԻԱՏՓԻ ԹԱԻ ԱԿՇՅԱԻ ՆՇԱՆՇՈՄ ՆԵՄ ՇԱՆՇՈ ՏԵԹՈՎՕԿԴ ՆԵՄ ՆՕԿԵՐՈՅ ՆՏՕԿԱԽԻ ՆՄՈՏ ՕԿՈՆ ՇԱՆՐՈՄԻ ԵԿԱԽԻ ՆՄՈՏ ՅԵՆ ՕԿՄՈԹԵՆԵՏ ԿԵ ՔԱԼԻՆ ՕՆ ՕԿՈՆ ՇԱՆԿԵՐՈՄԻ ԵՏԱԿԱԽԻ ՆՄՈՏ ԻՍՇԵՆ ՏՕՄԵՏԱԼՕԿ.

ԵՏՓԵՐԱՆԹՈ ՕԿԱՏՓԻ ՆՅԵՐԻ ԿԵ ԱԼԼԱ ԴՄԵՏՐԵՄՆԻՇՆԻ ՕԿԱՏՓԻ ՆԱՔԱՏ ԿԵ. ԱՏՄՕԿ ՆՇԵ ԴՄԵՏՐԵՄՆԻՇՆԻ ԱԼԼԱ ՆՔՕԿՄԱՏ ՆՇԵ ԵՏՓԵՐԱՆԹՈ. ՆԱԻԱՏՓԻ ԹԴ ՆԱԻ ՏԵՕԿՈՎ ՆՏՕԿՈՎ ՆՏՕԿԱԻ ՕԿՈՅ ԱՊԱԻ ՕԿՈՅ ՏԵՕԿՈՎ ՆՏՕԿՄԵ ՆՕԿՄԱ ՕԿՏԵ ՆԱՏՓԻ ՆՏԵ ՔԻՈՏՄՈՏ. ՏԵՐԱՏՕԿԻ ՆՏՕԿՄԵՆՆԻ ՆՔԻՈՏՄՈՏ ՆԴՇԻՐՆՆԻ. ԱՏՄՕԿ ՆՇԵ ԴՄԵՏՐԵՄՆԻՇՆԻ ՕԿՈՅ ՆՔՕԿՄԻՇԻ ՆԵՏՓԵՐԱՆԹՈ ՇԵ. ՕԿՈՆ ՕԿՆԻՊ ՆՇՅԻ ՆՇԻՇ ՆԱՔԱՏ ԵԿՇՅՈՒՏ ՅԵՆ ԴԵՄՏՐԵՄՆԻՇՆԻ ԱԼԼԱ ՇԱՆԿՕԿԻ ՆԵ ՆՆԵՏԱԽԻ ՆՄՈՏ. ՕԿՈՆ ՇԱՆՊՈ ԵՏՕԿԱԽԻ ՆԵՏՓԵՐԱՆԹՈ ԱԼԼԱ ՆՄՈՒՆՏՕԿ ՇԱՆՇԻ ՆՇԻՇ ՆԱՔԱՏ.

ՄՆ ՕԿՈՆ ՕԿՄԱ ԵԹԵ ՆԻՐԱՏՕԿԻ ՅԵՆ ՔԻԹՈ. ՄՆ ՕԿՈՆ ՕԿՄԱ ԵԹԵ ԹՆԵՏԱՏՄՕԿ ՆԵՄ ԹՆԵԹՆԱՄԱՏՇ ԴԱՏՓԻ ՆԱՔԱՏ ՆԵՄ ԴԱՏՓԻ ՆՃԻԿԵՈՏ ՏԵԿՈՒՏ ՆՇՈՎՕԿ ՆՇԱՆԼԱՏ ԵԿԿԻՐՈՎՕԿ ՅԱՐՈՎՕԿ. ԱՐՈՎՕԿ ԱԿՊՏԵՄՆԵԶԻ ԴՆԱՏԱԽԻ ՅԵՆ ՕԿՄՈԹԵՆԵՏ.

## 16.11 When I was taught

ՆԱԻ ՆԵ ՆԻԶԻՅՈՎՕԿ ԵՏԱԵԻՇՈՎ ՆՄՈՎՕԿ ԵՅՈԼՇԻՏՈՒՅ ՆՆԻԱՐՇՈՆ ՆԴՄԵՏՐԵՄՆԻՇՆԻ ՕԿՈՅ ՆԱՊ ՆՐԻԴ ԱԿԵԻՇՈ ՆՏԱԻԱՏՓԻ ԹԱԻ ՆՊՕՐԿԱԻՈՏ. ՔԵՇԵՈՎ ՇԵ ՈՎ: ՇՅԱԻ: ՇՈՒՄ: ՕԿՈՅ ՇԱԽԻ

1. Ա. ՔԵՇԵ ՓԻՈՒ ՊԵՆՕԿՏԵ ԻՇԱԿ ՓՆԵՏԱԳԹԱՄԻՈ ՆՔԻՄԱՆԴՇՈՎ ՆԴԱՏՓԻ ՆՐԵՄՆԻՇՆԻ ՇԵ ՇԱԽԻ ՆԴԱՏՓԻ ՆՐԵՄՆԻՇՆԻ ՆՇՈՎ ՆԻՅԵՆ ՅԵՆ ՄԱԻ ՆԻՅԵՆ ՅԵՆ ՔՆԻ ՆԵՄ ԴԵԿԿԼՆԻԱ. ԱՐԻՇԿ ՅԵՆ ՔԻՇՈՒ ՆՏԵ ՔԻՇԻ ՆՇՆԻ ՄԵՆԵՆՇՈՏ ՔԻՇՈՒ ՆՏԵ ՔԻՇԻ ՆՇԱԽԻ. ՕԿՈՅ ՈՎ ՆՆԻՇՈՄ ԵՏՕԿՄՕԿԴ ԵՐՈՎ ՇԵ ՇԱԽԻ ՆԵՄԱՆ ՅԵՆ ԴՇԻՆՇԱԽԻ ՆՏԵ ՔԵՄԶԻ ՆԱՔԱՏ
2. Բ. ՔԵՇԵ ՔԱՏԱՅ ՊԱԳԻԿ ԼԱՄԻԱՆ ՓՆԵՏԱԳԴՇՈՎ ՅԵՆ ՔԻՄԱՆԴՇՈՎ ՆԴԱՏՓԻ ՆՐԵՄՆԻՇՆԻ ՇԵ ՊԱԳՈՎ ՅԵՆ ՔԻԿԱՏԱՄԵՐՈՏ ՆՏՕԿԻ ՆԻՅԵՆ ՅԵՆ ԴՄԵՏՐԵՄՆԻՇՆԻ ԱԳԵԻՇՈՎ ՆՇԱՆՆԻՊ ՆՇԱԽԻ ՆԵՄ ՇԱՆԼԵԶԻՇ ՆՔԱԻՐԻԴ

3. Γ. πεχε πισhini καμαλ ισαак φηταqтсw nтметреmñxhmi ñλ ñpromπi зен писwoyт етбoci ñисwoyи ñреmñxhmi xe енесwoyн ñнсenт nem тграммaтικη ñреmñxhmi ñтенwсaxи ñтметреmñxhmi oγoy анwансwoyн ñnai oγon wчom ñmon ñтенapeз enicaxи кaтa кoyчи кoyчи
4. Δ. πεχαq ñxe авba днмнтpиoс φηтсaxи ñтметреmñxhmi зен oγmoθнec xe wч oγoy wлнл мененca φai καт oγoy wлнл aqmoγн eвол eqxw ñmoс xe eкewлнл ñнеkwлнл тнpoγ зен тметреmñxhmi ñφpнт ñтaxπia nem тγaλλmoδia ēōγ nem тanaφopα wч ñтметреmñxhmi xe зina ñтeкбicw ñnιcaxи nem nιλeзic.
5. Ε. φннв qαιeз aqwini ñθoγθmoс pιzкaλλa пeвoλзeн пнι ñφнeттaιнoγт пicenт pιzкaλλa xe анпaep oγ ñтeнбicw ñтeнacπι. aqepoγw пaq eqxw ñmoс xe caxи oγoy ñпepepзoт xнaepнoвι oγoy xнawqт aλλa eπзaε xнaбicw
6. Ϛ. πεχε φннв наπil мιxанлφηтаqтсw nтметреmñxhmi зен писwoyт етбoci ñисwoyи ñреmñxhmi xe мapкoc xe eкecaxи nem нeтcaxи ñтметреmñxhmi
7. Ζ. zанкемнw ñpωmι aγxoc xe aкwanoγw ñтeкбicw nтметреmñxhmi eкeww ñeзooγ nивeн зeн тметреmñxhmi ñφpнт ñтaxπia ιe πixωm ēōγ ιe πικaтaмepoc ιe πaнтιφoнaριoн ιe тγaλλmoδia ιe πieγxολoγioн ιe нeнbиoс ñтe нiaγиoс ιe зли nивeн. eкecaxи nem нeтcaxи ñтметреmñxhmi oγoy eкecзaι ñeзooγ nивeн ñтметреmñxhmi cзaι ñoγкoyчи aλλa ñeзooγ nивeн. cωтem eнιzγmnoc nem нιwлнл зeн тметреmñxhmi.
8. Η. φннв eттaιнoγт мapкoc ioγcтoc waqepмeнeγиn ñzanмнw ñzγmnoc eтметреmñxhmi

наι ne нeзeн ñтe пxиnбicw:

- cωтem
- wч
- caxи
- cзaι
- oγzem

## 16.12 She escaped with the deer

icxen тzн ñпicнoγ aγmici ñmo eтaнбicw ñтeнfoγbe пicнoγ aнcзe пepaн exen нiωni nem нixωwмe ñθo oγaзωm nem oγmoγλax nem oγxix nem oγpн тe. ñθo пe φмeyи nem пzнт aqтco ñmo ñxe φiaρo ñxhmi aφнoxpн wai exen пeзo нiвw ñкeнтe aγтзнивι ne oγoy нiвw ñaλλoλι aγmoз ñпeaφoт ñoγнpπ eqcωтπι. нiмoγнzωoγ nem нiiωт aγia пeзo nem пeqwi зeн πioγwini. apexw зeн neкoi oγoy apεбocxec зeн нiepfει oγoy apepimι oγbe нimзay nem newepи. нioγнв aγxωπ ñнeemι oγoy pεqзaι aγmoз noxωm зeн neкaπ ñcзaι. icxe aγmeи ñmo aγтne ñwomт ñзe ñтoγcзaι ñнeзpωoγ. ne oγonte womт ñwθhн ñтecолceλ. apexemтπι ñнixw nem нiвwzem oγoy apειтon ñmo зaтeн нeнcφotoγ ñφiaρo ñxhmi.

eta пcнoγ дe wивт apεepфopиn ñoγкeθoнн ñoγeиnиn. eπιдн neλoγia aγwивт кe пeπicтι apεkwт γap ñнieκκλhcia ñтe нiπicтoc nem нiδιaкwн кe нiπpесвнтepoc apεepмapтγpac γap ñπιγεnnнcн

ἢ τε νιμαρτυρος και νιμοναχος και νιαγιος. νιμεγαλο ἡγιοϋς αὐπρостатеϋονται ἡπιπисти ἡαγαθος. ἡθο γαρ ἀρεερανχωρην επωαρε ἡτε ωιζηт nem пθωϋ ωμην nem νιμοναχος зина ἡτε зиним зен νιμοναστηριον зина ἡτε νιζωδн ерхωριzin ἡμο. ἀρεϋωπι ἡογαγιος етсахи за ἡθεοτοκος και πιπνεϋμα агιον nemxω ἡβери ne ἡψαλμωδία και νιδοζολογία και νιθεοτοκία και νιψαλι зен πexωp2 επιδн ἡπεзινим зен πιтоοϋι αλλα ἀρεϋene еfанафора.

ета пснoϋ ωιβἡ ἀρεἴтoн сапесчт ἡνιβени nem νιxωит ἡτε пекazi ἀρεοϋem πивελzωλ ἀρεерμεορε ἡνιzαδop зι zанzωp nem zанxαμοϋλ nem zанchqi ἀρεχα пезωв oϋoz ἀρεἴтoн зен νιϋθeεz. етаре зici ἀρεтасθo епнi ἀρεχωп ἡмаϋ ἀρεϋene ωα μαpнс ἡτε φοxи nem νιeioϋλ зι νιтал ἡτεфωpϋ ἡνexнa2 nem некак oϋoz ἀρεχωп ἡмаϋ. ἀнерпewвϋ ἀρεχα νιαγοpα nem νιxωм зен φpω ἀρεзpoxpeх ἡνexωм ωα oϋωzиб eοpeaitoϋ ἡoϋωa2и

ανιϋемmωoϋ αϋἡ ἡтоϋκωἡ ἡсω етаре еpзeλλo ἡπεzли ἡномἡ ne етаре енкот ἡмаϋaἡ. мн ἀρεoϋωϋ ἡτε ἡтoн ἡoϋκοϋxи ie енкот ωα eвoλ. мн ἀρεxωк ἡπεвиос зен oϋxωк eвoλ ie зωἡ ἡтeнneзci ἡмо ἡτε тaмoн. мн тeoϋωϋ ἡτε тaмoн за nemicтнpиoн ie зωἡ ἡтeнкωἡ зен пωaρε nem зен нивнв ἡте нитωoϋ етδocи.

oϋoнἡ oϋμнϋ ἡωini ἡовi емаϋω oϋoz ἡzoker ωα πιemi αλλα ἡθο δε ἀρεxαρω ἡпaтoϋмaст oϋoz αιωaнcаxи nemе ἡсωтeм епaзpωoϋ ἡмаϋaтq . мн ἡнаϋ epо ie ἡozi еpат oϋве oϋiaλ eимeнpe пaсмoт. пexе oϋpωмi δε xe ἡпexн зι пkazi ἀнок δε ἡπιϋxом ἡтаepoϋω xe ωapexαρω oϋoz ἡтаio ἡпexамн. ἡπεzли сωтeм епeзpωoϋ αϋкωт ἡzанxиncаxи ἡβери ἡтоϋтанзo ἡмо oϋoz ἡпeepoϋω. αϋἡne ἡoϋκοϋxи ἡzeвсω ἡβери oϋoz ἡпeϋθoopтep.

маϋene nem νιeioϋλ зι νιтал ἡтece πимωoϋ етзaἡ eвoλзeн πитωoϋ. ἀнок ἡнакωἡ ἡсω ωα пceπи ἡте пaωнз ie ἡнакωт ἡмо зен зoнi. тepαмoϋ аη зен пaкaϋ ie зен пaзнт. зaлaи nem νиδpомпi пωaл ἡсωoϋн xe тexωп сафaзoϋ ἡниδнпi ωaἡсзaи ἡпepан зι oϋκοϋxи ἡxωви зι пkazi. ἡсωoϋн xe тepатacθo аη eнез xe пikoϋxи ἡϋтeкo ἡте пaωнз aqepзeλλo. ἡθο тe oϋсzиmи ἡатepзeλλo ωapezαлaи зен нитeнz ἡте ἡмeοмнi. ἀнок δε ἡмoϋи зен нимитωoϋι oϋoz енкот зен нивнв eиkωἡ ἡca пceπи ἡxωви етсзнoϋт зен пepан.



The crown of the year and the language նշրի ՅԵՆ քիլոմ նՏԵ իրոմի իերշէլիս նՏԵ քիարօյ նԵՄ քիմօյմի նԵՄ քիսի՛ ի նԵՄ քիարքոս նԵՄ իմետրեմնիքիմի ՅԵ՛Ի օյօշ քՄՏ նՏօյերօյտաշ. քԵժօյ չԵ չիմի քԵ քիւօքոն նՏԵ փարօ նիքիմի ադ՛ ի ադ նիկօի նԵՄ քիսի՛ նԵՄ քիւօքիմ. ադ՛ ի աՆ նՏԵՆԵՍՏի իԵՏՏԱՅի նԵՄ իԵՏՄՅԵՄ. ԱՆԾԻՏԻՅԻ ՅԱՏԵՆ իՄՅՈ՛ նԵՄ իԵՄԵՆՏԵ. ԱՆՏԵ իՐՏ ԵՅՈՂՅԵՆ իՄՅՈ՛ նԱՂՈՂԻ. ԱՆՏԵՄ ԵՆԻՅՈ՛ նՏԵ քիաւրօ. ԱՆԿՈ՛Ւ նՆիօյ նԵՄ իԵՐՓԵԻ. ԱՆԾՈՅի նՏԱ իԵՆՐԱՏՕյ՛ օյՏԵ իկօի. իԵՆՅԻՅ ԱյշԱԼԱԻ օյՏԵ իշրիքի նԵՄ իՄԵՐՏԻՄ. քՐԻ ԹՄՅ նՆԵՆԱՕՅԱՆ ՅԵՆ քիՏՕՅԻ. քիՏՕ՛ ԵՐՕյՅԻՆԻ նՆԵՆԾՂՈՅ ՅԵՆ քիՅԱԿԻ. իԱՕՅԱՆ ՐԱՄԻ նԵՄ իԱՂՅՕյ՛. քիՏՕԻՆՕյ՛ իՊԵՐՄԱՆ ՅԵ՛Ի նՕյՄԵԻ ԵՅԵՆ իԵՆՅՕ. իՅՂՈՄ ԵԹԵՄՐԱՄՅ նՏԵ իՄԻՆԻ ՏՄԻ. իՏԵՄՏ նԵՄ իՅՐՕյՐ չԵՐՅԵՐ ՅԵՆ քիՏՕյ նՏԵՄԻՐԵ. ԱՕՅՏԻՄԻ ՏՈՆՏ ԵՅՈՂՅԵՆ քիԾՂՈՅ նՆԻՅԵՐՏ ԱՏՅՈ՛ նԵՄ իԾՐՈՄԻ ԱՆԿՈՂ նՆԵՆՅԻՅ օյօշ ԱՆՓՈՅի օյօշ ԱՆԾՕՏՅԵՏ ՅԵՆ օյԹԵԼԻՆՂ

ԱՏՈյՄՏ նՆիմօյ՛ նՏԵ քիՕյՅԻՆԻ ԱՏՓՐԱՅ նՆԵՏՅՄՕՏ ՅԻ փարօ ԱՄՅ ԵՅՈՂ ԵՅՅՈ՛ իՄՕՏ չԵ ՐԱՄԻ իԵՄԻՆԻ օյօշ ՅԵ՛Ի ԿՈՂՕյ նՆիկօի ՅԵՆ ԿԵՆԿ ՏԻ՛ իՊԻՄԵԻ ԵՅԵՆ իՄԵՐՏ ՏՅԵ քԵՐԱՆ ԵՅԵՆ ՅՈՒՆ ԻԱ քիԱՅԻՏ ՅԵՆ քԵԿՏՕյՄՅՈ՛ նԹՕԿ քԵ քՈՆՅ՛ իՄԻՆԻ չԵ նԹՕԿ քԵ քԵՆԻՄՏ ՏՄՏԵՄ ԵՆԵՆՏՄՅՅ

ԱՆՅԵՐՅԵՐ նԵՄ իԵՆԵՐՈյ՛ ՏԱՔԵՏԻՏ նՊԻՄՅՕյ՛ օյօշ ԱՆիՏՈՆ ԵՅԵՆ իԾԻՊԻ ԱՆԾԻՏԻՄ ԵՆԻՄՕյՆՅՕյ՛ նԵՄ իՄՅ՛ ԱյՄԱՆ՛ՓԻ ԵՐՅՕյ՛ նՆիշրիքի իԵՆՅԱԼ ՏԵ ն՛իմետրեմնիքիմի ԱՏՄՅԻ օյօշ ԵՏԱՏՄՏԵՄ ԵՔԵՏՐՅՕյ՛ ԵՅԵՆ ՐՅՕյ՛ նՆԻԵՏՅՈ՛. ԹՅՕյ՛Տ քԵՏՄԻՐ զՆԵՐՅԵՐԻ ԵԹԵՐՈՒՆՕյ՛. քԵՅԱՏ իՄՕյ՛ չԵ նՊԵՆԹԵՆԵՐՊԱՄՅՅ ԱՆՕԿ իՅԻ ԳԱՐ իԵՄՏԵՆ ԱՐԵՏԵՆՄԱՆՄՈՊԻ իԵՄԻՆԻ ՏԱՕ իՄՕԻ նՏԱՏՕյ՛ ԵՐՄՏԵՆ. փարօ քԵ քԵՏԵՆԻՄՏ օյօշ ԱՆՕԿ ՏԵ ՏԵՏԵՆՄԱյ՛. ՓՐԻ քԵ քԵՏԵՆՆՈՅ նՈՒՏ օյօշ քԿԱՅԻ նիքիմի քԵ ՅՈՒՏԵՆ. ՄԱԻԱՏԵՅՈՒՆ ԵՔԵՏԵՆՆԻ նԵՄ իԵՏԵՆՅԻՅ. ՄԱՐԵՏԵՆՆՕյՄՏ նՆԻՅՈ՛ ԵՅՈՂՅԵՆ իՄԱԻ նՆԻՅՆԻ ՄԱ՛ԻՅՈՒՏԵՆ նՆԻԿԱՔ իՓՐԻ օյօշ ԹՄՏ նՆԵՏԵՆՄԿԱյՅ ՅԵՆ քԻՅԱԿԻ նՏԵ քԿԱՅԻ չԵ ՓՕՕյ՛ քԵ քիՄԱԻ. ԱՐՕյՅԻՆԻ նՆիմօյ՛Ղ ՅԵՆ քիԵՅՈՐՅՅ օյօշ ՏՄՐ նՊԻՅՕյ՛ նԵՄ իՏԻՕյ՛.

իԱՐՅՕյ՛ նԵՄ քիմօյմի նԵՄ քիսի՛ նԵՄ քիարքոս ԱյՕյՅՆՕյ՛ իՄՅՕյ՛ չԵ ԹՅՕյ՛Տ զՆՈյ՛ նիՅԼԵՄ ՅԵՆ ՅԱՆԱՏՕՅԻ զՆԱՅԱԼԱԻ նԵՄ ՏԵՐՏԻՄԻ իՆԻ օյօշ զՆԱՏՅԱԻ իՓՐԱՆ ն՛իմետրեմնիքիմի ԵՅԵՆ իՄՈՆԻ նԵՄ իՅՅՈՒ իՊԻՅՈ՛ ԹՅՕյ՛Տ իԱՏՅԱԻ իՓՐԱՆ նԵՄ իՆԻՊԻ նՏԵ իՐՈՄԻ նՅԵՐԻ զՆԱ՛իՂՈՄ իԱՏ. իԱՐՅՕյ՛ նԵՄ իմօյմի իԱՅԱ՛՛ քիսի՛ իԱՐՄՏ օյօշ իՕյՏԱՅ չԵ ԹՅՕյ՛Տ զՆՈյ՛ նՐԱՏ՛.

## 17 Mini-Biographies

### 17.1 Shaiq Demian

ՄԱՐԿ ԺԱՄԻԱՆ

ՓՆԻՅ իՏԱՄՓԱՅՐԻ ՄԱՐԿ ԺԱՄԻԱՆ ԱՐԾԻՏՅՈ՛ ն՛իմետսամփաՅՐԻ ԵՏԱՐՅՈ՛ ԵՅՈՂ ԱՐՄԵՆԱՐ նՏԵՐԵՐՅՈ՛ ՅԵՆ քիԱՅԻ նՏՕյ՛ՃԱՆ ԵՏԱՐՅԱՏԹՕ ԱՐԵՐԾԻՏԻՄԻ օյօշ ԱՐՄՆՅ՛ ՅԵՆ ԱՔԱՏԵԻԱ իԵՆԵՆՏԱ ՓԱԻ ԱՐՕյՅՈՒՏԵՅ ՄԱ ՄԱԱԼԻ.

ԱՐԻ ԵՅՐԵՆ քիՏԻՆԻ իՄԻԼ ՄԱՅԻՐ ԻՏԱԱԿ օյօշ ԱՐԾԻՏՅՈ՛ ն՛իԱՏՏԻ նՐԵՄնիքիմի ԵՅՈՂՅԻՏՈՒՅ նՊԵՐԾԻՏՅՈ՛ ն՛իՅԻՆՏԱՅԻ ԵՏԱՐԱԻՐ նՅԵ ԱՐԻԱՆ ՄՕյՏԱՅ ԱԼԼԱ ԱՐԾԻՏՅՈ՛ ն՛իՅԻՆՏԱՅԻ նԱՔԱՏ նՏԵ քԵՄՅԻՏ ԱՐՅՈ՛ ԵՅՈՂ նՊԻԾՈՅի նՏԵ քիՏԻ նիքիմի նԵՄ ՏԱՅԻ նԵՄ ՏՄՕյ՛ ԵՓ՛ ԵՏԱ ՓԻՄՏ ՄՅԵՆՕյՏԵ ԻՏԱԱԿ (ԻՄԻԼ ՄԱՅԻՐ) ՅՈ՛ ԵՅՈՂ նՊԻԾՈՅի նՏԵ իմետսամարք ԱՐՅՈ՛ ԵՅՈՂ. ԱՐԹԱՅՄԵՐ նՅԵ իՄԻԼ ՄԱՅԻՐ նՏԵՐ՛ՏՅՈ՛ ՅԵՆ քիՄԱՆ՛ՏՅՈ՛ ն՛իԱՏՏԻ նՐԵՄնիքիմի ՅԵՆ իԿԱԹԵԸՐԱ իՅԵՐԻ նՏԵ ԱՅՅԱ ՏԵՅԻ. ԱՐԵՐՅԻՏ նՏԵՐ՛ՏՅՈ՛ նՕյՄՆՅ՛ նՄԱԹՆԻՏ. ԱՐ՛ՏՅՈ՛ նՆԻԵՏՕյՅՈ՛ նՏՕյՐՅՈ՛ՅՅ ՅԱ իԾՈՅԻ նԵՄ իՆԵՏԱյ՛ՅՈՒՆ ՅԱ իմԵՐԵՄնիքիմի նՕյԵՄՅԵՆ ԾՈՅԻ. ԱՐ՛ՏՅՈ՛ նՆԻՐԵՄնիքիմի նԵՄ իՄՅԵՄՄՅՕյ՛, իՅԻՐԻՏԻԱՆՕՏ նԵՄ իՆԵՏԵ օյՕՆՏՕյ՛ օյԿԵՆԱՅ՛՛ նԵՄ իՆԵՏԵ նՄՈՆՏՕյ՛ իԱՅ՛, իՅԵԼԼՕԻ նԵՄ ՅԵԼՄԻՐԻ, իՐՄՈ՛ նԵՄ իՏԻՄԻ. ՄԱյՕյՅՈ՛Ն նՊԻԱՄԱՆ՛ՏՅՈ՛ ՅԵՆ քիԵՅՕՅ՛ իՊԻՅ՛ նԵՄ քի՛ նԵՄ քի՛ նԱՆՄԱՄՅՐ իՄԵՆ նԹՕյ՛ ՏԵ իԵ օյՕՆՏԵՐ իՄՅՈՒՅ՛ նՊԻԱՄԱՆ՛ՏՅՈ՛ իԱՐ՛ՏՅՈ՛

ON ՅԵՆ ՍԵՐՈՍՅ ԻՍԻՂ ՆԵՄ ԻՍԻԼ ՆԵՄ ՍԻԷ ԵՅԵ ՆԽԵՐՈՎԱԾ ՆԽԵՐԵ ԻՍՈՎՄԱՐՈՎԱԾ ՅԵՆ ՆԻԿԵՔՅՈՍ ԻՆԵ ՍԻԱՆՎԱԾՈՎ:

ՆԱԳՐՈՎԱԾ ԱՆ ՍԵ ԻՆԵՐՈՎԱԾԵՄ ԻՍԻՍԱԽԻ ԵՅԵ ՓԱԻ ԱԳՎԱԾ ԻՍԻՍՅԻ ԻՆԽԻՎ ԻՆԵ ԻՄԻԼ ՄԱԶԻՐ ԵՏԱԳՏՆԻՂ ՅԵՆ ՕՖՓՐԱ ՕԾՈՂ ԱԳՎԱԾ ԵՍԻՆԻՐԳ: ԿԵ ՍԱԼԻՆ ՕՆ ԱԳՎԱԾ ՆՈՒՎԱԾ ԻՆԵ ԿՐԱՄ, ՎՈՐՐԵԼԼ, ԻԵՏՏԵ ԱՍԽԵԼՄԵՏԻՂ, ՍԻՇԻՆԻ ԴԵՐԴԻ ՏՈՐԻ, ՍԵՏՐԱԵՍԾ, ՄԱՐԻԱ ԿՐԱՄԵՐ, ՎԻՍԻԸԼ, ԵՐՆԻ, ՐՈԵՄՈՆԵԻԶ ՆԵՄ ՍՈՐԵ ՆԵՄ ՇԱՆԿԵՄՈՎ ԻՆՎԱԾ ՄԵ ՇԻՆԱ ԻՆԵՐԿԱԺ: ԱԳՎԱԾ ՆՈՎՐԱՄԻ ԻՐԵՐԵՄԻ ՅԵՆ ԺԱՏՍԻ ԻՐԵՄԻՆԽԻՄԻ: ԵՏԱԳՎԱԾ ԵՎՈԼ ԻՆԱԻՎԱԾ ԱԳՎԱԾ ԻՆՈՒՎԱԾ ԻՆԵ ԱՐԻԱՆ ՄՈՐԿՏԱՂ, ԿԼԱՎԴԻՍ ԼԱՅԻՎ, ՍԻՏԵՆԺ ՐԻԶԿԱԼԼԱ, ՄՈԱԿԱԸ ԸԼՈՎԱԾ ԱՍԽԵԼՄՈՎՐ, ԱԻՍՅՎ ՓԱՐԱՎ, ՎԱԿԻՐ ՎԱՍԻԼԻՍ, ԿԱՄԱԼ ԻՏԱԿ, ՆԱՅԻԼ ՄԻՊԱՆԼ ՄԱՐԿՈՏ, ՄԱՐԻԱՄ ԱՎԸԵԼՄԱԼԱԿ, ՍԱՏԵՄ ՏՈՐԻ, ՄԱՎԱԸԻ ԱԻԱԸ ԻՎՏԻՓ, ՆԵՄ ՏՎՈՆԻ ՄԱՎԱԸԱ ԹԱՆԻՍ ՆԵՄ ՆԻՅՈՒՎ ԻՆԵ ԺՄԵԵՍԿՈՍԻՍ ԻՆԵ ՆԻՅԵԼՎԻՐԻ:

ԵՏԱԳՎԱԾ ՆՈՒՎԱԾ ԻՆԵ ՆԻՏԵՆԺ ԻՆԺՄԵՏՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ԻՆՎԵՐԻ ԱԳՎԱԾ ՇԱՆՄՈՎ ՆՎԱԾՈՂ ԱԳՎԱԾ ԻՆԵՐԿԻ ԵՐԵՆ ՆԻՏԱՅ ԻՆԵՐԿԻՈՂ ՆՎՈՎ: ԱԳԻ ԵՐԵՆ ՍԻՇԻՆԻ ԿԱՄԱԼ ԻՏԱԿ ՕԾՈՂ ՆԱՎՏԱԽԻ ՅԱ ՆԻՏԵՆԺ ԻՆԺՄԵՐԵՄԻՆԽԻՄԻ: ԿԵ ՍԱԼԻՆ ՕՆ ԱՐՈՎԱԾ ԻՆՈՒՎԱԾՈՎԱԾ ԻՆԵ ՆԽԵՏԱԽԻ ԻՆԺՄԵՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ԱԼԼԱ ՆԽԵՏԱԽԻ ԻՆԺՇԻՆՏԱԽԻ ԻՆԵ ՄՈՐԿՏԱՂ ԻՍՈՎՄԱԿԱԺ ԵՐՈՎ ՄԵ ԻՍՈՎՏԱՏԵՄ ԵՓԼԱՏ ԻՍԱՏ ԻՆՈՎ ԸԵ ՆԱԳՐԱԺ ԵՓԼԱՏ ԻՆՎԵՐԻ ՆԵՄ ՓԼԱՏ ԻՍԱՏ: ՍԻՏԱՄՓԱՅԻ ՎԱԳԻԿ ԸԱՄԻԱՆ ՆԱՎՏԱԽԻ ՍԵ ԻՆԺՄԵՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ՅԵՆ ՕՎՄՈՅՆԵՏ ՆԱԳՎԱԾ ԵՆԵՐՄԱՅՆԻՏ ՍԵ ԵՐՎԱ ԻՄՈՏ ՄԵ ՆԱՆԵ ՐՈՎԻ ՍՏՈՆ ՆԻՄ ԱՎ ՍԵ ՍԵԿՐԻԺ ԱՐԻՄՈՂ ՇԵՄՍԻ ՄՆ ԽՈՎԱԾ ՆՈՎԱՓՈՂ ՆՎԱԻ ԻԵ ԱՆԻՏՈՆ: ԿԵ ՍԱԼԻՆ ՕՆ ԱՐՈՎԱԾՏԱՅԻՆ ԻՆԵՐՄԱՅՆԻՏ ԵՐՎԱ ԻՄՈՏ ՄԵ ՄԱԻԱՏԵՆՈՆՈՎ ԵՓԱՏՍԻ ԻՆԵ ՆԵՏԵՆԻՈՂ ՕԾՈՂ ՄԱՅՈՆԵՆ ԵՐՈՏ ԱՐԵՂ ԵՐՈՏ ՕԾՈՂ ՆԻՏՎԱ ԻՄՈՏ ՄԱՏՎԱՅՈՏ ԵՆԵՏԵՆՎԻՐԻ ՆԵՄ ՆԵՏԵՆՎԵՐԻ ՏԱԽԻ ԻՄՈՏ ՅԵՆ ՆԵՏԵՆՈՎ ՄԱՐԵՏԵՆՎԱԾ ՅԵՆ ՆԻՎԱԾ ԵՏՏՆՈՎՏ ՅԵՆ ԺՄԵՏՐԵՄԻՆԽԻՄԻ: ԻՐՈՎԱԾԵՄ ԵՍԻՍԱԽԻ ԱՅՆԵ ԿԱԺ ՎԱԾ ԻՆԵՏԵՆԿԱԺ ԻՍԵՐԵՆՇՈՎՏ ՄԵ ԱԻՎՈՏ ՆՎՏԵՆ ԻՆԱԻՏԱԽԻ ԿՈՂ ԻՏԱ ՆԱԻՏԱԽԻ ՅԵՆ ՆԻՎԱԾ ՕԾՈՂ ԿԱԺ: ԱՎՎԱՆՄՈՎ ՆԱՎՏԱԾ ՆՎՈՎ ՄԵ ՕՎՎԱԻ ՅԵՆ ՍՅՈՒՏ:

ԵՏԱԳԵՐՆԻՏ ՆԻՏՎԱ ԱՐՏՅԱԻ ԻՆԻՅՈՒՎ ԽԻՐՈՎ ՅԵՆ ՍԵՐՎԱԾ ԻՏՅԱԻ ՅԵՆ ՆԻԿԱՍ ԻՏՅԱԻ ԻՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ԻՆԵՐՎԱՏԵՄՎԱԾ ԻՆԺԱՏՍԻ ԻՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ԵՏՏՆՈՎՏ ՅԵՆ ՇԱՆԿԵԿԱՍ ԻՏՅԱԻ, ՅԵՆ ՅՈԱՎ ՆՇԱՆԱՏՈՎՈՎ ՆԱՐՈՆԵՇԻ ՆՎԱՐՍ ՕԾՈՂ ՆԵՎԱՐՎԱԾ ԻՍԿԱՏԱՄԵՐՈՏ ՅԵՆ ԺՄԵՏՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ՆԵՄ ՆԻՎԱԼՄՈՏ ՆԵՄ ՍԵՎԱԳԵԼԻՈՆ ԵՅՅԻ ԿԵ ՍԱԼԻՆ ՕՆ ՆԱՐՎԱԼ ԵՆ ԺՄԵՏՐԵՄԻՆԽԻՄԻ: ԻՆՐԻ ՅԵՆ ՍԻՍԱՏԱ ԵՅՅԻ ՆԱՐՎԱՆԱՎ ՍԵ ԵՓԵԿԿԼԻՏԻԱ ԻՆԵ ԺԵՐՈՒԿՈՏ ՄԱՐԻԱ ՅԵՆ ՄԱԱԸԻ ՕԾՈՂ ՆԱՐՎԱԾ ՍԵ ՅԵՆ ՍԵՎԱԳԵԼԻՈՆ ՅԵՆ ՓԼԱՏ ԻՍԱՏ:

ԻՆ ՐՈՎԻ ՆԱՐՏԱՏԵՄ ԵԿԼԱՏՍԻԿԻ ՄՈՏԻԿԻ ԵՅԵ ՆԵ ՕՎՈՆ ՎՎԱԾ ԻՄՈՎ ԻՆԵՐԱՐԵՂ ԵՆԻՎԱՏԵՄ ԻՆԵ ԺԵԿԿԼԻՏԻԱ ՆԵՄ ՆԻՎԱՏԵՄ ԿԵ ՆԻՇՄՆՈՏ ԵՏԱԳՏՆԻՂՈՎ ԻՆԵ ՓԻՈՂ ՎՆՈՎՏԵ ԻՏԱԿ ՍԻՍՆԻՎ: ԵՏԱԳԵՐՅԵԼԼՈ ԱՐՎԱԾ ՍԻՍԱՅՆԻՏ ԱՏԱՐՈՎ ՆԱՐՏԱ ՍԵ ԻՍԻԱՆԻՏՈՆ ՆԵՄ ՍԻՎԱԻ ՆՈՎԵՎՆ ԸԱՎԱՐ ՄԵ ՍԻՏԱՎԱՐ ՎՐՈՎ ԻՍԻՐՍԻ ԻՍԻՎԱԻ: ՄԵՆԵՆՏԱ ՓԱԻ ՆԵ ԻՄՈՆՎՎԱԾ ԻՄՈՎ ԻՆԵՐՎԱՆԱՎ ԵՍԻՄԱՆԺՏՎԱ ԻՆԺԱՏՍԻ ԻՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ՄԵ ՆԱՐՎԱԾ ՍԵ ԱՐՎԱՐ ՇԱՆՄՈՎ ՆՅԻՏԻ ՕԾՈՂ ԱՐԵՆԿՈՂ:

ՆԵՐՄԱՅՆԻՏ ԸԵ ԻՍՈՎՆԻՏՎԱ ԻՆԺՄԵՏՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ԻՆԱՎԱՏ ԱԼԼԱ ԱԻՏՎԱԾ ԻՆՈՎՏԱԽԻ ԻՄՈՏ ՅԵՆ ՕՎՄՈՅՆԵՏ ՅԵՆ ԺՇԻՆՏԱԽԻ ԻՍԱՏ ՕԾՈՂ ԻՆՈՎՏՅԱԻ ՅԵՆ ԺՄԵՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ԿԵ ՍԱԼԻՆ ՕՆ ԱՎՆԻՏՎԱ ԻՆՈՎՏԱԺ ԻՏԱ ՆԻՎԱԾ ԻՆՈՎՎԱՏԵՄԱՅԺ ՕԾՈՂ ՄՈՎԻ ԻՏԱ ՆԻՏԱՅ ԱԼԼԱ ՎԱ ՕԾՈՂ ԿԱԺ ԻՆՈՎՎԱԾ ՆՇԱՐՎԱԾ ԻՐԵՐԵՄԻ ԻՆՈՎՏԱՅՈՔ ԻՇԱՆԿԵՎՈՎ: ՍԻՆԻՎԺ ԻՏԱՅ ԱՐՏԱՅՈՔ ԻՆՈՎՎԱԾ ԻՆՈՎՎԱԾ ԻՐԵՐԵՄԻ ՕԾՈՂ ԻՆՈՎՄԵՎԻ ՕԾՈՂ ՄԵԻ ԻՆԺՄԵՏՐԵՄԻՆԽԻՄԻ:

## 17.2 Nabil Mikhail Markos

ՆԱՅԻԼ ՄԻՊԱՆԼ ՄԱՐԿՈՏ ՍԵՐՎԱՏՎԱ ԻՆԵ ԺԱՏՍԻ ԻՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ՅԵՆ ՆԻԿԵԼԼԵԴԻՈ ՆԿԼԻՐԻԿՈՏ ՆԵՐՈԼՈՎԴԻԿՈՏ ԻՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ՆՈՐՈԸՈՅՈՏ ՆԵՄ ՆԻՄԱՆԺՏՎԱ ՆԵՐՈԼՈՎԴԻԿՈՆ ԵՏԱՐՄԱԺ ԵՐՄԵՆԻՎ ՆԵՄ ԺՇԻՍԼՈՄԱ ՅԵՆ ԺԱՏՍԻ ԻՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ԱՐՏԱԻՂ ԻՆԵ ՍԻՄԱՆՏՈՎՈՂ ԵՐՅՈՏԻ ԻՆԵ ՆԻՏՎԱՎՈՎԻ ԻՐԵՄԻՆԽԻՄԻ

ԱՐՎԱ ԵՅՈՎՆ ԻՆԵ ՍԻՇԻՆԻ ՆՆԻՏԵՆՎԱՎՈՎԻ ՆԱՅԻԼ ՄԻՊԱՆԼ ՄԱՐԿՈՏ ԵՍԻՎԱՐ ՅԵՆ ՍՏՈՎՈՂ ԵՐՅՈՏԻ ԻՆԵ ՆԻՏՎԱՎՈՎԻ ԸԵ ԱՐՎԱՎՈՎՏ ԵՎՈԼ ՅԱՐՈՎ ԱՐՏԱԽԻ ՅԵՆ ՕՎՄՈՅՆԵՏ ԻՆԺԱՏՍԻ ԻՐԵՄԻՆԽԻՄԻ ԱՐՏԱԽԻ ՅԵՆ



αφωμενϋι ζεν τεκκλησια ογοζ εταφερζελλο αφωμι ογοζ αφενκοτ αλλα νεφςζαι nem νεφςαχι  
сenaмoγн eвoλ xε αφμενρε нивωзем нте фекκλησια нремнхнми нoрθoδoзoс nem нивωзем нремнхнми.

## 17.4 Claudius Labib

κλαυδιος λαβιβ ιωαννης

Κλαυδιος Λαβιβ αγмасϋ ζεν ciωoyт ζен χнми αφπζ нмартγρος. Αφδισω нтμεθρεмнхнми  
зитotoγ ннимонахос ζен пимонастнрион нте фaγia μαρια ζен cωoyт нζрнι ζен τεφμεταλoγ:  
ke παλιν on αφδισω нтаспι нремнхнми нaπac нте нифараω. Αφτωп нпихωм нте фψαλμοδια  
нтемрoмпι nem фψαλμοδια нте χοιακ nem ζαντοι eвoλζен πιαнтиφωναριон nem ζанкемнϋ нхωм  
нте фекκλησια ζен фаспι нремнхнми. Παπα αββα κυριλλος пμαzē αφερвонθiн epoγ ογοζ αφωϋ  
нζансζи нχιχ нремнхнми нaπac: παλιν on αφδισω нтметаггλικος nem ζанкеаспι. Αφςζαι  
нпизoyт нлeзикoн нремнхнми αλλα αφμoγ нпateφxокϋ eвoλ

Αφτζoнϋ нтeφтсw нтeφаспι eтaφςζai нζанxωм eθвe нiaλwoγι нфрнт нпιαзωмфaт nem  
ζанкеxωм eθвe нeнcαχι нтe нeнioт ζен фxinсaχι нтe ρнс. Αφςζαι нζанxωм eθвe нicaχι нремнхнми  
eтζен фметаравoс нтe χнми nem нicaχι нремнхнми ζен фметаггλικος iε ceoni нζанcαχι нaггλικος  
nem ζанxωм eθвe нicент nem фгpаммaтикн нремнхнми nem пихωм нтe нифαλмoс

Αφςαχι нхe φннв Κλαυδιος нтметремнхнми ζен пeφнι nem ннeтcαχι нтаспι нремнхнми ογοζ  
ζаннмϋ нрωми aγoyεz нсωϋ нфрнт нфннв пicент pизkaλλa eтaφςαχι on нтметремнхнми nem  
пeφнι

Κλαυδιος Λαβιβ αφoyεz нca фxinсaχι нвepи нтe пeмзит eтaφθaмioϋ нхe зepиaн мoγтaз ογοζ  
αφχα фxinсaχι нaπac нсωϋ ογοζ ke αφχω ннicaχι нтe фмeтoγeнiн eтζен фметремнхнми нсωϋ  
ογοζ αφθoнт нтeφepxpacθe нζанcαχι нремнхнми нтϋeβiω нnaicαχι нмeтoγeиnиn нaи eтeммaγ.

Наи ne ζανтγпoc

- ζен φpан нфiωт nem пωнpи nem пиниϋ eθoγaв oγнoγт нoγωт eсeϋωпи
- βηλλα: eπιστολн
- πiбωм: παpαδicoc
- мaнxα: κογтaλи
- πιαзωмфaт: αλφα βнтa

αφepxpacθe нζанcαχι αλλα нпeφтaмoн xε αφθoн αφχιми нмωoγ iε αφθaмiωoγ нфрнт н:  
Κλαυδιος: никeсaχι eтсωρ

- βηλλα: eπιστολн
- Мaнβηλλα
- Мaнxα: κογтaλи
- Bepебepaт: пoднлaтo
- Cтoвeлзoв: пичлaл нaчoлт: тpeнo

- ρΕΜΑΝΖΗΒ: СВΔΟΥΙ ΙΕ ΡΕΩΒΙΣΒΩ ΙΕ ΜΑΘΗΤΗΣ
- ρΕΜἰφε: φα τφε
- ΕΤΗΙC ἸΖΟΥΟ: ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΕ ΤΡΕΝΟ
- ΟΥCΙΘΒΑΙ: ΜΗΧΑΝΗ
- 

ΑΓCΣΑΙ Ἰἡμετρεμἰχἡμἰ ΞΕΝ ΟΥΤΞΕ ἸΒΕΡΙ: ΚΛΑΥΔΙΟC: ΝΙΚΕCΑΧΙ

- ἸΘΟQ ΠΙΖΟΥΙΤ ΠΕ: ἸΘΟQ ΠΕ ΠΙΖΟΥΙΤ
- ΨΑQΘΟCΙ ΕΜΑΨΩ: ΨΑQΘΙCΙ ΕΜΑΨΩ
- CΩΤΕΜ ΞΕΝ ΝΕΚΜΑΨΧ: ΡΕΚ ΠΕΠΚΜΑΨΧ
- ΟΥΜΑΝΦΙCΙ: ΟΥΜΑΝCΑΖἡ
- ΟΥΛΑΧΙ: ΟΥCΙΩΟΥΝΙ
- ΜΑΝΖΕΜCΙ: ΤΟΤC
- ΨΑQΩΝΞ ΖΙΧΕΝ ΠΙΑQ: ΨΑQΟΥΕΜΑQ
- ΑQΜΩἡ ἸΧΕ ΠΙCΙΘΒΛΕΖΩΒ ΞΕΝ ΝΕΝΒΑΚΙ ἸΧἡΜἰ: ΑΠΙΤΡΕΝΟ (ΠΙΧΛΑΛ ἸΔΑΧΟΛἡ) ΨΕΝΑQ ΕΝΕΝΒΑΚΙ ἸΧἡΜἰ

Εταqσωτἡ ἸΧΕ ΦἡΗΒ ΚΛΑΥΔΙΟC ΛΑΒΙΒ ἸἡΧΙΝCΑΧΙ ἸΒΕΡΙ ΚΕ ΝΙCΑΧΙ ἸΒΕΡΙ ΕΤΑQCΩΤἡ ἸΜΩΟΥ ἸΤΩΕΒΙΩ ἸΝΙCΑΧΙ ἸΟΥΕΙΝΙΝ ΚΕ ΝΙCΕἡἡ ΝΕΜ ΤΞΕ ἸΤΕ ΝΕQCΣΑΙ ΑΥΡΙΚΙ CΑΒΟΛ ἸἡΧΙΝCΑΧΙ ἸΤΕ ΠΕΜΖΙΤ ΝΕΜ ἡΧΙΝCΑΧΙ ἸΑΠΑC ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΑΥΜΟΥἡ ΕΝΕQCΣΑΙ ΧΕ ἡΧΙΝCΑΧΙ ἸΤΕ ΚΛΑΥΔΙΟC

ἡΤΑΙΟ ἸΜΩQ ΕΘΒΕ ΝΕQΝΙΩἡ ἸΖΒΗΟΥΙ ΕΘΒΕ ἡμερεμἰχἡμἰ ΑΛΛΑ ἡἡΜΑἡ ΑΝ ΝΕΜ ΤΕQΧΙΝCΑΧΙ ΧΕ CΟΝΙ ΑΝ Ἰἡμετρεμἰχἡμἰ ΑΛΛΑ ΑQΨΤΕΜQΙΡΩΟΥΨ ΞΑ ἡμερεμἰχἡμἰ ΑΡΗΟΥ ἸΠΑἡἡΖΘΗΝ ΞΑΡΟC ΧΕ ΑΝΒΙCΒΩ ΕΒΟΛΖΙΤΟΤQ ἸΠΕQΝΙΩἡ ἸΜΕΙ ΕΞΟΥΝ Εἡμετρεμἰχἡμἰ

## 17.5 Kamal Isaac

ΠΙCΗΙΝΙ ΚΑΜΑΛ QΑΡΙΔ ΙCΑΑΚ

ΠΙCΗΙΝΙ ΚΑΜΑΛ QΑΡΙΔ ΙCΑΑΚ ΑΥΜΑCQ ΞΕΝCΟΥ ΑἲἸἸ ἸΜΑΡΤΥΡΟC ΞΕΝ ΔΕΛΤΑ ΞΕΝ ΟΥἡΜΙ ΕΤΧΗ CΑΞΗΤ ἸΠΑΝΟΥQΞΗΤ. ΑQΒΙCΒΩ Ἰἡμετcἡἡἡἡ ΟΥΟΖ ΑQΨΩΠἡ ἸΟΥCΗΙΝΙ ἸΨΑΡ ΕΤΑQΕΡΖΩΒ ΔΕ ΞΕΝ ΤΒΑΚΙ ΖΕΛΙΟΠΟΛΙC. ΑQΜΕΝΡΕ ἡμεΘρεμἰχἡμἰ ΙCΧΕΝ ΤΕQΜΕΤΑΛΟΥ ΕΤΑQΒΙCΒΩ ΞΕΝ ΠΙCΩΟΥΖ ΕΤΘΟCΙ ἸΤΕ ΝΙCΒΩΟΥΙ Ἰρεμἰχἡμἰ. ΑQΤΑΜΕ ΦἡΗΒ ΒΑΖΙΒ ΑΘΑΛΛΑ (ΠΙΕΠΙCΚΟΠΟC ΑΠΑ ΓΡΕΓΩΡΙΟC) ΧΕ QΟΥΩΨ ἸΤΕQΨΕΜΩἡ ἸἡμεΘρεμἰχἡμἰ. ΠΙΑΦΕ ἸΤΕ ΠΙΤΩΤΕΡ ἸἡCΠἡ Ἰρεμἰχἡμἰ ἸΠΕQΡΑΝΑQ ἸΠΑΙCΑΧΙ. ΠΙCΗΙΝΙ ΚΑΜΑΛ ΑQΒΙCΒΩ Ἰἡμετογυεἡἡἡ ἸΑΠΑC ἸΤΕ ἡΔΙΑΘΗΚΗ ἸΒΕΡΙ ΞΕΝ ΠΙCΩΟΥΖ ΕΤΘΟCΙ ἸΤΕ ΝΙCΒΩΟΥΙ Ἰρεμἰχἡμἰ ΟΥΟΖ ΕΠΞΔΕ ΕΠΙΑΦΕ ΟΥΑΖΑΖΝΙ ΝΑQ ἸΤΕQἡCΒΩ Ἰἡμετογυεἡἡἡ ΞΕΝ ΠΙCΩΟΥΖ ΕΤΘΟCΙ. ΑQΨΕΠΨΕΜΜΟ ἸΟΥἡἡἡ ἸCΟΠ ΝΤΕQἡCΒΩ Ἰἡμετρεμἰχἡμἰ. ΞΕΝ ΝΑΙΕΖΟΥQ ΝΑΙΕΤΕΜΜΑΥ ΕΠΙΑΦΕ ΤΑΖΝΟ ἸΦἡΗΒ ΔΙΟΥΒ ΦΑΡΑΧ ἸΤΕQΨΤΕΜἡCΒΩ ΞΕΝ ΠΙCΩΟΥΖ ΟΥΟΖ ΑQΤΑΖΝΟ ἸΠΙΔΙΑΚΩΝ ἡἡΛ Μαζἡρ ΧΕ ΑQΚΩἡ ἸCΑ ἡΧΙΝCΑΧΙ ἸΑΠΑC ἸΤΕ ἡΧΙΝCΑΧΙ



πε ἡσα ἡμεῶν ἡναυῖτ' ἡφαί εἶβε 2λὶ ἡρώμῃ ἱε ἀρχῶν: ἡἡαἡαἡ ἀν ἱε ρεκ ταάφε ἱε ὡπι  
 ἡογαι εβολῶεν ἡεσωοῦ οὔοντ' οὔωῡ οὔο2 ἡἡαοὔω2εν ἡτενσαχὶ ἡταχο2 xε ἀμῡν 2ωτ' ἡταμεῡι:  
 2ωτ' ἡτακωτ' ἡσα ἡμεῶν 2εν πα2ητ τηρϷ. αὔτα2νο ἡμοϷ ἡτερῡτεμἡσβω 2εν πἡσοὔω2 εἡ6οσι  
 ἡἡἡσβωῡι ἡρεμἡχῡμἡ ἡ2ρη 2εν ἡρομἡ ἀἡἡἡ ἡμαρτῡρο2. ἡἡεσα2 ἡτε πἡφωῡ ἡτε ἡμερεμἡχῡμἡ  
 αὔ2ἡτοῡ σαβωλ ἡπἡσωὔ2 πἡσἡνἡ ἡαβἡλ ἡἡαἡλ ἡαρκο2 ἡεμ πἡσα2 φα2ρη ἡεμ ὅἡἡβ ἡαρηαμ σαλαμα  
 ἡεμ ὅἡἡβ ἡαχἡα ταἡἡο2 αὔχα πἡσωὔ2 εἡ6οσι ἡτε ἡἡσβωῡι ἡρεμἡχῡμἡ

πἡσἡνἡ καμακ ἡσαακ ἡπερἡατοτϷ οὔδε ἡπερἡα ἡμεῶρεμἡχῡμἡ ἡσωῡ αἡλα αῡσβωτ' ἡὅἡ ἡ2ε2ε2μοτ  
 2εν ἡμεῶρεμἡχῡμἡ κε παλἡν αῡτωβ ἡπερἡ2ἡ ἡ2ἡχ ἡβεἡ. ἡαρερἡεμα2ἡ 2ἡε2 ἡἡκα2ἡ ἡτερἡεἡεβα2ἡ  
 2εν οὔαμα2ἡ xε αῡκωτ' ἡσα ἡμεῶν οὔο2 αῡῡεπ 2αἡἡἡῡ ἡ2ἡσι εἶβε ἡμετρεμἡχῡμἡ

## 17.6 Sarkis

πἡσα2ο σαρκἡς

πἡσα2ο σαρκἡς πε πἡρώμῃ ἡοὔωτ εταρἡ2ε περἡαν 2εν ἡἡωδἡ ἡρεμἡχῡμἡ 2εν ἡἡαἡμοδἡα  
 ἡτεμπρομἡ ἡεμ ἡἡαἡμοδἡα ἡτε πἡαβοτ χοἡακ. πεχαῡ ἡχε φἡωτ ὡενοὔτε μα2ἡρ ἡσαακ 2εν πἡχωμ  
 ἡτε ἡἡαἡμοδἡα εἶὅῡ ἡτεμπρομἡ εταρἡ2ἡτηϷ 2ε2σοῡ παοπἡ αἡ2ε ἡμαρτῡρο2 2εν πἡχωβἡ ἡἡ 2α  
 ἡἡαἡἡἡἡἡ ἡπἡ ἡαλοῡ ἡαἡἡο2 xε ἡε 2ωτ' εροῡ ἡτερἡ2ἡἡἡ xε

xωλεμ 2εν οὔἡἡῡτ' ἡῡρῡἡς  
 ω ἡἡετερἡεβε2εὅε ἡπὅοἡς  
 ἡεμ ἡἡῡ2ἡς τηρἡ εταρἡἡἡς  
 2ω2 εροῡ ἀρἡ2οῡ6α2εϷ

Δρηἡαἡἡ:

Ωσαὔτω2 πεκβωκ πἡπἡωχο2  
 Σαρκἡς ἀρητϷ εῡοἡ ἡἡε2οχο2  
 εσαχἡ ἡεμ ἡαἡ 2ω2 μετοχο2  
 2ω2 εροῡ ἀρἡ2οῡὅ 6α2εϷ

ἡὅοϷ πεταρἡ2ἡἡ ἡ2ῡἡἡο2 ἡρώμεο2 ἡτε πἡ2οοῡ ἡπἡ2 εἡε πἡσαββατο2 2εν ἡἡαἡμοδἡα ἡτε  
 πἡαβοτ χοἡακ οὔο2 πεχαῡ ἡἡἡ xε 2ἡα ἡτεκσωῡἡ εκεῡῡ ἡταρἡἡ ἡ2ὔἡἡ ἡἡε2 ἡπἡρηἡ

Σῡἡδo2α2εὡμε2 ἡμερἡν: εὅβἡτ' ω ἡπρo2α2ἡ: ἀἡῡαἡερἡἡεῡἡ ἡπερἡαν : ῡἡἡοῡμε2 σε ἀδἡχο2α2ἡ. Ἀ2πἡε κε ἀἡῡἡἡἡ: πα2ἡς κἡἡεω2 δἡἡαἡἡἡὅ2: κε ἡκορἡ ἀἡἡε2ἡἡ: xε πῡἡρη ἡἡἡ ἡἡἡἡἡ. ῤωμἡἡὅ2 πολῡἡἡο2: αῡἡ ὡαρο2 σεσαρκωἡἡο2: εβολῶεν τεμοῡἡ ῡκἡο2: ἐ2 ἡὔσἡρηἡο2 ὅαῡἡα2ε2ο2.

Κε δἡ αὔτοῡ ἀ2ο2 ῡἡἡοῡμε2: ἐ2 σἡἡἡἡ κε ἀἡἡἡἡἡἡ: κε δἡ2οῡ εἡε2οῡμε2: ἡἡο2ε2 δε ἐπἡἡἡἡἡ.

ἡς πῡἡρη ἡἡο2ο2 εὅρῡεβ: 2εν κε2ῡ ἡπερἡῡτ ετα2απῡῡἡ: ἡαρηἡ ἡἡε2 ω ἡαἡὅλεβ:ἀρεε2ῡ εῡταἡἡοὔτ ε2ε2 ἡε2ἡοἡ.

Σεραῡἡ ἡε2ε ἡχε ἡοἡκοῡμε2ἡ: ἡεμ ἡἡεἡῡοπ ἡ2ἡἡς εὔσοπ: xε χερε κε χαρηἡο2ε2ἡ: Πὅ2 ἡε2εὅ ὅἡεὅῡ.

ἀἡῡαἡῡῡ ἡπἡ2οῡἡἡ ἡ2ὔἡἡἡ 2εν ἡἡῡἡἡο2 ἡρώμεο2 2εν ἡἡαἡμοδἡα ἡτε πἡαβοτ χοἡακ τεἡἡαἡἡἡ ἡπερἡαν ο2 ἡπἡρηἡ

Сὺνδoзacθwмeн нмepан: eθвн† ω †πpocтacιa: aнwαнepфмeγι мпepан: γμнoγмeн ce aδιxocтacιa.  
Δφ† Oγwρп Mпepαμaγac†: нлoγoc εκ τoн aнwгeoc. нтeq† мφнoзeм eвoλзιтoтq : ιc τoн  
кocмoн нкaтoгeoc.

Paмa φ† нeo зwι Maρι : пexιнмιcι aнepмннeγтoc: ω †ceмнe ммaргapιтapιa: кe н кoρн θeoγ  
πнeтoce

Kυριe тic oμιoc cι: eн θeeιc нeм нιbιceγ: Δoзa cι зeн ннeтбocι: кaι н гн wαт̄зaε ннιcнoγ.

Ιc знппe Πoт̄ φнeтaqωaнw:ннeιo† зeн пιΔpγмoc: aγнaзмoγ eвoλзa нioγwнw : eтзwлeм нтe  
πιΔoκιмoc.

Coмc oγoз мaιaтeн θннoγ : зeн нaιмγcтнpιoн eтзнп: тeтeнxεмoγ  
e†пapθeнoc: oγмγтнp xpicтoγ θeoγ Πeнннв.

`φaι пe φннв Cαркιc eтaqзaι нΔpιγaλιн нeм нιzωΔн нpωмeoc eтзeн пxωм н†γaλλмoΔιa нтe  
πiaвoт xoiαк. Δиeρwφнpι oγoз aιwπзмoт нтoтq мφннв eттaιнoγт p̄cωт eтaqepoγwн eнaвaλ  
eнaγ eφpaн мпicaз Cαркιc зeн †γaλλмoΔιa.



## 18 Doxologies

### 18.1 The Road of the Magi

ΠΙΜΩΙΤ ἢΤΕ ΝΙΜΑΓΟΣ

Οὐσιοῦ ἀφῶαι  
ἥεν ΝΙΜΑΝΩΔΙ  
Ντεϋταμον  
ῶα πιοῦχαι

Δνισαβεῦ  
Μωυῖ ἡσωϋ  
ἥεν Νιῶαρεῦ  
ἥεν πιχαρωϋ

Δδνε μωοῦ  
Ζι νιτωοῦ  
Ψομτ ἡχαμοῦλ  
Οὔβε φμοῦ

Πιλιβανος  
ἢτε πιοῦηβ  
Ἰπεϋτῆμον  
ἥεν πιωχεβ

Πινοῦβ δε οη  
ἡπιοῦρο  
ἡνεϋμοζ αν  
ἡψομτ ἡρο

αλλα πιῶαλ  
ἡτε πιςνοϋ  
εϋεαρεζ  
εχεν πιζοϋ

αὔινι ναϋ  
ἡζανδωρον  
πεχεωοῦ χε  
σωτ ἡμον

## 18.2 Mary The Egyptian

ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ ἵτε ታΓΙΑ ΜΑΡΙΑ ትῚΕΜἸΧΗΜΙ  
ԱՏԻՆՏՈՆ ԻՄՈՍ ՅԵՆ ՓՈԱԶԻ ՅԵՆՏՕԿՏ ԻՓԱՐՄՕԿԵԻ ՔԼՉ ԻՄԱՐԿՅՐՈՍ

### ԱՅԻԱ

ԱՅԻԱ ԱՅԻԱ ԱՅԻԱ ΜΑΡΙΑ ΑΙΓΥΠΤΙΑ

### ՉԻԵՆՆԻԵՅՄԻ

ՉԻԵՆ ՆԻԵՅՄԻ ἵτε ታԼՅՄԻԱ ԻՓԿԱԿԵ ታՂԻԱ ΜΑΡΙΑ  
ՔԾՇ ԱՐԻԶՄՈՒ ՆԱՆ ԻՓԻՄՈՒ ԵՅՈԼ ἵτε ՆԵՆՆՈՒԻ

ՉԻԵՆ ՆԻԵՅՄԻ ἵτε ታՅԵԼԼՈՒ ԵՏՄԱՐՈՒԾ ԹԵԹՈՒԿԱՅ ΜΑΡΙΑ ΑΙΓΥΠΤΙΑ  
ՔԾՇ ԱՐԻԶՄՈՒ ՆԱՆ ԻՓԻՄՈՒ ԵՅՈԼ ἵτε ՆԵՆՆՈՒԻ

ՉԻԵՆ ՆԻԵՅՄԻ ἵτε ታՄԵՆՐԻԹ ԻԴՓԱՐԹԵՆՈՍ ታՂԻԱ ΜΑΡΙΑ ትῚΕΜἸΧΗΜΙ  
ՔԾՇ ԱՐԻԶՄՈՒ ՆԱՆ ԻՓԻՄՈՒ ԵՅՈԼ ἵτε ՆԵՆՆՈՒԻ

ՉԻԵՆ ՆԻԵՅՄԻ ἵτε ԹԵՏՄՈՒԼԻ ԻՓԻՏՈՒԾՈՒ ԹԵՏՈՒԿԱՅ ΜΑΡΙΑ ትῚΕΜἸΧΗΜΙ  
ՔԾՇ ԱՐԻԶՄՈՒ ՆԱՆ ԻՓԻՄՈՒ ԵՅՈԼ ἵτε ՆԵՆՆՈՒԻ

ՉԻԵՆ ՆԻԵՅՄԻ ἵτε ታՏՄԻՆԻԹԻ ታՏՈՒՄ ԻՄԻԱ ታՂԻԱ ΜΑΡΙΑ ትῚΕΜἸՆՄԻ  
ՔԾՇ ԱՐԻԶՄՈՒ ՆԱՆ ԻՓԻՄՈՒ ԵՅՈԼ ἵτε ՆԵՆՆՈՒԻ

### ՔԻՆԵՐՈՒԾ ԻՓԻՓՐԱԶԻՍ

ՄԵՐԵ ታՅԵԼԼՈՒ  
ՄԱՐԵԻ ΜΑΡΙΑ  
ԴՐԵՄἸΧΗΜΙ  
ԴՐԵՄՓԿԱԿԵ

## 18.2.1 Doxology Adam of St Mary the Egyptian

ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ ΗΧΟΣ ΑΔΑΜ ἉΓΙΑ ΜΑΡΙΑ ἸΡΕΜΕΝΧΗΜΙ

ΝΙΖΩΙΜΙ ἸΠΩΝΣ  
ΝΕΜ ΝΙΘΗΟΥ ΕΤΧΟΡ  
ΑΥΩΛΙ ἸΟΥΧΟΙ  
ΩΑ ΠΙΧΡΟ ἸΟΥΧΑΙ

ΕΒΟΛΞΕΝ ΦΙΟΜ  
ΜΑΡΙΑ ΑΣΙ  
ΝΑΖΡΕΝ ΠΙΖΙΚΩΝ  
ΑΣΡΙΜΙ ΤΟΝΩ

ΕΤΑΣΧΩ ἸΣΩΣ  
ἸΠΙΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΩ  
ΑΣΚΩῤ ἸΣΑ  
ἤΜΕΤΑΝΟΙΑ

ΑΠΑ ΖΩΣΙΜΑΣ  
ΕΤΑΩΜΑΥ ΕΡΟΣ  
ΑΣῤΩ ΕΡΩΩ  
ΧΕ ἸΤΕΩΖΕΡΙ

ΑΣΧΩΛΖ ἸΠΙΖΒΩΣ  
ΑΣΩΒΖ ἸΠΙΣΜΟΥ  
ΑΣΤΑΜΩΩ ΣΑΡΩΩ  
ἸΠΕΩΑΓΩΓΗ

ΑΣΕΜΤΟΝ ἸΜΟΣ  
ΞΕΝ ΟΥΖΙΡΗΝΗ  
ΤΕΣΑΓΩΝΙΑ  
ΕΣῤΜΟΥΙ ΝΑΝ

ΧΕΡΕ ΜΑΡΙΑ  
ἤΡΕΜΕΝΧΗΜΙ  
ΤΩΒΖ ΕΖΡΗΙ ΕΧΩΝ  
ΝΑΖΡΕΝ ΠΙΠΟΙΜΗΝ

## 18.2.2 Doxology Watos of St Mary the Egyptian

ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ ἉΓΙΑ ΜΑΡΙΑ ἸΡΕΜΗΝΗΜΙ

ᾤΕΝ ΠΩΑϞΕ ἸΉΖΕΛΠΙΣ  
ΟΥΣΖΙΜΙ ΣΙΩΣ ἸΜΟС  
ΑΠΑ ΖΩСИΑС ΠΕΧΑϞ  
ΧΕ ΑῤΟ ΤΕΦΩΤ ἸΤΟΤΤ

ΑCΕΡΟΥΩ ΕCΧΩ ἸΜΟС  
ΧΕ ΜΟΙ ΝΗΙ ἸΠΕΚΖΒΩC  
ΤΟΤΕ ΑΥΨΛΗΛ ΕΥCΟΠ  
ΜΕΝΕΝCΩC ΑCΧΩ ἸΜΟС

ΧΕ ΛΙΧΑ ΝΑΙΟΥ ἸCΩΙ  
ΛΙCΩΡΕМ ᾤΕΝ ΠΑΠΑΘΟC  
ΛΙϞΟΧΙ ΔΕ ΕΟΥΧΟΙ  
Αἰ ἱΕΡΟΥCΑΛΗМ

CΑΠЕСΗТ ἸΠΙΖΙΚΩΝ  
ἸΘΕΜΑΥ ἸΠΙΧΡΙCΤΟC  
ΛΙΕРМЕТАΝΟИΝ ἸΜΑΥ  
Αἰ ἑΠΠΙΟΡΔΑΝΗC

ΑCΕΝΚΟТ ᾤΕΝ ἸΖΕΛΠΙC  
ΠЕСВІОC CΟΛCΕΛ ἸΜΟΝ  
ΧΕΡΕ ἸΡΕΜΗΝΗΜΙ  
ΜΑΡΙΑ ἸΑCΚΗΤΗC

ΤΩΒΖ ΕΖРНІ ΕΧΕΝ ἸΒΩ  
ἸΚЕНТЕ ἸТЕ ΠΕΝΩΝC  
ΨΑΝΤΕCΕΝΟΥΤΑΖ ΕΒΟΛ  
ᾤΕΝ ΤΚΟΙ ἸΑΓΑΘΟC

### 18.3 Psali on Baptism

ΥΑΛΙ ΕΘΒΕ ΨΑΠΤΙΣΜΑ <sup>1</sup>

ΑΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΩ ΜΟΖ ΝΡΑΩΙ ΞΦΟΟΥ  
ΕΘΒΕ ΠΧΙΝΙ ΞΠΕΝΣΩΤΗΡ  
ΕΖΡΗΙ ΕΧΕΝ ΠΠΙΟΡΔΑΝΗΣ  
ΕΒΙΧΩΚΕΜ ΞΕΝ ΝΙΜΩΟΥ

ΑΩΩΩ ΞΧΕ ΙΩΑΝΝΗΣ  
ΕΩΧΩ ΞΜΟΣ ΝΑΖΡΕΝ ΝΙΜΗΩ  
ΧΕ ΦΑΙ ΠΕ ΦΝΟΥΪ  
ΕΤΑΩΪ ΑΩΩΪ ΦΝΟΒΙ ΞΠΙΚΟΣΜΟΣ

ΓΕ ΓΑΡ ΝΕΝΙΟΪ ΞΠΡΟΦΗΤΗΣ  
ΡΑΩΙ ΞΦΟΟΥ ΟΥΟΖ ΣΕΘΕΛΗΛ  
ΧΕ ΠΕΝΣΩΤΗΡ ΞΑΓΑΘΟΣ  
Ϊ ΑΩΧΕΚ ΝΕΩΣΑΧΙ ΕΒΟΛ

ΔΑΥΙΔ ΩΩ ΕΒΟΛ ΕΩΧΩ ΞΜΟΣ  
ΧΕ ΪΣΜΗ ΞΠΒΟΙΣ ΖΙΧΕΝ ΝΙΜΩΟΥ  
ΑΦΝΟΥΪ ΞΠΠΩΟΥ ΩΩ ΕΒΟΛ  
ΠΒΟΙΣ ΖΙΧΕΝ ΖΑΝΜΩΟΥ ΕΝΑΩΩΟΥ

ΕΙΣ ΠΙΖΙΝΒ ΕΩΝΟΥΪ ΕΤΟΝΩ  
ΠΕΝΤΑΩΪ ΑΩΩΪ ΦΝΟΒΙ ΞΠΙΚΟΣΜΟΣ  
ΕΩΝΑΧΟΚΜΕΝ ΤΗΡΕΝ  
ΞΕΝ ΟΥΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ ΝΕΜ ΟΥΜΩΟΥ

ΖΩΓΡΑΦΙ ΝΑΝ ΕΠΧΩΚ ΕΦΡΑΩΙ  
Ω ΠΠΡΟΦΗΤΗΣ ΕΚΧΩ ΞΜΟΣ  
ΧΕ ΖΙΤΕΝ ΟΥΧΡΩΜ ΝΕΜ ΟΥΜΩΟΥ  
ΑΚΕΝΤΕΝ ΕΒΟΛ ΕΥΜΑ ΞΕΜΤΟΝ

ΗΣΑΗΙΑΣ ΠΠΡΟΦΗΤΗΣ  
ΧΕ ΠΩΡΩΟΥ ΞΠΕΤΩΩ ΕΒΟΛ ΖΙ ΠΩΑΩΕ  
ΧΕ ΣΕΒΤΕ ΞΦΜΩΙΤ ΞΠΒΟΙΣ  
ΞΤΕΤΕΝΣΟΥΤΕΝ ΞΝΕΩΜΑΜΜΩΩΙ

ΘΕΩΡΙ ΟΝ ΞΗΣΑΙΑΣ  
ΧΕ ΜΑΡΕ ΠΩΑΩΕ ΞΠΠΙΟΔΡΑΝΗΣ  
ΩΩ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΟΥΘΕΛΗΛ  
ΧΕ ΑΥΪ ΕΠΠΩΟΥ ΞΠΙΛΙΒΑΝΟΣ

---

<sup>1</sup>Translated from Sahidic

ΙΩΑΝΝΗΣ ΟΝ ΠΙΠΡΟΔΡΟΜΟΣ  
ΠΑΡΑΚΑΛΙ ΪΠΕΝCΩΤΗΡ  
ΧΕ ΑΝΟΚ ΕΪΕΡΧΡΙΑ ΪΠΒΟΙC  
ΕΒΙΧΩΚΕΜ ΖΙ ΝΕΚΧΙΧ

ΚΑΛΩC ΑCΧΟC ΪΧΕ ΔΑΥΙΔ  
ΞΕΝ ΠΙΨΑΛΤΗΡΙΟΝ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ  
ΧΕ ΑΠΙΧΡΟ ΝΑΥ ΑCΦΩΤ  
ΑΠΠΙΟΡΔΑΝΗΣ ΚΟΤC ΕΦΑΖΟΥ

ΛΑΟC ΝΙΒΕΝ ΕΤΖΙΧΕΝ ΠΚΑΖΙ  
ΑΜΩΙΝΙ ΕΠΠΙΟΡΔΑΝΗΣ  
ΘΕΩΡΙ ΪΠΙΖΙΗΒ ΕΦΝΟΥΪ  
ΕΡΕ ΙΩΝΝΗΣ ΒΑΠΤΙΖΕ ΪΜΟC

ΜΑΡΕ ΝΑΝΙΦΗΟΥΙ ΟΥΝΟC  
ΪΤΕ ΝΑΠΚΑΖΙ ΤΗΡC ΘΕΛΗΛ  
ΞΑΧΩC ΪΝΕΜΜΑΝΟΥΗΛ  
ΧΕ ΑCΪ ΑCΤΟΥΒΟ ΪΝΙΜΩΟΥ

ΝΗΕΤΑΥΟΜCΟΥ ΞΕΝ ΠΙΧΡΙCΤΟC  
ΑΥΪ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΖΙΩΤΟΥ  
ΚΑΤΑ ΠCΑΧΙ ΪΠΑΥΛΟC  
ΦΙΕΡΟC ΪΑΠΟCΤΟΛΟΝ

ΖΥΜΑΝΙ ΝΑΝ Ω ΙΩΑΝΝΗΣ  
ΧΕ ΕΤΑΚΪΩΜC ΪΠΙΧΡΙΤCΟC  
ΑΝΙΦΗΟΥΙ ΟΥΩΝ ΪΪΟΥΝΟΥ  
ΑΠΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ Ϊ ΕΧΩC

ΟΥΝΙΩΪ ΪΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΠΕ  
ΠΙΖΩΒ ΕΤΟΙ ΪΨΦΗΡΙ  
ΧΕ ΔΟΥΒΩΚ ΪΠΨΑ  
ΑCΒΑΠΤΙΖΕ ΪΠΕCΕΒΟΙC

ΦΑΙ ΠΕ ΠΕΝΤΑΪCΜΗ ΪΠΕCΪΩΤ  
Ϊ ΕΧΩC ΖΙΧΕΝ ΠΠΙΟΡΔΑΝΗΣ  
ΧΕ ΦΑΙ ΠΕ ΠΑΨΗΡΙ ΪΜΕΝΡΙΤ  
ΠΕΝΤΑΠΛΟΥΩΨ ΨΩΠΙ ΖΙΧΩC

ΡΩΜΙ ΝΙΒΕΝ ΕΤΖΙΧΕΝ ΠΚΑΖΙ  
ΕΥΠΙCΤΕΥΕ ΕΠΙΧΡΙCΤΟC  
ΪCΕΒΙ ΘΒΑΠΤΙCΜΑ ΪΠΕCΡΑΝ

ῥαϗχα νεϗnovι naϗ εβολ

σωτεμ επαυλος χε αϗτοϗχον  
ζιτεν πxωκεμ ἱπιουαζεμμισι  
nem ἱμετερβερι ἱπιπενυμα  
φαι εταϗχοϗϗ εζρηι εxων

τιναερπεκμεϗι πβοιc  
ειθεν πκαζι ἱπιιορδανηc  
χναxοκμετ εβολ ἱζητηϗ  
ἱναοϗβαϗ εζοτε εοϗχιων

ϗμνεϗι ετφη nem ετε ἱζητηc  
μαρε πκαζι τηρη οϗνοϗ  
μαρε πιιορδανηc θεληλ ἱμοϗ  
χε απϗηρη ἱφνοϗῥ xωκεμ ἱζητηϗ

φιλιπποc παποcτολοc  
ραϗι ἱφοοϗ οϗοz ϗθεληλ  
χε αϗβαπτιζε ἱπισιοϗρ  
θεν φραν ἱῥτριαc εθοϗαβ

χερε πιιορδανηc  
φιαρο ετzaῥ ἱοϗωιμι  
θεν ζανκρινοc ἱcθοινοϗϗι  
ἱτε πεncωτηρ διxωκεμ ἱζητοϗ

ϗωτηρ ωϗ εβολ εοϗον niβεν  
χε πεθναπιστεϗε εροι  
ἱτεϗδιβαπτισμα ἱποϗxαι  
ἱναxα νεϗnovι naϗ εβολ

ω niλαοc τηροϗ ἱπκοcμοc  
μαρεῥωοϗ εφνοϗῥ  
χε αϗκατεν ετεναρχη  
ζιτεν πιουαζεμμισι

## 18.4 New Apocrypha

Εϗαγγελιον κατα Μαζεον αγιον κεϗαλιον Caxι οϗα πιxινημισι ἱλζcoϗc

Πιxινημισι niηcoϗc πε πιxινημισι nτε ἱμετρωμι τηρε χε οϗxινημισι ϗχερε πιωνz οϗοz μμον ωνηz  
εβολ πιωνz nenez on πιωνz πε πιcaxι. εθε φαι ενεδι μπιωνz οϗοz δεν φηεταϗῥωπι ne πιωνz

օյօշ քիսալի աղբօղսարծ օյօօյ աղծալի նշրնի նշնտեն փալ ետաղծալի միւծիկ ռտէ քօն՝ թօրտեն. փալ քէ քիսնմիսի ռիսօյս Ետէ փալ քէ քիսալի քիմարալի աղծօղալ Եւօլ միւն միւօյ օյօշ աղօնի նիւն չեն շօք ռիւեն լատեն փօնի միւլալալ Երբեղարեշ Ետափէ միւշօլ.

Ինչ քիսնմիսի ռիսօյս շարալի Ելօլ ռօղղիւօղալ միւօյ. Ուլ քէ իրալի թօղալ Մարիա քէ իւսիփ քիսալալ. Օղկօղալ ռալօղ քէ օղնիլ նշլլօ. շարալի աղալ չեն օղ ռօղալ ռօղ քէ օղօն օղնիլ ռիսիփալ օղալօղ. օղիսիփալ օղտէ քիշալ Ետալ Եւօլ քէ քիսնմօկմէկ. միւ քէ իրալի տալէ քիսալալ շալ քէիսերօկ. չէ սղիւփալ ալ շարօղ. չէ փնէշեն տէսնէի Եւօլշեն օղքնա Եղօղալ. ռշրնի ռշնտէ ռալալ միւօ քէ քէնալալմօնի նիւլ նիւղղիւրէշալ ռօղշալ միւսղիւփալ շալ ռիւալմի. աղլտէմնալի ռաշ յօ ռաղնալիւնի Երօ. ռալնաշ չէ փնէնէմալ չեն ռալշօշալ Եղօղ օղնիլ ռալալ ռաղալի Ետալօղն միւօ. իրալի տէ իծրօմի Ենէսալ ռտէ քիշալ Ետէմիւրշօլ իէ լաշնշնտ չէ ալալօղն միւլ իսլեն տէսմէտալօղ.

Իւսիփ քիսալալ քիշլլօ միւթնալալ աղբշնտ ռօղմալնօնտ միւր թօրեղալ Ելօղն Եղալ քէ փի. փալ օղնիլ ռշօշալ քէ. միւղօղալ Երնօն. Եսմօկ օյօշ ռեղաղնաշ յօ ռեղաղնաշ չէ ռօղ օղալօղ Եղօղալ տէ. օյօշ աղալալալ յօ զնալրնօնի աղալնալի յօ զնալալալ. Եղիւլի միւսն ռեղալտէլիլ Երօ. աղբշօլ չէ միւստալօղ. Եսալ չեն օղիսիսալալ քէ օղմէրէմրալալ. աղմէլ օյօշ աղմօկմէկ ռօղ չեն քիշօշալ աղնալ Ելրալի օյօշ աղալ քիշալ քէ քիսալ. աղսօնի Եալ չեն օղալ. չեն Եալալ աղնկօտ. քալնիլ նշլլօ աղալ շալ ռիւեն Եփի. չեն քիւտօն աղի ռալ ռօղմտօն շիտէ քիւլալլէմնօղղի. չեն շալալօղի աղմի ռալ իւսիփ չէ աղիալօմ միւղալն Եւօլշիտէ տալկօղալ ռալմի. աղալօղն չէ աղնալ ռօղնիլ ռալօտ. զնալրշնտ ռօղալն միւր ռշրնի չեն տէրմէշլլօ. աղալալ միւլալնօնտ թօրեղալօղ միւլալալ Ելօղն Եղալ քէ միւալն քէ փի.

Մարիա քէ իւսիփ շալնիլ ռալի աղմօկմէկ. օղօն ռիւեն ռշնտօղ աղբքնէնալ օյօշ աղալալ ռնօղմօկմէկ օյօշ աղնալ չէ փի ռէմալ. մէմէնալ փալ ռաղալօղալ շալ քիւղնօղէմ քիւլ ռտէ քօն՝ չեն օղնիլ ռալալ քէ օղալալ չէ ափի ալալ միւօյ ռօղալմի միւօ. միւնտօղ օղրալալ իէ օղնիլ ռալ. օղօնտօղ շալնտ Եղսէտալ օյօշ փալ քէ քէշնալ ռալ քիւլ թօրեղալ չեն շալ ռալի օյօշ ռեղի ռալ միւալն ռէնշ.

## 19 Concrete Poems

### 19.1 Wordless

ՇԱՆՇԻՕՄԻ ԱԾՆԵ ՄՈՒՏ

օղրն սնալ

օղրօ նիւալ

օղալալն ռօղլէլ շալալ

օղ քէ քիշօղ նիւսալալ

սէկալ նիւնիլ

սէտալէ ռիւնիլ

օղտօլ չեն օղնալ

Եթէ քիւսէլ

Ետէ միւղալ չէ...

նիւնալալ Ենօղնիտ

Չեն ռիւսալալ ռտէ քիւսալալ



ΖΑΝΗΙΟΜΙ ΔΩΝΕ ΟΥΩΙΝΙ  
ΖΑΝΡΩΜΙ ΔΩΝΕ ΜΗΙΝΙ  
ΠΙΘΟ ΝΑΥ  
ΠΙΟΥΩΙΝΙ ΜΠΩΔΩ  
ΩΔ ΘΝΑΥ  
ΖΑΝΩΙΝΙ ΖΑΝΣΑΧΙ  
ΕΙΕΚΑΥ

## 19.2 A Dream

ΟΥΟΥΩΙΝΙ  
ΞΕΝ ΜΑΙ ΝΙΒΕΝ

ΖΑΝΖΑΛΑΪ  
ΝΕΜ ΖΑΝΑΟΥΔΑΝ

ΟΥΜΟΥΣΙΚΗ ΝΣΑΙΗ  
ΝΕΜ ΟΥΧΑΜΗ  
ΝΕΜ ΟΥΟΥΧΑΙ  
ΟΥΟΝ ΟΥΑΛΟΥ ΕΦΧΕΡΧΕΡ ΞΑΤΕΝ ΨΑΥΡΗΧΣ ΕΘΝΗΧΙ  
ΝΕΜ ΟΥΜΟΥΜΙ ΕΦΤΣΕ ΖΑΝΖΡΗΡΙ

ΠΙΣΘΟΙ ΝΤΕ ΠΙΣΘΟΙΝΟΥΦΙ  
ΖΑΝΑΛΩΟΥΓΙ ΔΟΣΧΕΣ ΣΑΣΦΙΡ ΝΖΑΝΛΟΥΛΟΥ

ΟΥΟΖ ΔΥΩΔΑΝΣΙΝΙ ΝΧΕ ΝΙΟΥΝΩΟΥΓΙ  
ΟΥΟΖ ΟΥΔΑΙ ΝΧΕ ΠΠΟΖ ΝΤΕ ΠΙΧΑΡΩΦ

ΟΥΩΧΠ ΝΧΕ ΠΠΕΜΙ ΜΜΙΝ ΜΜΟΦ  
ΠΠΡΑΩΠ ΜΜΙΝ ΜΜΟΦ  
ΠΠΟΥΩΙΝΙ ΜΜΙΝ ΜΜΟΦ

### 19.3 The papers are my escape

ΝΙΧΩΒΙ ΠΕ ΠΙΜΑΜΦΩΤ

.....

.....

†ΜΟΚΜΕΚ

.....

.....

.....

ΝΙΣΑΧΙ

ΝΙΣΑΧΙ ΦΩΤ

ΔΟΘΩΝ ΠΙΚΩΤ

.....

ΔΟΘΩΝ

ΔΟΘΩΝ ΠΙΜΑΜΦΩΤ

.....

†ΜΟΚΜΕΚ

ΔΟΦΩΤ ÑΧΕ ΠΙΕΚΩΤ

ΣΑΒΟΛ....

ΠΙΕΚΩΤ ΞΕΝ ΝΙΤΟΥΒΕ ÑΣΑΧΙ

†ΜΟΚΜΕΚ.....

## 19.4 The dance of the dead

πῆρ'ωοῦ ἡνιμῆχην  
†смн ἡπιόγων  
νηεοῶν take ποῶν  
ῥεν...  
ζανταφος ἡλεκτρικόν  
νηεομωγὺτ ἐνκοτ' ἀν  
..... δοσχέс

πῆρ'ωοῦ ἡνιχίχ  
νιcγтгeннс еρῳφῆρι  
сеφερω νικοῦχι ἡλογαν  
εῶβε...  
νηετβῆω

νιαγτελос κωλζ ζιρεν νοῦχωμ  
†зо† ζι ниаλ  
πиемтoн ῥεν нивαλ  
..... бeрo ἡτοῦχом  
ζανχίχ бинем πιαβαχhini εὔδισμοῦ  
νικαπ ἡογωini εῶογeтoγωт cеncеn ῥεν зeнoγ

νιηπi  
ῥεν нixωβγ  
ζι πιαβαχhini  
ζι пkaзи nem нixoi  
πiмaнфoз ἡниωληλ nem нiмaγiα  
ниepмωoγi, нicaχι nem нicaλω ἡτε нiзpῆρι εῶογωβω

## 19.5 In the company of myself

πιφωψ ἰβερι λqκην  
νηπι ενкот ζεν кenoγ ἱνιαггeλoc  
nixix κωλoγ ἱνικaπ eθoγeтoγωт  
πiαβaχhιnι  
ἱmαγaтq

λiнaep oγ  
nιzωιmι ἱπiozι oγβe oγmezι  
qсзaι zι πoγψap  
ннeтxoγψт cωβι  
nιzωιmι mez мωιт nιβeн  
cezωmι exen zανmαzι  
zαλaι zι πizλoλ ω πιmoγe  
ἱнeкepoγωιnι  
мн ἱθoк oγмepез пe  
сзaι zι πixpωм ἱтeкψтeмpωкz  
xemмa ζен oγzнт eγтaкнoγт  
ἱтoγψтeм aικ ἱoγψωт зa..  
noγбaλaγx

oγxλaλ ἱnoγβ zι фмopт ἱниψoγψoγ тнpoγ  
oγmezι ἱзнтoγ  
zαнтaπ ψωт ἱпkaзι  
зapaтq ἱoγmezι...  
ἱnoγβ  
oγψap eγoγωβ  
oγcнoq eγoγeтoγωт  
zαnziкωн ἱzαннпι zι тxoi  
zαнкac eγψoγιт

zανιω† eγepεψpωψ  
nikoγι ἱκaπ zι oγθnoγ  
πiзpωoγ ἱниψωιψ  
пkaзι kиm caφaзoγ  
πiαoγaн ἱπiψap ψιβ†  
πιnoγβ ἱпaqzαλaι  
eβнλ  
zι nιтeнz ἱπiozι

## 19.6 On a half chair (fantasy)

21 0YΦAYI NTOTC ΦANTACIA

21 ἥραφι ἡπιχλαλ ἡαχολή  
0YΞΕΛΛ0 NEM ZANWENΘA EMTON  
ICXEN ΦHAY ἡNIOYPOY YATHOY ἡΠEYMBON  
0YTE NI3IP ἡNICIḥ ΠI3POY ἡΠIKOPAN 3Aḥ  
ΠOC3 ἡBENIΠI, ZANXΩΛ ἡATKWB  
0YCAΛΩ ἡEZE  
NIPeybioyi ZEBCΩ ἡNHETENKOT  
0YKOI ACPOY ἡZANHOY...  
ALLA AYOEEM NECNOYNI  
NOYAOYAN WIVḥ AN 3EN ΠAYONC  
ΠIKOMCARI ZΩLEM ENIPACOYI  
ALLA CEYΘOPTEP AN YAYTACEO ENOYMAZBAL  
ḥCMH ἡΠIKOAN  
ḥKOI ACPOY ἡZANTAΦOC  
ḥ3HIBI ἡOYNAWΠHPI

0YMONH  
0Y02 ḥΦOI ἡBENIΠI 3Aḥ ἡZANPOMI  
ΠIKOMCARI ἡΠEYWYΩLEM EPΞEΛΛO  
0YΞEAYHPI ΘAY 21 ΠKAZI  
NIWYHN NICYΓΛOC  
NICOBT TACEΩOY  
YCBWI EXEN ΠAPXH XE..  
NIOYPOY CENANA2MEY  
NIKAPI ἡNIXΩBI ἡOYΩ CWP 21 NIBAL

ḥMIN2WP  
NIWAI KΩΛ2 ENOYEPHOY  
NITOTC 0YWY AN EYIVḥ ἡNOYAOYAN  
ΠIXΛAΛ ἡAXOΛḥ ACMEC ZANKEKAY  
NIBW ἡAΛOΛI 3A T3HIBI ἡNIBENI COΠCEΠ 3A ḥIAL

ΦPH ON COΠCEΠ ἡNI6ΛOI  
NIXOI NHBI 3EN ΠZHT ἡNIALWoyI  
ḥCMHINI KΩḥ AN

NIMEXEN2 3ONT ENOYEPHOY  
ἡΠEP02I ἡΠAIPHḥ ἡTENWTEM XAK ἡMAYATK  
Ω NEM ḥ Y I T C  
OYΠICTAXOYΛ 21 ΠABAXHINI

ϣχωρχ επωωιϣ  
ξεν οϣσενι ϣχωρχ κατα κοϣχι κοϣχι  
ντεϣυτεμϣοορτερ εϣποειμα  
νιαλωογι ετι πκαζι χερχερ nem πιελλο

νιζρηρι ζι νιθαοηογοϣδρεκρικεζωοϣϣ  
ζανσαχι εθοϣετοϣωτ  
ζανχωντ νιοϣοο νρηϣ  
νφρηϣ νπιμαζβαλ  
ετι πχενεφωρ σαϣϣιρ νπιβιναχ  
οϣτε νιθωογι  
ζανιαρωοϣ ντε πιτεν  
οϣζωρπ  
ϣσμη ννιχαοηοϣ σιμι  
ζοσ οϣζαραβι  
φηετερζοϣ ζα τζη ννιαλιλ ννεϣϣανϣ νζανερχω

ζι οϣϣενθα  
φηεϣεβολ ννιζοϣ νχωβι  
ϣεβολ νπιϣαι ετχωνσ  
πιελλο αϣμοϣ ζι ϣραφι

ζανκωτ ζανκωτ ζανκωτ  
ζανρωμι  
ταντα  
ϣερμη ζι νιζβωσ εθιαωοϣ  
πιβελλε σωρ ννιοϣω  
οϣοζ πιμηϣ καϣ

σεορβερ ζι νικωιζ νφατ  
τεβι νκιλοϣ ϣερχρια νπιζινιμ  
ζι οϣζοινε ναπασ  
ϣσμη νπικοραν ιωσ  
νιβενι αιαι οϣτε νιμζαϣ  
νιαλωογι ζονζεν νμοϣ εοζι

ζι νιτοϣβε σεοζι ναϣ εϣσενσεν  
αϣθων πιλαλ  
παναζο παναζο παναζο  
πιβενιπι πιαβαχhini  
οϣωζεν πιραν  
πιλαλ αϣτασθ..ο..  
οϣφαϣζο ξεν πιχωμ νσζαι

πσепι ñογρσσυι zi τχιχ  
nιβερεδωογтс етерzο†  
φωт εβολ ñтen †κοι ñβenιπι  
ογρσσυι nem nιασογλι  
зen πιxωм ñαθсθοι

μη† nem мнт ñсογсογ  
никωт μεz ωογωт nιβen  
nιnαzβι noz ñnιαφнογι  
метро хевро стιογарт  
nιβαλ εθοβι за †ιαλ  
φιαρο  
πιxω ñте πιтасθο  
πιζελλο αqтωнq

εταqωωλεμ еφιαρο  
nιτελεφωн ωαι εβολзen noγкωιz  
nιсαλλω διρεкριки

χα ογтотс  
εqχηк εβολ  
εβολ

## 19.7 The Shackles of a dream

zanmιтωογι

†δoχι ñсα таρσσυι  
сλmonι ñμοι ογoз саzογι  
ωασφωт ογте nιβнπι  
αιтωвz ñмoc зen тφε  
na πкаzι αγχoc χε  
ñпepωе epωωι αδne moγки  
αικωω ñπιαβαχнιnι ñте φρη  
nιωωнн φωт epωωι  
nιωωнн зei εxωι

за †ιαλ еткнω †moγ† ογβнс  
таρσσυι μαтасθο  
тасzιmι apεφωт nem ογxω  
таρσσυι етxωω †moγmι εθιнс

ωα αγρηхс ñтφε αικω† ñсωс

ἵξε ἡμοῦκι ἡαβαχhini  
ἀλλὰ ἡμον μοῦκι ἐνεῖ  
ξε ζωῆ ἡτε ἡρασοῦι ῥαλαί

## 19.8 My street at night

ἡμαῦατ ῥεν πιῶθεῖ  
ἡαῶφῆρ ῥεν νοῦρι  
ἡῶχι ἡσα φρη  
ῥεν οὔεχωρῖ  
ἡκοῦι ἡρη κομς  
ξε αἰχάτοτ . . .  
ἡicioῦ κολσελς  
φαι οὔεχωρῖ πε  
ῥεν ἡιμιτωοῦι  
οῦον οὔχαθνοῦ  
οῦον ῥανσαχι  
ἀλλὰ . . .  
σεμπῶα ἀν  
ἡρη ἐρσῶφῆρ  
οῦοῖ ἐνκοτ  
ἡισθοιβων ἡπςχοῦ  
ῥεν ἡεχωρῖ  
εῶοῦετοῦωτ  
ἡεκωτ ἐτχωνς  
οῖ ἐρατοῦ  
σεῶχι ἡσα φρη  
ἡτεῦροκῖοῦ

λοῦχροῦρ φοχι  
εἰτχακί . . .  
ἀρεραθοῦωνῖ  
πεῖῥρωοῦι...  
μοῖ ἡπιχθεῖ  
πεῖῥρωοῦι  
κωῆ ἡσα φρη  
πεῖῥρωοῦι  
κωῶ ἡπιαβαχhini

ἡσαχι ἐτῖχεν τχοί  
ἡαῡῆρ ἡἡ  
ῥος ῥανσοῦρι  
ῥιχωῖ ἡπιχροῦρ



ԱՄՅԻՅԵ ՇՅԻՏԳ  
ՆՏԱՅԻՅԻ ՇՃԾԸ  
ՆԺՃՕԻ ՆԱՍԱՇ

ԱԹԻՆԵՄԾՕՅ  
ՆՆԻՇՆԱՅՉ ՆՏԱՏՉ  
ՆՏԵ ՍԻՊԾԵՉ  
ՅԵՆ ՍԵՊՊՕՅՐԾՕՅ  
ԱԻՃԵՄՏ ...  
ՅԵՆ ՆԻՇՆԱՅՉ  
ՆՏԵ ՍԾՕՄՏԵՄ

ՄԵՆԵՆՇԱ ՕՅՇՕՅՇՕՅ  
ԱԻՇՕՅՕՅ  
ԱԻՅԾԼ ԵՅՕԼ  
ՍԻՊԾԵՉ ՏԱՉՕԻ  
ԱԻՃԱ ՏԱՅԻՅԻ

ՆԻՐԻ ԱՅՉԾԼ  
ՍԻՃԱԿԻ ՄՕՅՆ ԵՅՕԼ  
ԺՇԱՃԻ ՇՕՇ ՕՅՃՐՕՅՐ

ՕՅՐԻ ՆԻՅԵՐԻ ՊԵՆՏ  
ՆԻՄ ՍԵ ՍԵԿՐԱՆ  
ԱՐԻՕՅ ՕՅՊԾԵՉ

ՄԵՆԵՆՇԱ ՕՅՇՕՅՇՕՅ  
ԱԻԵՐՉՕԺ ՅԱՏՉԻ ՆԻՓՐԻ  
ՍԻՕՅԾԻՆԻ ՆԱՏԱՉՕԻ  
ՆԻՍԵՐՆԵՉՇԻ Փ ՆԻՐԻ  
ՆԻՍԵՐՆԱՅ ԵՐՕԻ  
ՆԻՍԵՐՊԻՆԻ ՆՄՕԻ  
ՆԻՍԵՐԿԾՊ ՆՏԱՃՕԻ

ԱԻՆԱՊԵ ԵՅՕԼ  
ՆԻՇՇՕՅ ՅԵՆ ՆԻՐԻ  
ԺՃՕՅՊՏ ՅԱ ՍԱՃԾՈՆՏ  
ԱՇՓՕՃԻ ՆՃԵ ԺՃՐՕՅՐ  
ՆԱՃԱԼԱՅՃ ՆԻՅԵՆԻՍԻ  
ՇԵԿՓԺ ՆՇԱ ՆՕՅՆՕՅՆԻ  
ՅԵՆ ՍԻՃՃԾՐՉ

ԺՃՕՅՊՏ ՅԱ ՏԱՉՕԺ  
ԺՃՕՅՊՏ ՅԱ ՆԱՄԿԱՅՉ

†XΟΥΤ ΣΑ ΠΙΧΡΟΥΡ  
ΜΑΤΣΑΒΟΙ ΝΤΑΦΟΧΙ

## 19.9 Epitaph

ὀδὸς ἄεσ ἐσβήῃ  
ΣΑ ΟΥΓΙΑΛ ΕΣΚΗῃ  
ΟΥΟΖ †ΨΑΛΙΣ ΖΕΙ  
ΟΥΟΖ ΠΕΣΩΙ ΖΕΙ ΖΩῃ  
ΣΕΝ ΚΕΝῃ ἸΠΙΣΝΟΥ

Ω ΦΗΕΤΑΘΜΕΙ  
ΑΚΣΕΝ ΠΕΚΕΡΦΕΙ  
ΧΩΝΣ ἸΘΟΚ ΠΒΟΙΣ  
ΣΕΝ ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ  
ἸΝΑΩΝΣ ἸΧΟΝΣ

СЗЕМСИ ЗІ ОΥΩΝІ  
ΖΑΝΧΩΒΙ ΕΥΓΟΡΓΕΡ  
ἸΠΕΜΘΟ ἸΠΙΤΩΟΥ

СЗЗДІ  
ΠΘΗΟΥ ςΙ ΠΕΣΩΙ  
ἸΠΕΜΘΟ ἸΠΙΚΑῃ

СРІМІ  
СЗΩРРІ ἸΠЕСΟΥΟΧІ  
ΣΑ ΤΣΗΒІ Ἰ†ΒΩ ἸΑΛΟΛІ

СЗЗДІ ЗІ ΠΩΩ  
СΘΩМС ἸΝЕСΕРМΩΟΥІ  
ΣΕΝ ΠΩΑϚΕ

СОЗІ ЕРАТС  
СКΩῃ ἸΠΙΚΑῃ  
СϚОТϚЕТ ἸΝІΧΩΒІ

СΒΟΧІ ἸСА ФРН  
СϚОΧІ ΕΒΟΛΖІ ΠΙΤΩΟΥ  
ἸΜΑΥΑТС



## 20 Apophthegmata Patrum Secularis

### 20.1 Catechism of St Pachomius

οὐκατανήσις ἐλαττωὺς ἢ καὶ πενθεοῦα ἢ ὡτ' ἐτταίη οὗτ' ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ πάσων παρχημανδρίτης  
εἶοῦα ἐρε νεῦσμοῦ εἶοῦα νὲμ νίσμοῦ ἢ νηθεοῦα τηροῦ καὶ ἐρηὶ ἐχῶκ ἢ τενοῦχαι τηρεν  
ἀμην

πάθρη σῶτεμ ἢ τεκέρσαβε ἢ τεκσῶπι ἐροκ ἢ τσῶ ἢ μνι  
ἢ νερζικανος  
μάταχρο ἢ εν πρασμος  
δινὰκ ον ἢ πιθῆβιο  
δινὰκ ον ἢ τμετσαβε νε τμετσετεμζητ ἢ τεκαγωνize ἢ εν ογегкратia νὲμ οὔμετϋεμϋι ϋαντεκεροῦρο  
πάθρη χοζ εφβιος ἢ νισαβεῦ ἢ τεκλῦτεγε ἢ εν νογareth  
νεζσι ἢ μοκ  
ἢ ерамелнс  
τῶοῦν ἢ перδω νὲμ νηεθμῶοῦτ  
τгνωsic ἐροῦωini ἐροκ  
νιζμοτ гар τηροῦ τμετзарϋζηт те ϋасδорпоу наκ ἐβολ ἢ τε νισαβεῦ ἀγмаτ ἢ νιρηт  
πϋοῦϋοῦ ἢ νισαβεῦ τμετзарϋζηт  
ϋῶπι ἢ зарϋζηт κα ἐκεῶπ епapиѠмос ἢ νισαβεῦ  
οὔμεγi нгqi ἐροκ ἢ знтq ἢ εν οὔметзарϋζηт  
οὔνηстia нгзупомонн ерос ἢ εν οὔмоῦν ἐβολ  
οὔζηт ἢ οὔωт νὲμ пексон  
οὔπαρθenia ἢ εν неκμεлос τηροῦ  
οὔπαρθenia ἢ εν неκμεγi  
οὔτοῦβο ἢ σῶма νὲμ οὔтоῦбо ἢ знт  
οὔметрепρaϋϋ ἢ φнаγ ἢ ппхωнт  
ареϋан οὔμει зроϋ ἐχῶκ ἢ перерзтϋнм ἀλλὰ зупомеине ἢ εν οὔρωοῦт екxῶ ἢ моc κα ἢ εν  
οὔκωτ κα ἀγκωτ ἐροι ἀнок κα αivoopoῦ  
κα οὔρωт μοϋι νὲμ νηтѠевноῦт οὔοz χнаci ἢ φρηт етере текϣγхн οὔaϋc  
πάθρη τζων ἐροκ еρωic нгннфе  
εκσῶοῦν ἢ νηтδорк ἐροκ  
пxῶλ νὲμ τметсанктос ϋaγμοϋι νὲμ νογepнoῦ  
τпорня νὲμ τaκaѠapcia ϋaγμοϋι νὲμ νογepнoῦ  
τметxaxi νὲμ пaтлγпн ϋaγμοϋι νὲμ νογepнoῦ  
πάθρη σῶτεμ ἢ σῶι ἢ мepамaлeи  
πάθρη ἢ перδaи ἐзлi ἢ ρωми енеz  
пекxῶ κα ἢ ммoc ἐpoq κα ἀнок пe εoγzлi пe еqерzаaл ἢ ммoq ἢ маγaтq ἐpe ннм naϋepвонѠиn  
ἐpoq  
πρωми зωq ἢ теqхфо naq ἢ πιθῆβιο ἢ ммoq ἢ маγaтq еqхῶ ἢ моc κα nanови zаннох παρa  
οὔον νῦν ἢ неqτzaп ἢ злi  
ρωic ἐροκ πάθρη ἢ перδaи ἐзлi ἢ ρωми  
xемтп ἢ нпaрeтн τηροῦ ἢ текаpез еρωοῦ  
icxῶ ἢ Ѡок οὔϋеммо oлк ἐροκ ἢ перфωт εзоῦн еρωми ἢ текϋтеμωз νὲμ νογzвнoγi

icxe ñòok ouzñki ñπερεγκαι ðεν ðli ñzwb  
 xe apetenwanzko tetennalypñ ouzotetenxe petzwoy  
 xoywt on mñpwð ñcexa oupolemos ouoz exwk eðbe ouzli ekwtat ñmoq kata pcarkikon eðbe  
 þtrofñ ngñxaki alla zypomeine  
 oumetxwpi an pe piwik ðen fñay ñpizenoyqi  
 ouoz metzñki an pe akwñan egkakei ðen niðroz melñta ñchoy niben  
 fwt ebol ñpitaiou ññipwmi  
 mare wmi niben þzhoý epok xe ekeþzhoý ñpwmi niben ñtekmoýn ebol ðen pekzwb nem pekxaxi  
 eñananoýq  
 ñperþoyoi etzñ ouoi efazoy  
 akwñanzemci ðen omñþ ññicñnoý ñmerðizpak ðen ðli ñcaxi ñellñb  
 eebioð ðen zwb niben  
 xa nekxaxi ñfazoy kan eknoi ñzwb niben ðen ouzirñññ  
 ñpertoptk ewwñw alla qi ða peipacmoc niben ðen oupawñ ñnekswoyñ gar ñpitaiou eðoyñz ñca  
 peipacmoc  
 eðbe paiwixi w pacon ñperxa pekzñt ebol mewak ñòok wakerpwwñ ñoykoýxi  
 eðbe fai fwt ñperfwat ñca þmetnoð xe ñnekðebio  
 fwt ñòoq ñca piðebio  
 apixwpi  
 ic ouñp pe pektaio akwñan zypomeine ðen peipacmoc ie oumeyì ñponeia ie meýì ñmetðacizñt  
 ie kezli ñpaðoc  
 pwic epok efewwñ xe ñòoc te omay ñxerñt throy  
 pawñri wwt ebol ñþepiþymia xe ñòoc te wac epwnoýc ñxaki  
 pwic epok ñperðacizñt alla moýn ebol ekðebnoýt  
 pwic epok ngññfe  
 pawñri apizapwzñt ðen zwb niben  
 plññ noýxe ebol ñmok ñmetðacizñt ñtekwpñ ñxapzñt  
 wapeþmetxawzñt mozk ñlwixi ñmetpewðñayz zi metamelñc wñntekwññ  
 wwpñ ñzñt ñmoýì ñtekwñw ebol xe icxe pakewmi etziwol tako alla petziwoýñ epwepi ðen  
 ouezwoý eoyezwoý  
 ouoz aywñantaiok on ñmperpawñ  
 ñperamalei ekþezwoý ñca ezwoý ñcei ñcwð ñpatekemi ñteki epzww ñtekanagkñ naiwabwezo  
 kwþ epok ñsetortk ðen oumetoyazizñt ñceðitk enoytopoc ñxaki nai eomñz ñzoþ ñi anagkñ  
 ñperlypñ aywñanwoýk ziten zñpwmi alla lytpñ akwñan epñomi painame pe pwwñ ñtekwenak  
 ðen þplypñ ñnekñovñ  
 þzwn etotk emaww eðpekmehte pawoy etwoýit  
 ñòokðe zwk akwñanfwat ñca pawoy etwoýit wawak ñwemmo epékzñt  
 ñperlypei aywñanwoýk þðe te ðai ñpekwnð  
 þnoy xe aywñantaiok xa pekzñt ñmok  
 ewwp ðe teameia ometswk ñmok ekerimi ñteknezpñ  
 xfo nak ñoymetwalzñt  
 ñòok zwk w pawñri wñ omay ekamelei ayw pe patc ñtekanemeleia  
 ñfññ ñcnoýq ðai on te tðe ñðrompi  
 ñfññ ñcaq ðai on te tðe ñfooy

ΠΛΗΝ ΚΟΤΚ ÑΤΕΚΡΙΜΙ ΞΑ ΝΕΚΝΟΒΙ  
 ÑΠΕΡΦΩΤ ÑΣΑ ΟΥΚΑΘΕΔΡΑ ÑΩΟΥ ÑΜΕΤΡΩΜΙ  
 ΔΟΚΗΜΑΖΕ ΟÑ ÑΖΩΒ ΝΙΒΕΝ  
 ΔΜΑΖ† ÑΠΕΘΑΝΕQ  
 ΔΡΕΖ ΟΝ ΕΤΕΚΜΕΤΩΗΡΙ ΩΗΜ ΧΕ ΧΗΔΔΡΕΖ ΕΤΕΚΜΕΤΒΕΛΛΕ  
 ÑΠΕΡΧΑ ΠΕΚΖΗΤ ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΖΛΙ ÑΡΩΜΙ ΕΘΒΕ ΘΜΟΘΝΕΣ ÑΤΕΚ†ΥΧΗ  
 ΡΩΙΣ ΕΡΟΚ ΕΜΑΩΩ ΕΠΠΟΡΝΕΙΑ ΑΣΧΕΝΣ ΟΥΜΗΩ ΓΑΡ ΑΣΤΑΟΥΩΟΥ ΕΞΡΗΙ  
 ÑΠΕΡΕΡΩΦΗΡ ΕΚΟΥΧΙ  
 ÑΠΕΡΦΩΤ ΕΞΟΥΝ ΕΣΖΙΜΙ  
 ΦΩΤ ΕΒΟΛ ÑΘΜΟΘΝΕΣ ÑΠΣΩΜΑ ΧΕ ΩΔΡΕ ΟΥΜΕΤΩΦΗΡ ΜΟΖ ÑΦΡΗ† ÑΟΥΚΩΖΤ  
 ΞΕΝ ΔΡΕΖ ΝΙΒΕΡΝ ΔΡΕΖ ΕΠΕΚΣΩΜΑ ΝΕΜ ΠΕΚΖΗΤ  
 ΦΩΤ ÑΣΑ †ΖΕΙΡΗΝΗ ΝΕΜ ΠΙΘΕΒΙΟ ΕΥΜΗΡ ΝΕΜ ΝΟΥΕΡΗΟΥ  
 ÑΠΕΡΜΟΥΡ ΟΝ ΝΕΜ ΖΛΙ ÑΡΩΜΙ  
 ΟΥΟΖ ΠΕΤΟΙ ÑΟΥΖΕΙΡΗΝΗ ΝΕΜ ΠΕQCON ΕQΟΙ ÑΟΥΖΙΡΗΝΗ ΝΕΜ ΠΕQΖΗΤ  
 ΔΚΕΜΙ ΧΕ †ΝΟΥ ΧΕ ÑΜΟΝ ΠΕΤΟΙ ÑΝΟΧ Ε†ΖΕΙΡΗΝΗ ΖΩΣΤΕ ΕΘΡΕ ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ ΜΕΝΡΕ ΠΕQCON  
 †ΑΓΑΠΗ ΩΑΣΚΩΤ  
 ΟΥΠΕΝΤΟΥΒΟ ÑΠΙΘΩΞΕΜ ΙΣΧΕ ΟΥΟΝ ΟΥΜΟΣ† ΞΕΝ ΠΕΚΖΗΤ ΙΕ ΟΥΜΕΤΧΑΧΙ ΑQΘΩΝ ΠΕΚΤΟΥΒΟ  
 ΠΕΤΜΟΣ† ÑΠΕQCON ΕQΜΩΙ ΞΕΝ ΠΧΑΚΙ  
 ΕΙΕΕΝΩΟΠ ΞΕΝ ΟΥΚΙΝΔΥΝΟΣ ÑΔΩ ÑΒΡΟΤ  
 ΕΝΜΟΣ† ÑΝΝΕΝΡΗΟΥ ΝΕΝΩΒΗΡ ΜΕΛΟΣ ΕΤΖΟΤΕΡ ΝΕΜ  
 Ω ΦΡΩΜΙ ΕΘΒΕ ΧΩΖ ΝΕΜ ΟΥΩΟΥ ΕQΩΟΥ†  
 ΜΑΡΕΝΣΟΤΞΕΤ ΧΕ ÑΣΑ ΠΦΑΞΡΙ ÑΤΕ †ΠΛΗΓΗ ÑΠΑΤΕΝΜΟΥ  
 ΝΑΣΝΗΟΥ ÑΠΕΡΘΡΟΥΧΙΜΙ ÑΖΑΝΖΒΗΝΟΥ† Ñ†ΜΙΝΙ ÑΣΕΖΕΙ ΕΡΟΝ ΣΑΠΕСHT ÑΡΩΜΙ ΝΙΒΕΝ  
 ΜΑΡΕΝΝΗΦΕ  
 ΝΕΝΙΟ† ΓΑΡ ΧΕΚ ΠΟΥΒΙΟΣ ΕΒΟΛΞΕΝ ΟΥΖΚΟ ΝΕΜ ΟΥ†ΒΙ ΝΕΜ ΖΑΝΜΟΚΖ ΕΥΩΩ ΩΑΝΤΟΥΝΩΟΥ ÑΠΠΟΥΒΟ  
 ΜΑΛΙΣΤΑ ΕΥΦΗΤ ΕΒΟΛ Ñ†ΜΕΤΡΕQСЕНР† ΘΑΙ ΕΘΜΕΖ ÑОСΙ ΝΙΒΕΝ ΕΡΕ ΝΕΝΙΟ† ΓΑΡ ΣΩΟΥΝ ΕΠΖΩΟΥ ÑΠΠОСΙ  
 ΕΘΝΑΩΩΠΠ ΕΘΒΕ ΠΗР† ΑΥΣΑΖΩΟΥ ÑΜΜΟQ  
 ΟΥ ΠΕ†ΝΑΧΟQ ΝΩΟΥ †ΕРΖΟ† ΕΧΟС ΧΕ ÑΠΕΡΕРРЕQСΩ ΕΠ†ΗРQ ΝΑΙCΑΧΙ ΓΑΡ ΖОРΩ ÑΟΥΜΗΩ ÑΠΑΙCΗΟΥ  
 ΠΛΗΝ ΝΑΜΕΝΡΑ† ΝΑΝΕ ΕΔΡΕΖ ΟΥΖΗΟΥ ΠΕΤΜΟΚΖC ΠΕΘΑΝΕQ ΓΑΡ QНАТОУХО ÑΠΕQΧΟΙ ΕΞΟΥΝ ΕΠΛΥΜΗΝ  
 ÑΠΟΥΧΑΙ ΕΘΑΝΕQ ΠНОХ ΔΕ ΟΝ ΕΝΑ†ΗΡΟΥ ΑΥ† ΕТОТЕН ÑΠΙΘΕΒΙΟ ΦΑΙ ΕΤРΩΙC ΕΝΙΑРЕ†Η ТΗΡΟΥ  
 ПCОВ† ÑΝΙΑРЕ†Η ΠΙΘНСАΥРОC ÑΝИПРАЗIC ΠΙЗОПΛОН ÑРЕQНОЗЕМ ΠΙΘΕРАΕΥ†ΗC ÑΠΛΥ†Η ΝΙΒΕΝ  
 ΜΑΡΕΝΑΓΩΝΙΖΕ Ω ΝΑΜΕΝΡΑ† ΑΝΩΑΝΑΓΩΝΙΖΕ ÑΤΕΝΒΡΟ ΕΝΙΠΛΑΘОC ΤΕΝΝΑΕΡΟΥΡΟ ΑΥΩΑΝΔΡΟ ΔΕ ΕΡΟΝ  
 ТΕННАΕРΖӨНН ТЕНР†ΜΙ ΞΕΝ ΟΥР†ΜΙ ΕQΟΙ ÑΩΑΩ†  
 ΟΥΠΑΡΘΕΝΙΑ Α† ÑΜΑТЕ ÑCΩΜΑ ΑΛΛΑ ΟΥΠΑΡΘΕΝΙΑ ÑCΑΞΩΚ ΝΙΒΕΝ

ΟΥΝΟΧ ΝΑΓΑΘΟΝ ΠΕ ΝΟΥΨΕΜΜΟ ΕΦΘΕΒΗΟΥΤ  
 ΕΚΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΝΗΕΚΣΑΧΙ ΞΕΝ ΟΥΖΑΠ  
 ΜΕΝΕΝΣΑ ΝΑΙ ΟΝ ΨΩΝ ΕΡΟΚ ΕΤΟΤΚ ΕΨΤΕΜΧΑ ΠΕΚΖΗΤ ΕΒΟΛ  
 ΝΠΕΡΑΜΕΛΕΙ ΟΥΝ ΕΒΙΣΒΩ ΝΤΕΚΠΡΟΚΟΠΤΕΙ ΝΦΡΗΨ ΝΝΙΤΩΧΙ ΝΒΕΡΙ ΨΩΠΙ ΟΝ ΝΟΥΡΩΜΙ ΝΧΩΡΙ ΞΕΝ  
 ΠΙΖΩΒ ΝΕΜ ΠΙΣΑΧΙ  
 ΝΠΕΡΨΩ ΕΒΟΛ ΝΦΡΗΨ ΝΝΙΖΥΠΟΚΡΗΤΗΣ  
 ΕΙΤΕ ΕΚΑΝΑΧΩΡΕΙ ΕΙΤΕ ΕΚΞΕΝ ΘΜΗΨ ΠΛΗΝ ΨΖΑΠ ΕΡΟΚ ΝΜΗΝΙ  
 ΚΑΙ ΓΑΡ ΝΑΝΕ ΕΚΞΕΝ ΘΜΗΨ ΝΟΥΨΟ ΞΕΝ ΘΕΒΙΟ ΝΙΒΕΝ ΝΖΟΥΟ ΕΟΥΑΙ  
 ΔΟΚΙΜΑΖΕ ΝΝΗΕΤΗΝΟΥ ΕΧΩΚ ΝΜΜΗΝΙ  
 ΨΝΟΥ ΔΕ ΠΑΨΗΡΙ ΦΟΡΕΙ ΝΠΘΕΒΙΟ  
 ΨΝΟΥ ΨΠΕΚΟΥΙ ΕΠΙΣΧΡΑΖ ΝΕΜ ΨΣΥΝΗΔΗΣΙC

## 20.2 The Wisdom of Philosophers and Nomads

- αχος νχε πφίλοσοφος διογενης εθε ψω νλλολι χε ψασνουχ εβολ νψωμτ νσμαζ νψωρπ μεν ογούχαι πε φμαςναγ ογζηδονη πε φμαζψωμτ ογψωψ πε
- πεχε πικατζητ νσαρκηνος ννεψμαθητης χε φηετε γαρ νπεψψχημχομ νθεβιο εζηνι εχωψ νπιεμι νουογνου εφεψχημχομ δε νθεβιο ντε ψμετατεμι ψα εζηνι εφμου
- етаγερперазин νηησογς πεχαψ νωου χε νιμ ΞΕΝ ΘΗΝΟΥ ΔΒΗΕ ΝΟΒΙ ΜΑΡΕΨΖΙΩΝΙ ΕΧΩC ΝΨΩΡΠ ΝΟΥΩΝΙ
- αχος νχε ογζελλο χε ΞΕΝ ΠΙΡΑCΜΟC ΝΙΒΕΝ ΝΠΕΡΧΙΝΑΡΙΚΙ ΕΡΩΜΙ ΑΛΛΑ ΧΙΝΑΡΙΚΙ ΝΜΑΓΑΤΚ ΕΚΧΩ ΝΜΟC ΧΕ ΕΡΕ ΝΑΙ ΨΩΠΙ ΝΜΟΙ ΕΘΒΕ ΝΑΝΟΒΙ
- λογαι ννιζελλο ψεναψ ψα ογκεζελλο ογοζ πεχαψ νπεψμαθητης θαμιο ναν νκογχι ναρψιν ογοζ αψθαμιοψ πεχαψ χε ζερπ ζανωικ ναν, ογοζ αψζορπογ νθεωου δε αγμουγν εγχαχι επιπν̄ατικον νπιεζοου τηρψ νεμ πιεχωρζ τηρψ
- λογαι ψεν ογζελλο χε εθε ογ ειζεμci ΞΕΝ ΠΑΜΑΝΨΩΠΙ ΠΑΖΗΤ ΚΩΨ ΝCΑ CΑ ΝΙΒΕΝ. αφερογω ναψ νχε πζελλο χε σεψωνι νχε νεκεcθητηριον ετcαβολ, τχιηναγ, τχιηcωτεμ, τχιηψωλεμ, τχιηcαχι. ναι χε εψωπ ακψανχηε τογενεργεια ΞΕΝ ΟΥΜΕΤΚΑΘΑΡΟC ΨΑΡΕ ΝΕΚΕCθητηριον ετcαζογν ψωπι ΞΕΝ ΟΥCΒΡΑΖΤ ΝΕΜ ΟΥΟΥΧΑΙ
- αχος ον χε... ννεκογем νтсарз νηεκcηηου ζιτεη ткаталаlei
- αχος νχε απα ιcαακ χε νενιοΨ νεμ απα πамβω ναγερφοριη νζανψθηη νφελχι ευΞΕΝ ΝΙΤΩΙC ΝΕΜ ΖΑΝΨΘΗΗ ΝΒΕΝΙ. νθεωτεη δε ψου τετενερφοριη νζανψθηη ευταογίηουτ μαψενωτεη νπαιμα αтетентакоψ
- ευψенωου δε епωcз πεχαψ νωου χε νψнавωκ αν εκотт еђентолη ηηετεη νтетенаρεз γαρ αν
- λογαι νηιcηηου ψен απα παcтаμωη χε ογ πεψηααιψ χε cетливи νμοι ειΨ νπαζωβ νχιχ εβολ. αφερογω νχε πζελλο πεχαψ ναψ χε πке απα χιχωι νεμ πκεceπι ψαγψ πογζωβ νχιχ εβολ φαι ηε ογoci αν πε. ακψανηου δε еђаχι τψηη νουcоп νουωт ντε πειδoc.

ακωανούωυ δε εχα ογκούχι εβολθεν ουενι νθοοκ ετωωυ. θαι τε τζε ετεχναδιμτον. πεχε πσον ναυ δε εωωπ ογοντ ταχρια ιμαυ χογωυ εωυτεμεοριφιρωούυ ζα ζωβ ιχιχ. αερογω ναυ ιχε πζελλο δε καν ογοντεκ ζωβ ιιβεν ιπερχα πζωβ ιχιχ εβολ φηετε ογον υχομ ιμοκ εαιι αριτι μωνον ζεν ογυθοορτερ αν

- αυχος ιχε απα veniamin nem νεφμαθηης δε μοωι ζεν τζε ιιτνωσις ογοζ ωπ ισα mimilion ογοζ ιινετενναςωζεν αν
- ασχος ον δε ακζιτοτκ εερ πιπετνανεφ ιπερι εφαιογ
- αυχος ιχε απα ζυπερχιος δε πζυμνος ιπνευματικον nem ιμελετη εομην εβολ υαυχοχι ιιιπολημος εοηνογ εχων
- αυχος ον δε σφε еρον εορενωκ ιμαγатеn ζατζη ιπειрасмос. сенноу гар ογοζ αγυανι хемтен енрнс тennaδiωoy
- λογαι хωmmoc.хееioγωυ ετοухетаγγхн. нөөсде асзici есωωυт mмоу мпесωхмхом ероу мененсωс асхаау εβολ. етаууенау де нтеермонахос агуωπi ζен оуамелиа.ογοζ аухе пегазневол каκωс. асωωπi де етаре теумау уωmι.мененса оусноу де агуωmι ζен оуниуτ ηуωmι. агуасөө де оγοζ аухиmι нтеумау ммaу. нөөс де етасснау ероу аспωυс. оγοζ пexас нау.хе оу пе пaι пауηpi εορεки ζωк епaιmα.ауθωn neκсaxи етаκхω ммωoy хе еioγeу ετοухе таγγхн. агуωπi де ехен нηεтаусоөмоу. агуoтi еpатy еуокем.ммонтеуζλι наπολογία εхω нас. агуотпi хе εзоуn ммaуатy. мененсωс агуемci езpни еуфронтizei еπεροухαι.ογοζ еуpимι ехен пеюи ζен оуметамелиης ηуорп.
- λογαι уен оуζελλο хе еөве оу eиземci ζен пaмaнyωπi пaзнт кωτ ιса са ιιβен. αερογω ναυ ιχε πζελλο хе ceуωmι ιχε neкесөнтһpиoн етсавол, тхиннау, тхинсωтем, тхинуωлем, тхинсахи. пaι хе еωωп ακωανхφε тоуenergeia ζен оуметкаθapос уape neкесөнтһpиoн етсазоуn уωπi ζен оусбpaзт nem оуoухaι
- λογαι οn уен оуζελλο хе еөве оу ιземci ζен пaмaнyωπi ιaлплeπ. αερογω ναυ хе εβολ хе мпaтκiωpз мпimтoн εөнepзeлпic еpoу·eneakiepз пaι ζен оуωpх·ογοζ нте пекмaнyωπi moуz нqent еpoк уaнтoуфoз езpни епекmoт eneхnamoуn εβολ езpни нзнтoу пе оγοζ·хнау ζapωoy ннеκлaπлeπ
- аυχος οn хе···ιιнекоуem ιтсарз ιιнекснhoу зитен ткатaлaлeι
- аυχος нхе оуζελλο·х еуape тmeθoуωсy оуωz ехен нuωωт мпipωmι apеуaн oутапс ωск нeмaу·зитен оуниуτ нchoу уacбpo ογοζ нтесхемхoм мфpнт noуфyсic·мaлicтa нηeтoι нaмeлнc επзоуo . . . ахic еpoк ммaуaтк хе πсон хω нaк нтесфpaгic ηςoφia ·ete φaι пe πiθeвio·
- λογαι нnιζελλο уenaу уa кeζελλο·ογοζ пexау мпeφмaθηης хе мaθaмio нaн noуkoуxи нapуin·ογοζ аφθaмioу·пexау хе зepп зaнωиk нaн ογοζ агузopпoy. нөωoy де аγmoуn εβολ eуcaхи ζa ιςoφia мпiezooy тнpу nem пexωpз
- еγнауенωoy де епωсз пexау нωoy хе ηпaвωк aн екoтт eтeнтoлн нωтeн .нтeтeнapeз гар aн



- ΛΟΥΑΙ ΝΗΙΣΝΗΟΥ ΨΕΝ ΑΠΑ ΠΑΣΤΑΜΩΝ ΧΕ ΟΥ ΠΕΪΝΑΙΑQ ΧΕ ΣΕΘΛΙΒΙ ΜΜΟΙ ΕΙΪΜ ΠΑΖΩΒ ΝΧΙΧ ΕΒΟΛ.ΑQΕΡΟΥΩ ΝΧΕ ΠΙΞΕΛΛΟ ΠΕΧΑQ ΧΕ ΠΚΕ·ΑΠΑ ΧΙΧΩΙ·ΝΕΜ ΠΚΕΣΕΠΙ ΨΑΥΪ ΠΟΥΖΩΒ ΝΧΙΧ ΕΒΟΛ. ΦΑΙ ΝΟΥΟΙCΙ ΑΝ ΠΕ. ΑΚΩΑΝΗΟΥ ΔΕ ΕΪΑΧΙ ΪΜΗΝ ΟΥCΟΠ ΝΟΥΩΤ ΝΤΕ ΠΙΔC. ΑΚΩΑΝΟΥΩΨ ΔΕ ΕΧΑ ΟΥΚΟΥΧΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ CΟΥΕΝQ·ΝΘΟΚ ΕΤΘΩΨ.ΘΑΙ ΤΕ ΤΞΕ ΕΤΕΧΝΑΒΙΝΗΤΟΝ. ΠΕΧΕ ΠCΟΝ ΝΑQ ΧΕ ΕΨΩΠ ΕΟΥΝΤΗΙ ΤΑΧΡΙΑ ΜΜΑΥ·ΧΟΥΩΨ ΕΘΡΙQΕΙΡΩΟΥΨ ΞΑ ΖΩΒ ΝΧΙΧ·ΑQΕΡΟΥΩ ΝΧΕ ΠΞΕΛΛΟ ΧΕ ΚΑΝ ΟΥΝΤΕΚ ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΜΠΕΡΧΑ ΠΖΩΒ ΝΧΙΧ ΕΒΟΛ ΠΕΤΕΟΥΟΝ ΨΧΟΜ ΜΜΟΚ ΕΑΙQ ΑΡΙΤQ— ΜΩΝΟΝ ΞΕΝ ΟΥΨΘΟΡΤΕΡ ΑΝ.
- ΛΟΥCΟΝ ΨΕΝ ΑΠΑ CΑΡΑΠΙΟΝ ΧΕ ΑΧΙC ΟΥCΑΧΙ ΕΡΟΙ. ΠΕΧΕ ΠΞΕΛΛΟ ΝΑQ ΧΕ ΕΙΝΑΧΕ ΟΥΑΙ ΝΑΚ ΧΕ ΑΚQΙ ΝΙΕΝΧΑΙ ΝΗΙΖΗΚΙ.ΝΕΜ ΝΙΧΗΡΑ ΝΕΜ ΝΙΟΡΦΑΝΟC.ΑΚΧΑΥ ΞΕΝ ΠΩΟΥΨΤ.ΑQΝΑΥ ΓΑΡ ΕΠΨΟΥΨΤ ΕQΜΕΖ ΝΞΡΕ.
- ΑΥΨΙΝΕ ΘΜΑΚΑΡΙΑ CΥΝΚΛΗΤΙΚΗ·ΧΕ ΝΕ ΟΥΑΓΑΘΟ ΝΕQΧΗΚ ΕΒΟΛ ΤΕΤΜΕΤΑΤΞΝΑΥ·ΑCΕΡΟΥΩ ΧΕ ΟΥΑΓΑΘΟ ΝΖΟΥΟ ΠΕ ΕQΧΗΚΕΒΟΛ ΝΗΗΕΤΕ ΜΜΟΝ ΨΧΟΜ ΜΜΩΟΥ. ΝΗΕΤΑΥΖΥΠΟΜΙΝΙ ΓΑΡ ΞΕΝ ΦΑΙ ΟΥΝΤΟΥ ΜΜΑΥ ΝΟΥΘΛΙΨΙC ΞΕΝ ΤCΑΡΞ·ΞΕΝ ΪΨΥΧΗ ΔΕ ΟΥΝΤΟΥ ΜΜΑΥ ΝΟΥΖΜΟΤ. ΜΦΡΗΪ ΓΑΡ ΝΖΑΝΖΟΙΪ ΕΥΔΩΡ ΕΥΖΩΜΙ ΕΧΩΟΥ·ΟΥΟΖ ΕΥΨΩΜ ΜΜΩΟΥ ΨΑΥΘΡΟΥ ΚΩΪ ΞΕΝ ΟΥΧΝΑΞ ΨΑΝΤΟΥΟΥΒΑΨ· ΘΑΙ ΤΕ ΤΞΕ ΝΪΨΥΧΗ ΕΤΧΟΡ ΞΕΝ ΘΜΕΤΞΗΚΙ ΖΑΠΕΥΞΤΟΡ ΕΨΑΥ ΑΜΑΞΪ·ΝΖΟΥΟ.
- ΑQΧΟC ΝΧΕ ΑΠΑ ΖΥΠΕΡΕΧΙΟC ΧΕ ΠΑΖΟ ΜΠΙΡΩΜΙ ΠΕ ΘΜΕΤΑΤΞΦΕ ΖΛΙ ΝΖΥΛΗ ΝΑQ. ΩΤΠ ΝΑΚ ΕΞΟΥΝ· ΟΥΟΖ ΝΚCΩΟΥΞ ΝΑΚ ΕΞΟΥΝ ΞΕΝ ΤΕΚΪΨΥΧΗΕ·ΟΥΑΤΟΥΩ ΓΑΡ ΝΑΚ ΠΕ ΠΗΤΟΝΗΨΑ ΠΕΚΗΙQΙ ΝΞΑΕ.
- ΝΕ ΟΥΟΝ ΟΥΑΙ ΔΕ ΝΗΙCΑΒΕΥ ΕΨΑΥΜΟΥΪ ΕΡΟQ ΧΕ ΦΙΛΑΓΡΙΟC·ΕQΟΥΗΞ ΞΕΝ ΤΞΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ·ΕQΕΡΞΩΒ ΞΕΝ ΟΥΞΙCΙ·ΨΑΝΤΕQΧΦΟ ΝΑQ ΜΠΕQΩΙΚ ΜΜΙΝ ΜΜΟQ. ΝΖΟCΟΝ ΔΕ QΟΖΙ ΕΡΑΤQ ΞΕΝ ΤΑΓΟΡΑ ΕΪΜΠΕQΞΩΒ ΝΧΙΧ ΕΒΟΛ·ΕΙC ΖΗΠΠΕ ΞΕΝ ΟΥΞΟΪ ΑQΧΙΜΙ ΝΟΥΒΑΛΛΑΤΙΟΝ ΕΟΥΟΝ ΜΗΤ ΝΩΞ ΝΖΟΛΟΚΟΤΤΙΝΟC ΖΙΩC. ΑQΟΖΙ ΕΡΑΤQ ΞΕΝ ΠΕQΜΑ ΕQΧΩ ΜΜΟC·ΧΕ ΖΩΪ ΠΕ ΕΘΡΕ ΠΕΝΤΑQCΟΡΜΕC Ι. ΟΥΟΖ ΕΙC ΦΗΕΤΕ ΜΜΑΥ ΑQΙ ΕQΡΙΜΙ. ΑQΨΟΠQ ΔΕ ΝΧΕ ΠΞΕΛΛΟ ΑQΒΙΤQ ΝCΑ ΟΥCΑ ΑQΤΗΙC ΝΑQ·ΠΕΤΜΜΑΥ ΔΕ ΑQΑΜΟΝΙ ΜΜΟQ ΕQΟΥΩΨ ΕΪ ΝΟΥΩΝ ΝΑQ·ΠΞΕΛΛΟ ΔΕ ΜΠΕQΟΥΩΨ ΕΒΙ. ΤΟΤΕ ΑQΖΙΤΟΤQ ΕΩΨ ΕΒΟΛ ΕQΧΩ ΜΜΟC·ΧΕ ΑΜΩΙΝΙ ΝΤΕΤΕΝΝΑΥ ΕΥΡΩΜΙ ΝΑΓΑΘΟC ΧΕ ΝΤΑQΕΡ ΟΥ. ΠΞΕΛΛΟ ΔΕ ΑQΦΩΤ ΝΧΙΟΥ ΕΑQΙΕΒΟΛ ΞΕΝ ΤΠΟΛΙC·ΧΕ ΝΗΟΥCΟΥΩΝQ
- ΠΕΧΑQ ΝΧΕ ΑΠΑ ΒΕΝΙΑΜΙΝ ΝΗΕQΜΑΘΗΤΗC·ΧΕ ΜΟΥΪ ΞΕΝ ΤΕΞΙΗ ΜΠΟΥΡΟ·ΟΥΟΖ ΩΠ ΝCΑ ΜΜΙΛΙΟΝ ΟΥΟΖ ΝΤΕΤΕΝΝΑCΩΞΕΜ ΑΝ.
- ΑQΧΟC ΝΧΕ ΑΠΑ ΒΗCΑΡΙΟΝ ΧΕ ΑΙΕΡ ΖΜΕ ΝΕΧΩΡΞ ΞΕΝ ΘΜΗΪ ΝΟΥΞΡΑΜΝΟC ΕΙΟΖΙ ΕΡΑΤ ΜΠΙΕΝΚΟΤ
- ΟΥCΟΝ ΕQΞΜCΙ ΞΕΝ ΡΙ ΜΜΑΥΑΤQ ΑQΨΘΟΡΤΕΡ·ΑQΨΕΝΑQ ΔΕ ΨΑ ΑΠΑ ΘΕΟΔΟΡΟC ΝΤΕ ΠΞΕΡΜΗC ΑQΧΟC ΝΑQ ΧΕ ΑΙΨΑΝΞΕΜCΙ ΜΜΑΥΑΤQ ΨΑΙΨΘΟΡΤΕΡ ΕΘΒΕ ΪΜΕΤΒΑCΙΞΗΤ. ΠΕΧΕ ΠΞΕΛΛΟ ΔΕ ΝΑQ ΧΕ ΜΑΨΕΝΑΚ ΝΤΕΚΘΒΙΕ ΠΕΚΞΗΤ ΝΓΔΩ ΝΕΜ ΖΑΝΚΕΟΥΑΙ ΕΚΖΥΠΟΤΑCΙC ΝΩΟΥ·ΑQΒΩΚΔΕΑQΔΩΜΝΖΟΙΝΕΞΜΠΤΟΟΥΑQΚΤ ΠΕΧΑQ ΧΕ ΜΠΙΜΤΟΝ ΕΙΟΥΗΞ ΝΕΜ ΝΡΩΜΙ. ΠΕΧΕ ΠΞΕΛΛΟ ΔΕ ΝΑQ ΧΕ ΕΨΩΠ ΕΜΠΕΚΜΤΟΝ ΜΜΑΥΑΤΚ· ΟΥΔΕ ΟΝ ΕΚΨΟΠ ΝΕΜ ΝΚΕΟΥΑΙ ΝΧΗΑΜΤΟΝ ΑΝ ΕΘΒΕ ΟΥ ΑΚΙ ΕΒΟΛ ΕΕΡΜΟΝΑΧΟC·ΧΕΚΑC ΑΝ ΕΚΝΑΤΩΟΥΝ ΖΑΝΘΛΙΨΙC·ΑΧΟC ΕΡΟΙ ΧΕ ΕΙC ΟΥΗΡ ΝΡΟΜΠΙ ΝΒΙ ΝΤΑΚΪΜΠΕΙCΧΗΜΑ ΖΙΩΤΚ. ΠΕΧΑQ ΧΕ ΕΙC ΨΜΗΝΙ ΝΡΟΜΠΕ. ΠΕΧΕ ΠΞΕΛΛΟ ΝΑQ ΧΕ ΝΑΜΕ ΕΙC ΨQΞ ΝΡΟΜΠΙ ΙCΧΕΝ ΕΤΑΕΡΜΟΝΑΧΟC ΜΠΙΧΕΜ ΟΥΜΤΟΝ ΝΟΕΥΖΟΥ ΝΟΥΩΤ. ΟΥΟΖ ΝΘΟΚ ΧΟΥΩΨ ΕΜΤΟΝ ΞΕΝ ΘΑΙΨΜΗΝΙ ΝΡΟΜΠΙ.
- ΛΟΥΑΙ ΝΗΙCΝΗΟΥ ΨΕΝQ ΝΟΥΞΖΟΥΟΥ ΧΕ ΑΠΑ ΑΡΕΨΑΝ ΟΥΞΟΪ ΨΩΠΙ ΞΕΝ ΟΥΨΠΗΨΩΠΨ ΑΚΡΞΟΪ ΖΩΚ. ΠΕΧΕ ΠΞΕΛΛΟ ΝΑQ ΧΕ ΑΡΕΨΑΝ ΤΦΕ ΤΩΧΙ ΕΠΚΑΞΙ ΝΘΕΩΔΩΡΟC ΝΑΡΞΟΪ ΑΝ. ΝΕ ΑQΤΩΒΞ

ΓΑΡ ΕΩΝΣ ΝΟΥΨΕΝΣΟΪ ΧΕ ΠΙΧΑΡΖΗΤ ΓΑΡ ΟΝΑΜΟΥ ΝΟΥΣΟΠ ΑΛΛΑ ΠΙΧΑΒΖΗΤ ΔΕ ΝΑΜΟΥ ΝΕΣΟΟΥ ΝΙΒΕΝ

- ΑΥΧΟΣ ΕΘΒΕ ΑΠΑ ΘΕΩΔΩΡΟΣ·ΝΕΜ ΑΠΑ ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ ΝΑ ΠΖΕΝΑΤΟΝ.ΧΕ ΑΥΕΡ ΤΕΒΙ ΝΡΟΜΠΙ ΕΥΡΖΑΛ ΜΦΜΕΥΙ ΜΜΙΝ ΜΜΩΟΥ. ΧΕ ΑΡΕΨΑΝ ΪΦΡΩ ΣΙΝΙ ΤΕΝΝΑΦΩΤ ΕΒΟΛΞΕΝ ΠΑΙΜΑ·ΑΡΕΨΑΝΠΩΩΜ ΔΕ ΨΩΠΙ ΨΑΥΧΟΣ·ΧΕ ΑΡΕΨΑΝ ΠΩΩΜ ΠΑΡΑΓΕ ΤΕΝΝΑΦΩΤ ΕΒΟΛΞΕΝ ΠΑΙΜΑ. ΟΥΟΖ ΘΑΙ ΤΕ ΤΞΕ ΝΤΟΥΕΡ ΠΣΗΟΥ ΤΗΡΩ ΝΧΕ ΝΕΝΙΟΪ·ΝΑΙ ΕΤΟΥΡΙ ΜΠΕΥΜΕΥΙ ΨΑ ΪΝΟΥ
- ΑΩΨΕΝΑΩ ΝΧΕ ΑΠΑ ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΠΙΝΙΨΪ ΨΑ ΑΠΑ ΑΝΤΩΝΙΟΣ. ΟΥΟΖ ΝΤΕΡΕΩΚΩΛΞ ΕΦΡΟ ΑΩΙ ΕΒΟΛ ΨΑΡΟΥ ΝΧΕ ΑΠΑ ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΠΕΧΑΩ ΝΑΩ ΧΕ ΝΘΟΚ ΝΙΜ. ΝΘΟΩ ΔΕ ΑΩΕΡΟΥΩ ΕΩΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΑΝΟΚ ΠΕ ΜΑΚΑΡΙΟΣ·ΟΥΟΖ ΑΩΨΘΑΜ ΜΦΡΟ ΑΩΨΕ ΕΣΟΥΝ ΝΧΕ ΑΠΑ ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΑΩΧΑΩ ΝΑΠΑ ΜΑΚΑΡΙΟΣ·ΕΤΑΩΝΑΥ ΔΕ ΝΧΕ ΑΠΑ ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΕΤΩΖΥΠΟΜΟΝΗ ΝΤΕ ΑΠΑ ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΑΩΟΥΩΝ ΝΑΩ. ΟΥΟΖ ΑΩΡΩΟΥΤΦ ΝΕΜΑΩ ΕΩΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΕΙΣ ΟΥΝΙΨΪ ΝΣΗΟΥ ΕΙΟΥΨ ΨΑΥ ΕΡΟΚ ΑΙΣΩΤΕΜ ΓΑΡ ΕΘΒΗΤΚ. ΟΥΟΖ ΑΩΨΟΠΩ ΕΡΟΩ ΞΕΝ ΟΥΜΕΤΜΑΙΡΩΜΙ. ΑΩΪΥΤΟΝ ΝΑΩ ΝΤΑΩΙ ΓΑΡ ΕΒΟΛΞΕΝ ΖΑΝΝΟΧ ΝΞΙΣΙ·ΕΤΑ ΡΟΥΖΙ ΔΕ ΨΩΠΙ ΑΑΠΑ ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΖΩΡΠ ΝΑΩ ΝΖΑΝΚΟΥΧΙ ΝΑΒΗΤ. ΠΕΧΕ ΑΠΑ ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΝΑΩ ΧΕ ΚΕΛΕΥΕΙ ΝΗΙ ΝΤΑΖΩΡΠ ΝΑΙ ΜΜΑΥΑΤ. ΑΠΑ ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΔΕ ΠΕΧΑΩ ΧΕ ΖΩΡΠ. ΟΥΟΖ ΑΩΘΑΜΙΟ ΝΟΥΝΟΧ ΝΨΩΛ ΝΑΒΗΤ ΑΩΖΟΠΩ·ΑΥΖΕΜΣΙ ΑΥΣΑΧΙ ΕΘΜΕΤΡΕΩΪΖΗΟΥ ΝΪΪΥΧΗ. ΙΣΧΕΝ ΦΝΑΥ ΝΡΟΥΖΙ. ΑΥΝΟΒΤΟΥ·ΟΥΟΖ ΘΝΗΒΤΕ ΑΣΨΕ ΕΠΕΣΗΤ ΕΠΙΣΪΥΛΥΟΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΩΟΥΨΤ·ΑΩΨΕΝΑΩ ΕΣΟΥΝ ΕΤΟΟΥΙ ΝΧΕ ΦΜΑΚΑΡΙΟΣ ΑΠΑ ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΑΩΝΑΥ ΕΠΑΨΑΙ ΝΘΝΗΒΤΕ ΝΑΠΑ ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΑΩΕΡΨΦΗΡΙ ΟΥΟΖ ΑΩΪΦΙ ΝΧΙΧ ΝΑΠΑ ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΕΩΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΑΖΑΖ ΝΧΟΜ Ι ΕΒΟΛΞΕΝ ΝΑΙΧΙΧ·
- ΠΕΧΑΣ ΝΧΕ ΑΜΑ ΣΥΝΚΛΗΤΙΚΗ ΧΕ ΜΦΡΗΪ ΓΑΡ ΝΟΥΝΙΨΪ ΜΦΑΣΡΙ ΕΩΧΕΜΧΟΜ ΕΜΑΨΩ ΞΕΝ ΠΣΩΜΑ ΜΠΩΩΝΙ.ΠΞΙΣΙ ΝΡΕΩΩΧΝ ΜΦΝΟΒΙ ΧΗ ΕΖΡΗΙ. ΟΥΟΖ ΘΑΙ ΤΕ ΘΝΟΧ ΝΑΣΚΗΣΙΣ ΜΜΕΤΡΕΩΩΙ ΕΡΟΚ ΞΕΝ ΝΙΨΩΝΙ. ΜΠΕΝΘΡΕΝΨΩΠΙ ΖΩΣ ΕΝΤΩΟΥΝ ΞΕΝ ΟΥΖΡΟΥ
- ΠΕΧΑΣ ΝΧΕ ΑΜΑ ΣΥΝΚΛΗΤΙΚΗ ΝΗΕΤΑΥ ΖΙΤΟΤΟΥ ΕΠΛΕΑ. ΨΑΥΨΩΝΩ ΝΘΗΟΥ ΝΟΥΝΑΜ.ΨΑΥΦΩΡΨ ΕΒΟΛ ΝΤΟΥΛΑΩ. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΨΑΡΕ ΠΘΗΟΥ ΕΤΪΟΥΒΗΟΥ ΤΩΜΤ ΕΡΩΟΥ. ΑΛΛΑ ΜΝΑ ΝΝΗΒΙ ΨΟΥΟ ΕΖΡΗΙ ΜΠΑΥΙΝ ΕΘΒΕ ΠΑΨΑΙ ΝΝΕΝΘΗΟΥ ΕΤΑΥΙ ΕΧΩΟΥ. ΨΑΥΘΡΕΖΤ ΔΕ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΝΣΕΩΩ ΕΥΜΙΨΙ ΝΕΜ ΠΖΩΜΙ ΝΤΑΩΙ ΕΖΡΗΙ ΕΧΩΟΥ ΕΥΣΩΗΡ. ΘΑΙ ΖΩΝ ΤΕ ΤΕΝΞΗ ΧΕ ΖΙΝΑ ΝΤΕΝΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΠΙΣΩΗΡ ΑΩΝΕ ΖΟΪ
- ΑΩΧΟΣ ΝΧΕ ΑΠΑ ΖΥΠΕΡΕΧΙΟΣ·ΧΕ ΤΜΕΛΕΤΗ ΕΘΜΗΝ ΕΒΟΛ ΨΑΥΧΑΧΩ ΜΠΙΠΟΛΗΜΟΣ ΕΘΝΟΗΥ ΕΧΩΝ
- ΑΩΧΟΣ ΟΝ ΝΧΕ ΑΠΑ ΖΥΠΕΡΕΧΙΟΣ ΧΕ ΣΨΕ ΕΡΟΝ ΕΘΡΕΝ ΞΩΚ ΜΜΟΝ ΞΑΤΖΗ ΜΠΙΡΑΣΜΟΣ ΣΕΝΗΟΥ ΓΑΡ·ΟΥΟΖ ΑΥΨΑΝΙΙ ΝΣΕΧΙΜΙ ΜΜΟΝ ΕΝΡΗΣ.
- ΑΝΙΞΕΛΛΟ ΧΟΣ ΧΕ ΑΡΕΨΑΝ ΟΥΠΕΙΡΑΣΜΟΣ ΤΩΟΥΝ ΕΧΩΚ ΞΕΝ ΦΜΑ ΕΤΕΚΝΞΗΤΩ·ΜΠΕΡΧΩ ΝΣΩΚ ΜΠΕΚΤΟΠΟΣ ΞΕΝ ΠΣΗΟΥ ΜΠΙΠΕΙΡΑΣΜΟΣ·ΕΨΩΠΙ ΜΜΟΝ ΦΜΑ ΟΝ ΕΤΕΚΧΑΨΕΝΑΚ ΕΡΟΩ·ΧΝΑΧΙΜΙ ΝΞΗΤΩ ΜΠΕΤΕΚΦΩΤ ΕΘΒΗΤΩ·ΑΛΛΑ ΖΥΠΟΜΙΝΗ ΨΑΝΤΕ ΠΠΕΙΡΑΣΜΟΣ ΣΙΝΙ·ΧΕΚΑΣ ΕΡΕ ΠΕΚΧΙΝΠΩΝ ΕΕΒΟΛ ΨΩΠΙ ΝΣΚΑΝΔΑΛΟΝ ΑΝ. ΟΥΟΖ ΞΕΝ ΟΥΣΗΟΥ ΝΖΙΡΗΝΗ ΧΕΚΑΣ ΝΕ ΠΕΚΠΩΝΕ ΕΒΟΛ ΨΩΠΙ ΘΛΙΪΣΙΣΝ ΝΗΕΤΞΕΝ ΠΕΚΜΑ
- ΪΝΑΜΙΨΙ ΜΠΑΜΕΥΙ ΠΕΧΕ ΑΠΑ ΑΒΡΑΖΑΜ ΝΑΩ·ΧΕ ΕΙΣ ΖΗΠΠΕ ΜΠΕΚΞΩΤΕΒ ΜΠΑΘΟΣ.ΑΛΛΑ ΕΤΙ ΟΝΞ·ΟΜΗΡ ΠΑΛΙΝ ΟΝ ΕΚΜΩΪ·ΞΕΝ ΠΙΜΩΙΤ.ΟΥΟΖ ΕΚΝΑΥ ΕΖΑΝ ΩΝΙ ΝΕΜ ΖΑΝ ΒΕΛΧΕ.ΕΡΕ ΟΥΝΟΥΒ ΔΕ ΞΕΝ ΤΟΥΜΗΪ·ΟΥΟΝ ΧΟΜ ΜΠΕΚΞΗΤ ΕΕΠ ΦΑΙ ΜΦΡΗΪ ΝΝΑΙ. ΠΕΧΑΩ ΧΕ ΜΜΟΝ.ΑΛΛΑ ΪΝΑΜΙΨΙ ΝΕΜ ΠΑΜΕΥΙ ΕΨΤΕΜΩΙΤΩ ΠΕΧΕ ΠΞΕΛΛΟ ΝΑΩ ΧΕ ΕΙΣ ΖΗΠΠΕ ΟΝ ΠΠΑΘΟΣ ΟΝΞ.ΑΛΛΑ ΟΜΗΡ. ΠΕΧΑΩ

ON NXE APA ABPAZAM·XE EIC ZHPPE EAKCOTM EΘBE CONCNAΥ·XE ΦΟΥAI MEI MMOK·ΟΥΟZ QΨΟΥ NAK ΠΚΕΟΥAI ΔΕ ΜΟCΨ MMOK ΟΥΟZ QKATAΛAI MEI MMOK. AYΨANEI ΔΕ ΨAPOK XHAYOΠOY EPOK ZENΠAI MEYI NOYOT MΠICNAΥ. ΠEXAQ XE MMON·ALLA TNAΠOY MEI MNPATHT EΘPI EPΠEΘNANEQ NEM PETMOCT·MMOI MΦPHΨ MΠET MEI MMOI ΠEXAQ ΔE NAQ NXE APA ABPAZAM·XE ZOCTE EE CEONZ NXE MΠAΘOC·ALLA EYMHΨ NTOTOY NNHTOY AAB

- AQXOC NXE OYAI NNENEIOΨ·XE NE OYON OYZEΛLO ZEN NPI NPEQΨI CICI·EQΦOPEIN OYΘMH·AQΨENAQ ΔE ΨA APA AMΩNA. AQNAΥ EPQ NXE ΠZEΛLO EQΦOPEIN TΘMH·ΠEXAQ NAQ XE NTAINA TZH OY NAK AN NΛZLI. OYOT AQΨENQ XE OYON ΨOMT MMEYI ENOXLEI NHI·EITE CORMET EBOL ZI ΠΨAQE·EITE ΨENHI EPΨMMO·ΦMA ETE MMON ZLI NACOYONT EITE OTI EZOYH EOYPI EITE NTAYTEMA ΠANTA EZLI·NTAOYOM MΠACNAΥ. ΠEXAQ NAQ NXE APA AMΩNA XE MMON ZLI ZEN ΠIΨOMT EPNOΦPI NAK·ALLA ZEMCI NΘOK ZEN TEKPI NTEKOYOM NOYKOYX I MMHNI·NTEKZOTZET NNIGPAΦH
- AQXOC NXE APA ΔANIHΛ·XE NZWCON ΠCΩMA T OYΩ·TΨYXH ZOC ΨACXB OYOT NZWCON ΠCΩMA XB·TΨYXH ZOC T OYΩ.
- AQXOC NXE APA ΔANIHΛ XE MΠCHOY EP APA APCENIOC ZEN ΨIZHT·ENACIMAY PE NXE OYMONAXO CEQZWB T NNECKEYH NNIZELLO. APA APCENIOC ΔEE QOYΩΨ ETZH OY NTEQΨYXH AQBITQ EZOYH ETEQPI·OYOT ΠEXAQ NAQ XE NENXA NIBEN ETEKOYAY OY TNA THITOY NAK MΩNON MΠP BIOYI OYOT AQJNAQ NXPEIANIBEN NTAQ. AQΨENAQ ON AQZWB T·NIZELLO ΔE ETAΓYNAΥ EPQ XE MΠEQLO EQZWB T·AYΦOT NCΩQ EYXΩ MMOC XE EΨOΠ EOYCON PE EAYXEMQ EOYON OYΨOT ZIOTQ·NTE ΘMETXB·ICΨE ETWOYH ZA ΦAI ΨANTEQΨOΠ XOP EΨOΠ ΔE EQZWB T OYOT NCETCBΩ NAQ NQΨTEMZΩ EPQ CΨE ENOXQ EBOL XE TEQΨYXH ΨAQTAOC·OYOT OYON NHETZEN ΠTOΠOC ΨAQΨEOPTEPOY
- ZEN TAPXH NAPA EYAGPIOC AQΨENAQ ΨA OYZEΛLO·OYOT ΠEXAQ NAQ XE APA AXI OYCAXI EP OI·XE EINANZ NAY NPHΨ. NΘOQ ΔE ΠEXAQ NAQ XE CΨE XE XOYΩΨ EEPTEΛIOC MΠPKATAΦPONEIN OYOT AKΨANΨENAK ΨA OYAI·MΠPCA X I NΨOP MΠATEQΨENK·NΘOQ ΔE AQTΩC ZIXEN ΠCA XI AQΦAZTQ NAQ EQXΩ MMOC XEXΩ NHI EBOL·NAME ΔIOYEW OYMHΨ NXOM·OYOT MΠICWOY N TMETCABE ENEZ. OYOT AQJZH OY AQEI EBOL
- TNOY ΔE ZAQ ANΨANCWOY Z ENEPHOY·ΨANI EZPH EOYKATAΛALIA·OYOT ΨAPE ΠIOYAI·ΠIOYAI O EYCOK MΠETZITOYAQ EZPH EΦNOYH·
- AQXOC NXE OYZEΛLO XE APΨAN ΦPOMI ETCAZOYH NHΦE·EIE OYON ΨXOM MMOQ EAPETE PETZIBOL·CΨX EMPAIΨOΠ AN MARENAPEZ EΠENΛAC EΠETZWOY NIBEN ZEN XOM NIBEN·
- AQXOC ON XE T XPEIA TE MΠZWB ETANI GAP EΠCIMA EΘBE ΦAI·PETTCBΩ GAP ZEN NTATAPPO NNEQPI AN MΠZWB OYKINΔYOC NAQ PE·
- AKEOYAI NNENIOΨ XOC XE CΨE EΦPOMI EKA OYEPΓACIA NAQCAZOYH MMOQ·AQΨANCERQ MEN ETEPΓACIA·ΨAPE ΠKOPQ ΨENAQ NZANCOΠ COΠ·ALLA NNEEQXEMMA NOYΩZ NZHTQ. AYΨANEPXOIC ΔE ON EPQ EBOLZITEN TEXMALΩCIA·ΨAPE TZYΠOMONH ΨENAC ΨAPOQ NZANCOΠ COΠ·ALLA AQΨTEMXAMA NAC EΘBE TKAKIA ΨACANAXΦEI.
- AOYAI NNIZELLOI AMAZI NTEQXIX I NPEΦMAETHHΩ EQXOMMOC·XE OYOM ZEN OYEPICTHMEI

- πεχωού νωού νχε νιζελλοι χε τετενχω ммос χε ммонтен зли ммeyι eq2woy3 εν πεν2ηт· ογo2 он πεтφωpχ ммωтен etetenγγχн etaycωtem Δε νχε нeneioт ayepwφnpi oγo2 πεχωoу χε ммeyι et2woy namε newayφopχen etenγγχн.
- ογo2 πεχαqм πεqcon χε керχpeia н2анкоyχι нoик. πεχαq χε ммон пacon.мφнау γap eipχpeia oγo2 ειbι зли нтoтк.ewaiер мφpнт etaiбι noγkw2т ε3oуn eпaнι.oγo2 wαqoxнq. мφнау зωq ειbι зли нтoтк aн aiep2oγo3 эн зoв нивен
- πεχε нiζελλo χε ne oγon oγpωmi eq3en oγбepн oγo2 oγkeoyai etaqχoc naq χε тepπoγmeиn enay eпoγpo. πεχε oγai naq χε бit ммay. πεχαq naq χε aнoк тннoу nemak wα тφawι нπимωit. oγo2 πεχαq нкеwφнp χε бit wα пoγpo. πεχαq naq, χε тннγo nemak wα ппaλaтion. πεχαq мпкеwφнp χε бit wα пoγpo. πεχαq naq χε aнoк тнабitк wα пoγpo эн oγπαppнcia. oγo2 тнаcaχι зapок. πεχωoу Δε naq χε вoλ epон нтaιπαpавoλн. oγo2 πεχαq χε тwopп ete тaскнic ewacбimweit wα тφawei мφmωit. φμαзcнау пe θметзак θaι etφн2 wαзpнι etтγλн . θμαзwomт ete тметнaнт θaι ewacбitoу ε3oуn wα т2нcyχia эн oγπαppнcia.
- ayχoc нχε нiζελλoι χε п3ελλo wпиnι нca зли aн нтoтoу нпipемнвeppe мφpнт нтметceтem2ηт
- oγ γap пe ete пipωmi naχem2нoу йmoq aφwαnχem2нoу мпikocмoc тнpq oγo2 нтeqтoci нтeqγγχн
- aqχoc он нχε нiζελλo· χε apewαn пpωmi apε2 eteqта2ic нqнаwθopтep aн·
- aqχoc нχε aпa ιωcнφ· χε en2mci nem aпa πoимнн aqanoma2e naпa aγaθon oγo2 nenχωmmoc naq χε oγβepι пe oγo2 eθbe oγχmoут epoq χε aпa oγo2 πεχαq нχε aпa πoимнн· χε pωq θnenatнιq θpoγmoут epoq χε aпa·
- ayχoc eθbe aпa πoимнн χε мпeqoγww ene2 exaпeqcaχι exen пcaχι н2ли н3ελλo· aλλa нθoq н2oγo ne wαqтwoy мпoγcaχι пapa φwq·
- aqwenaq нchoу ewι2ηт нχε φμακαpиoc aпa θeωφιλoc пapχн epиcкoπoc· aycwoy2 Δε нχε неcннoу ayχoc naпa пaмвo χε тaoγe oγcaχι noγwт eппaпac нтeqт2нoу πεχαq нwoу нχε п3ελλo χε ewoп мпeqт2нoγe пeнkapwq· eieenwαncαχι он нqнат2нoу aн·
- aqχoc нχε oγcon мпicтoc· χε aнwenaн enoi nwawq нcon naпaχwpηтнc wα aпa χιxωι eqoγн2 эн нθmoγι мпκλoγcмa· aнπαpakaλei ммoq eθpeqχo naн noγcaχι· oγo2 πεχαq χε χω ннι eβoλ aнoк oγpωmi н2ιΔιωтнc· aλλa aιwენнι wα aпa зwp· nem aпa зaтpн· nape aпa зwp Δε wωнι ммetwмннι нpомпι· oγo2 aιφa3т нwoу χε aχι oγcaχι epoi πεχε aпa зwp Δε ннι χε oγ пete oγon нтнι exoq наk mawenaк пetewнау epoq apιтq·
- naι aqχwoy нχε aпa χιxωι· oγai Δε eβoλ н3ηтen παpakaλei ммoq χε apιтаγαпн aχι oγcaχι epон зoк· πεχαq χε θметaтoпк эн oγcwoyн· πεχε keoyai Δε naq н3ηтen· x eoγ te θметwemmo пaιwт· πεχαq χε пkapwq пe oγo2 aχic эн maι нивен etχнаwenaк epwoy· χε ммонт2oв· θaι te θметwemmo·

- 69

- ἀσχος ὅν γε ἀκζιτοτκ ἐερ πιπεθῶνανεϋ ἱπερὶ ἐφάζου
- ἀσχος ἵχε ἀπα ζυπερεχίος γε πζγμνος ἱπνεγματικὸν nem ἱμελετη εῶμην ἐβολ ψαυχοχϋ ἱνιπολημος εῶννοϋ ἐχων
- ἀσχος ὅν γε σϣε ἐρον εῶρενζωκ ἱμαγατεν ζατζη ἱπειρασμος. σεννοϋ γαρ οϋοζ αϋψανὶ χεντεν ἐνρηс τεппαδιδωϋ

## 21 Arabesque

### 21.1 Ruth

ρωγθ

καδ θερεχθο χολλε εζλι χολλε ροπιι qi μοαβ  
kem εθογκογ αν οζαζζι νοζμε qi γεδε ελζαδαβ  
λαιθανι αζμιλο ζανχι χολλε αζβαλε εθθαρικ  
λα θελλιζι αν αζογδε εννανιϋθακθο εδδιζαβ

εννανι μεριζα ροπιαν αζκογδογ ζαθαψαν βε χογζ  
λαςθογ αψπαζ min σεναπιλ ελθακιθζα φιλροπογζ  
ρογζι ζαμà ια ιλεζι ναζογα ιαμπογζ ελζαια  
γερογινι min ναπιζι ροπιεχ ια ραβογνι ια ιακογζ

ετσελλεννι min δονογτι κει αχογζε παζρε σωq  
micce γεμμι βε λιςενι κει ογραννιμ πιττογqογq  
βε λιαζλογ σαγθε καλπι ναζβε ραπιι πιλζογθεq  
καδ qετενι βε κεςενι πεσσαλιβ δεμ ελζερογq

καδ σαθαρανι θαγπαζογ qιλπαιδαρρι ενδαλμασα  
kaccama λι χασαταζογ qιλqιςζι βακθαλζαψα  
qexxhni: ζερραρηνι χει ογμεχχετογ εςμεζογ  
σερθογ ρογρρε, σερθογ ομμεν, σερθογ πινηεν λιςσεμα

## 21.2 In the field

### γΙΛΓΑΙΘ

ezzerza di min thallaza gerak intha w papia iesoyz  
mezoy inthe ezzeraz w ilazne bezna githak elmezroyz  
elwop belebakara zarqinni. ia reit azraqax kemen  
be azeppek zei menoe zappeoni min zemen  
zei marrazi zemen wexex be xen zelard escelem  
ellinni ewoyqek qi xopez be dogk zelyothexelem

## 21.3 We Came offering nothing

### ΧΙΝΕ

xine nezedemlek bele zexex  
le line dezep bele qedde  
xine nezedemlek oγloyb θαθια  
emleze pzoппek thetza theza

ie rappi iesoyz entha arrazi  
qil aoth welxoyz entha errabi  
qidalema belgeim theza enothnogy  
be entha nacirne ley xen qi xoyr

om elnogy mariam calli line  
ind qedina be razine  
enno iedline ologyt zeppez  
iemleze zoппo be oziw beuez

## 21.4 The Elder on Friday

<sup>2</sup> bekeneth zadeo ewoyis pelzawye xol iaym iezallimoz me ienqaz neqcoz bemein pazd eothazlim  
xen iazmel calaz beiothakoz leierkod beqi azad eleiem zin exeloy exlezom elkalil pelziwe  
xel ewoyis pazd eccaleo elxemeza xeladez liezallim elaz.....ennaym qerakad ewoyis beken  
elaz caper zatte iekoym ewoyis ieperek zalhi2 xezadeo2 felemme peki ewoyis neiem bako  
zazim zaikoγ elerqax elaz kaieloz loz koym ent eiza erkod beken zoγ iekaoel fexroz kaieloz me  
iemxenni em..... elerqax eiza belem iemzi zeide katoeloyz cepazdeqoz beken caper mekaoel  
leze bemen pazd zede lemme thekadde ellhi2 xedde qelemme esonikaz ewoyis febexedoz  
xeloc zandoz fekal loz ile elen lem themzi kal loz ie epi ennak lem thelakni qeka.....loz  
mexexart eik.....zak liele eozepak fepelik zaliz ewoyis belemme kamoy zameoloy eccalaz

---

<sup>2</sup>old text



ελχεμεζα εθλακ ελας λειεσθερις βειενεμ καλιλ βεχεν ειζα εφφεις χελες qi μεσνεΔοz ιεθζεπ  
νεqcoz ιλε ποκρα βεqιμεζογ χελες capqicezoγ